叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 多尔瓦·费坎的安·格里菲斯的(the Hymns Of Ann Griffiths,) 000001

2. 多尔瓦·费坎的安·格里菲斯的(the Hymns Of Ann Griffiths,) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

多尔瓦·费坎的安·格里菲斯的(The Hymns of Ann Griffiths,)

[træn'skraɪbd]	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	-	[dʒioʊ; dʒiːə; dʒi'ɑː]	.	[eɪtʃ]	.	['dɜːrəm]	[ɪ'dɪʃn]	[baɪ]	['deɪvɪd]	[praɪs]	,
Transcribed	**from**	**the**	**1900**	**Geo**	**.**	**H**	**.**	**Durham**	**edition**	**by**	**David**	**Price**	**,**
转录	从	这	-	地理	.	H	.	达勒姆	版	经过	大卫	价格	,

['iːmeɪl]	ccx074	@	.	[ɔːrg]
email	**ccx074**	**@**	**pglaf**	**.**	**org**
电子邮件	ccx074	@	PGLAF	.	组织

根据1900年Geo. H. Durham版本转录，David Price，邮箱：ccx074@pglaf.org

[ðə; ði]	[hɪmz]
THE	**HYMNS**
这	赞美诗

赞美诗

[ʌv; əv]
OF
的

的

[æn]	['grɪfɪθs]	,
ANN	**GRIFFITHS**	**,**
ANN	格里菲斯	,

安·格里菲斯

[ʌv; əv]
OF
的

的

-	-	,
DOLWAR	**FECHAN**	**,**
-	-	,

杜尔瓦·费昌，

[trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd]	['ɪntuː]	['ɪŋglɪʃ]	[vɜːrs]
Translated	**into**	**English**	**Verse**
翻译	进入	英语	诗

翻译成英文诗歌

[baɪ]
by
经过

经过

[dʒɔːrdʒ]	['rɪtʃəd]	['guːld]		,
GEORGE	**RICHARD**	**GOULD**	**PUGHE**	**,**
乔治	理查德	古尔德	普格	,

乔治·理查德·古尔德·普格

['vɪkər]	[ʌv; əv]	['mɛlɚ]	,	[nɪr]	['blækbɜːrn]	.
Vicar	**of**	**Mellor**	**,**	**near**	**Blackburn**	**.**
牧师	的	梅勒	,	靠近	布莱克本	.

布莱克本附近梅勒的牧师。

['blækbɜːrn]	:
Blackburn	**:**
布莱克本	:

布莱克本：

['prɪntɪd] [baɪ][dʒioʊ; dʒiːə; dʒi'ɑː] .
PRINTED BY GEO .
打印 经过 地理 .

由 GEO 印刷。

[eɪtʃ] . ['dɜːrəm] , [ɪks'tʃeɪndʒ] [wɜːrks] . - .
H . DURHAM , EXCHANGE WORKS . 1900 .
H . 达勒姆 , 交换 作品 . - .

H. DURHAM，交易所工厂。1900 年。

[piː] . [θriː]
p . 3
p . 3

第3页

“ ['dʌlseɪ] - - ['ɑːgɔs] .
“ Dulces moriens reminiscitur Argos .
“ 甜的 - - 阿尔戈斯 .

“杜尔塞斯·莫里恩斯回忆起阿尔戈斯。

” ['fɔːrti] ['jɪrz] [lɪvd] [ɪn] ['læŋkəʃə] [hæv; həv][nɑːt] ['lesnd] [maɪ] [lʌv] [fɔːr; fər][ˌɬænˌvɪ'hæŋgəl] [ɪŋ]
” Forty years lived in Lancashire have not lessened my love for Llanfihangel yng
” 四十 年 居住地 在 兰开夏郡 有 不是 减少 我的 爱 为了 llanfihangel yng
- ,
Nghwnfa ,
- ,

“在兰开夏郡生活了四十年，丝毫没有减少我对兰菲汉格尔·恩格温法的热爱。”

[wer] [maɪ] ['fɑːðər] , [ðə; ði] [rev] . ['rɪtʃəd] , [ʌv; əv] - [dɪ'sent] , [biː] . [ə; eɪ] . ,
where my father , the Rev . Richard Pughe , of Mathafarn descent , B . A . ,
在哪里 我的 父亲 , 这 牧师 . 理查德 普格 , 的 - 下降 , B . 一个 . ,
[ænd; ənd][ə; eɪ]['mædʒɪstreɪt][fɔːr; fər][ˌsiː 'oʊ] .
and a Magistrate for Co .
和 一个 地方法官 为了 合作 .

我的父亲理查德·普格牧师，马塔法恩后裔，文学士，是郡治安法官。

[mənt'gʌməri]
Montgomery
蒙哥马利

蒙哥马利

[[ɔb] . [dʒæn] . 30th , - , [ɪn][hɪz; ɪz]['sɪksti] - [sɪksθ] [jɪr]] , [wʌz; wəz][fɔːr; fər] ['twenti] - [naɪn] ['jɪrz]
[ob . Jan . 30th , 1858 , in his sixty - sixth year] , was for twenty - nine years
[奥布 . 一月 . 30th , - , 在 他的 六十 - 第六 年] , 曾是 为了 二十 - 九 年
[ðə; ði] ['rektər] ,
the Rector ,
这 校长 ,

[卒于1858年1月30日，享年66岁]，曾任教区长29年。

— [wer] ['ɔːlsoʊ][maɪ] ['brʌðər] - [ɪn] - [lɔː] , [ðə; ði] [rev] . ['edwərd] ['evənz] , [biː] . [ə; eɪ] .
— where also my brother - in - law , the Rev . Edward Evans , B . A .
— 在哪里 还 我的 兄弟 - 在 - 法律 , 这 牧师 . 爱德华 埃文斯 , B . 一个 .

——我的姐夫，爱德华·埃文斯牧师（文学士）也在那里。

[[ɔb] . ['noʊv] . 3rd , - , [eɪdʒd] ['eɪti] - [sɪks]] , [wʌz; wəz] ['rektər] ['θɜːrti] - [naɪn] ['jɪrz] .
[ob . Nov . 3rd , 1899 , aged eighty - six] , was Rector thirty - nine years .
[奥布 . 十一月 . 3rd , - , 老年人 八十 - 六] , 曾是 校长 三十 - 九 年 .

[卒于 1899 年 11 月 3 日，享年 86 岁]，担任教区长 39 年。

- - , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , ['loʊnli] [fɑːrm] [haʊs] [ɪn][ðer; ðər][oʊld] ['pærɪʃ] ,
Dolwar Fechan , a little , lonely farm house in their old Parish ,
- - , 一个 小的 , 孤独 农场 房子 在 他们的 老的 教区 ,

多尔瓦尔·费坎，他们老教区里一座孤零零的小农舍，

[wʌz; wəz][ðə; ði] ['bɜːrθpleɪs] [ænd; ənd][ə'boʊd][ʌv; əv][wʌn] [huː] [kəm'poʊzd] [sʌtʃ] [pə'θetɪk] [hɪmz] [æz; əz]
was **the** **birthplace** **and** **abode** **of** **one** **who** **composed** **such** **pathetic** **hymns** **as**
曾是 这 出生地 和 住所 的 一 WHO 由 这样的 可怜的 赞美诗 作为
[wɪl] [læst] [waɪl] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['læŋgwɪdʒ] [in'djuəz] :
will **last** **while** **the** **British** **language** **endures** **:**
将要 最后的 尽管 这 英国 语言 持续 :

这里是某位作家的出生地和居住地，他创作了许多感人至深的赞美诗，这些赞美诗将与英国语言一样流传下去：

[hɜːr; hər]['ɑːbəlɪsk,'oʊbəlɪsk][ɪn][ˌɬæn,vɪ'hæŋgəl] ['tʃɜːrtʃjɑːrd] [berz] [æn; ən] ['epɪtæf] [rɪ'kɔːrdɪŋ] [ɪts] [ɪ'rekʃn]
her **obelisk** **in** **Llanfihangel** **Churchyard** **bears** **an** **Epitaph** **recording** **its** **erection**
她 方尖碑 在 llanfihangel 墓地 熊 一个 墓志铭 记录 它是 勃起
, [ɪn] - ,
, **in** **1864** **,**
, 在 - ,

兰菲汉格尔教堂墓地中她的方尖碑上刻有墓志铭，记录了该方尖碑于 1864 年竖立。

“ [ɪn] ['meməri]
“ **In** **Memory**
“ 在 记忆

“谨此缅怀”

[ʌv; əv]
OF
的

的

[æn] ['grɪfɪθs] ,
ANN **GRIFFITHS** **,**
ANN 格里菲斯 ,

安·格里菲斯

[ʌv; əv] - - ,
of **Dolwar** **Fechan** **,**
的 - - ,

Dolwar Fechan 的

[bɔːrn] - ,
Born **1776** **,**
出生 - ,

生于1776年

[daɪd] - .
Died **1805** **.**
死亡 - .

卒于1805年。

” [waɪl] [ə; eɪ] [vɜːrs] [frʌm; frəm][ðə; ði]['prɑːvɜːrbz] , [ˌɛks'ɛks'aɪ] , - : — “ ['feɪvər] [ɪz] [dɪ'siːtf(ə)l] [ænd; ənd]
” **while** **a** **verse** **from** **the** **Proverbs** **,** **xxxi** **,** **30** **:** **—** **“** **Favour** **is** **deceitful** **and**
” 尽管 一个 诗 从 这 箴言 , xxxi , - : — “ 偏爱 是 欺骗性的 和
['bjuːti] [ɪz][veɪn] :
beauty **is** **vain** **:**
美丽 是 徒劳 :

“箴言31章30节有一节经文说：‘艳丽是虚假的，美容是虚浮的。’”

[bʌt; bət][ə; eɪ]['wʊmən] [ðæt] ['fɪrəθ] [ðə; ði][lɔːrd] , [ʃiː; ʃi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [preɪzd] ,
but **a** **woman** **that** **feareth** **The** **Lord** **,** **she** **shall** **be** **praised** **,**
但 一个 女士 那 恐惧 这 主 , 她 将 是 赞扬 ,

但敬畏耶和华的妇女，必得称赞。

” [fɪtli] ['prefisiz] [hɜːr; hər] [baɪ'ɑːgrəfi] [baɪ][ðə; ði] [leɪt] ['mɪstər] . ['mɔːrɪs] ['deɪviːz] , [ʌv; əv]['bæŋgɔː] .
” **fitly** **prefaces** **her** **Biography** **by** **the** **late** **Mr** **.** **Morris** **Davies** **,** **of** **Bangor** **.**
” 合适地 序言 她 传 经过 这 晚的 先生 . 莫里斯 戴维斯 , 的 班戈 .

这段话恰如其分地作为她传记的序言，该传记由已故的班戈的莫里斯·戴维斯先生撰写。

[piː] . [fɔːr]
p . 4
p . 4

[oʊld] - - ['kænɑːt] [naʊ] [biː; bi] [faʊnd] , —
Old Dolwar Fechan cannot now be found , —
老的 - - 不能 现在 是 成立 , —

旧多尔瓦·费坎现已不见踪影。

[ɪts]['fæbrɪk][hæz; həz] [bɪn] ['levld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [graʊnd] .
Its fabric has been levelled with the ground .
它是 织物 有 到过 平整 和 这 地面 .

它的织物已经与地面齐平。

[ˌnevərðə'les] , [ɪm'perɪʃəbl] [feɪm]
Nevertheless , imperishable fame
尽管如此 , 不朽的 名声

然而，永恒的名声

[pə'petʃuːˌeɪts] [ðæt] ['hʌmb(ə)l] ['hoʊmˌstɛdz] [neɪm] ;
Perpetuates that humble homestead's name ;
延续 那 谦逊的 家园的 姓名 ;

使那座简陋的家园的名字得以延续;

[fɔːr; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz][bɔːrn] , — [ðer; ðər] [dwelt] , [dɪ'klaɪnd] [ænd; ənd][daɪd] ,
For there was born , — there dwelt , declined and died ,
为了 那里 曾是 出生 , — 那里 居住 , 拒绝 和 死亡 ,

因为那里诞生了，——那里居住了，衰落了，最终死去，

[raɪp] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['riːpəz] [æt; ət]['gɑːdz] ['hɑːrvɪst] [taɪd] ,
Ripe for the reapers at God's Harvest Tide ,
成熟 为了 这 收割者 在 神的 收成 潮 ,

上帝丰收的季节到了，是时候让收割者们收割了。

[ə; eɪ] ['mʌðər] , — [bʌt; bət][ten] [mʌnθs] [bɪ'fɔːr] , [ə; eɪ][braɪd] , —
A mother , — but ten months before , a bride , —
一个 母亲 , — 但 十 几个月 前 , 一个 新娘 , —

一位母亲，——但十个月前，她还是一位新娘，——

[æn] ['grɪfɪθs] , — [huːz] [ɪ'fjuːʒ(ə)n] [wɪl] [biː; bi] [sʌŋ]
Ann Griffiths , — whose effusions will be sung
安 格里菲斯 , — 谁 渗出液 将要 是 唱

安·格里菲斯——她的倾诉将被歌颂

[soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz]['aʊər; ɑːr][oʊld]['læŋgwɪdʒ][laɪvz; lɪvz] [ə'mʌŋ]
So long as our old language lives among
所以 长的 作为 我们的 老的 语言 生活 之中

只要我们的古老语言仍然存在于世。

[ðə; ði] ['wʊdɪd] [waɪldz] , [ðə; ði] ['wɔtəːˌfɔls] [ænd; ənd] [veɪlz]
The wooded wilds , the waterfalls and vales
这 树木繁茂的 荒野 , 这 瀑布 和 山谷

林木茂盛的荒野、瀑布和山谷

[ʌv; əv] “ [hoʊm] , [swiːt] [hoʊm] ! ” [ɪn'kɑːmprəbl] [weɪlz] !
Of “ Home , Sweet Home ! ” Incomparable Wales !
的 “ 家 , 甜的 家 ! ” 无与伦比 威尔士 !

来自“甜蜜的家！”无与伦比的威尔士!

[dʒiː] . [ɑːr] . [dʒiː] . ,
G . R . G . PUGHE ,
G . 拉 . G . 普格 ,

GRG 普赫,

['mɛlɚ] ['vɪkərɪdʒ] ,
Mellor **Vicarage** **,**
梅勒 牧师住宅 ,

梅勒牧师住宅

['blækbɜːrn] .
Blackburn **.**
布莱克本 .

布莱克本。

['krɪsməs] , - .
Christmas **,** **1900** **.**
圣诞节 , - .

1900 年圣诞节。

[nɪd] - , [ˌoʊˌɛn'diː] - - .
Nid **Meddyg** **,** **ond** **Meddyg** **Enaid** **.**
巢 - , ond - - .

Nid Meddyg，ond Meddyg Enaid。

['oʊnli][ðə; ði][kaɪnd] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][soʊl]
Only **The** **Kind** **Physician** **of** **the** **Soul**
仅有的 这 种类 医生 的 这 灵魂

唯有那位仁慈的灵魂医生

[kæn; kən][kɑːm][ðə; ði][maɪnd] , [ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði] ['sɪnər] [hoʊl] .
Can **calm** **the** **mind** **,** **and** **make** **the** **sinner** **whole** **.**
能 冷静的 这 头脑 , 和 制作 这 罪人 所有的 .

能使人心平静，使罪人获得救赎。

[piː] . [faɪv]
p **.** **5**
p . 5

第5页

[hɪm] [aɪ] .
HYMN **I** **.**
圣歌 我 .

赞美诗 I.

“ [hiː; hi] [huː] [wʌz; wəz] ['mænɪfestɪd] [ɪn][ðə; ði] [fleʃ] . ” [wʌn] [tɪm] . [ˌaɪ'aɪ'aɪ] . - .
“ **He** **who** **was** **manifested** **in** **the** **flesh** **.** **”** **1** **Tim** **.** **III** **.** **16** **.**
“ 他 WHO 曾是 表现出来 在 这 肉 . ” 1 蒂姆 . 三、 . - .

“那在肉身显现的。”提前3:16。

“ - [bɑbɛl] [waɪ] - ,
“ **Dyma** **babell** **y** **cyfarfod** **,**
“ - 巴贝尔 是 - ,

“Dyma babell y cyfarfod,

” [ðaɪ] [pə'vɪljənz] [wʌn] [faʊn'deɪʃ(ə)n] ,
” **Thy** **Pavilion's** **One** **Foundation** **,**
” 你的 展馆的 一 基础 ,

“你的亭台楼阁的唯一根基，

['fɔːrtrəs] [fɔːr; fər][ðə; ði]['fjuːdʒətɪv] ,
Fortress **for** **the** **fugitive** **,**
堡垒 为了 这 逃犯 ,

逃犯的堡垒

[ɪn] [ðaɪ] [blʌd] [wiː; wi] [siː] [sæl'veɪʃ(ə)n] ,
In **Thy** **Blood** **we** **see** **salvation** **,**
在 你的 血 我们 看 救恩 ,

在你的宝血中我们看到救赎，

['dʒi:zju:] , [θru:] [ðaɪ] [deθ] [wi:; wi][lɪv; laɪv] .

Jesu	**,**	**through**	**Thy**	**Death**	**we**	**live**	**.**
耶稣	,	通过	你的	死亡	我们	居住	.

耶稣，我们因你的死而得生。

[æt; ət] [ðaɪ] ['fʊtstu:l] ['hʌmbli] ['bendɪŋ]

At	**Thy**	**footstool**	**humbly**	**bending**
在	你的	脚凳	谦卑地	弯曲

谦卑地俯伏在你的脚凳前

['oʊnli][kæn; kən][wi:; wi][bi:; bi] [fə'givn] ,

Only	**can**	**we**	**be**	**forgiven**	**,**
仅有的	能	我们	是	已原谅	,

只有我们才能得到原谅，

[ɑ:n] [ðaɪ] ['raɪtʃəsnəs] [di'pendiŋ]

On	**Thy**	**Righteousness**	**depending**
在	你的	义	取决于

倚靠你的公义

['oʊnli][hæv; həv][wi:; wi][hoʊp][ʌv; əv]['hev(ə)n] .

Only	**have**	**we**	**hope**	**of**	**Heaven**	**.**
仅有的	有	我们	希望	的	天堂	.

我们唯一的希望就是天堂。

['praɪər][tu:; tə] [ðɪs] ['ɜ:θs] [kri'eɪʃ(ə)n]

Prior	**to**	**this**	**earth's**	**creation**
事先的	到	这	地球的	创建

在地球诞生之前

['mænz] [rɪ'dempʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ɔ:'deɪnd] , —

Man's	**redemption**	**was**	**ordained**	**,**	**—**
男人的	赎回	曾是	受戒	,	—

人类的救赎是命中注定的。

[baɪ] [ðaɪ] ['pri:di,tə:mi'neiʃən]

By	**Thy**	**predetermination**
经过	你的	预先确定

凭着你的预定

[lɔ:ŋ] [lɔ:st] ['i:dn] [wʌz; wəz] [ri:'geɪnd] .

Long	**lost**	**Eden**	**was**	**regained**	**.**
长的	丢失的	伊甸园	曾是	恢复	.

失落已久的伊甸园重现人间。

[ˌʌndɪ'zɜ:rvd] [rɪˌdʒenə'reɪʃn] ,

Undeserved	**regeneration**	**,**
不应得的	再生	,

不应得的重生

['blɪsf(ə)l] [ˌɪmɔ:r'tæləti] ,

Blissful	**immortality**	**,**
幸福的	不朽	,

极乐的永生，

['pɑ:rd(ə)n] , [pi:s] , [ˌpjʊrɪfɪ'keɪʃ(ə)n] , —

Pardon	**,**	**peace**	**,**	**purification**	**,**	**—**
赦免	,	和平	,	纯化	,	—

宽恕、和平、净化——

[ɔ:l] [ɑ:r; ər] ['ɔ:fərd] , [lɔ:rd] , [baɪ] [ði:] .

All	**are**	**offered**	**,**	**Lord**	**,**	**by**	**Thee**	**.**
全部	是	提供	,	主	,	经过	汝	.

主啊，这一切都是祢所赐予的。

['vɪktɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [faʊl] [dɪ'si:vər] ,
Victim **of** **the** **foul** **deceiver** **,**
受害者 的 这 犯规 骗子 ,

卑鄙骗子的受害者

[feɪnt] [æt; ət] [hɑ:rt] [ænd; ənd] ['træv(ə)l] [steɪnd] ,
Faint **at** **heart** **and** **travel** **stained** **,**
头晕的 在 心 和 旅行 染色 ,

心地脆弱，饱经风霜

['rekəgnaɪz] [ɪn] [ðaɪ] [rɪ'di:mər]
Recognise **in** **Thy** **Redeemer**
认出 在 你的 救世主

在救赎主中认出自己

[mɔ:r] [ðæn; ðən] ['pærədaɪs] [ri:'geɪnd] .
More **than** **Paradise** **regained** **.**
更多的 比 天堂 恢复 .

比重获天堂更甚。

['feɪθflnəs] [ɪz] [wʌt] [ðə; ði] ['goʊldən]
Faithfulness **is** **what** **the** **golden**
忠诚 是 什么 这 金的

忠诚是黄金的本质。

['gɜ:rdl] [ʌv; əv] [ðaɪ] [gɑ:d] [dɪ'spleɪz] ,
Girdle **of** **Thy** **God** **displays** **,**
腰带 的 你的 上帝 显示器 ,

你的神之腰带展现了

[ðɪs] [mə'mentoʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ɪm'boʊldən]
This **memento** **should** **embolden**
这 纪念 应该 加粗

这件纪念品应该能鼓舞人心。

['evri] ['penɪtənt] [hu:] [preɪz] .
Every **penitent** **who** **prays** **.**
每一个 忏悔者 WHO 祈祷 .

每个忏悔的人都会祈祷。

[oʊ] [ðə; ði] ['fʊlnəs] [ʌv; əv] [sæl'veɪʃ(ə)n] !
O **the** **fulness** **of** **Salvation** **!**
哦 这 充满 的 救恩 !

哦，救恩何等圆满!

['mɜ:rsɪf(ə)l] , [mɪ'stɪriəs] [plæn] !
Merciful **,** **mysterious** **plan** **!**
仁慈 , 神秘 计划 !

仁慈而神秘的计划!

[wen] [ðə; ði] [gɑ:d] [ʌv; əv] [ɔ:l] [kri'eɪʃ(ə)n]
When **the** **God** **of** **all** **creation**
什么时候 这 上帝 的 全部 创建

当万物创造之神

['dɪgnɪfaɪd] [ðə; ði] [dʌst] [ʌv; əv] [mæn] ,
Dignified **the** **dust** **of** **man** **,**
凝重 这 灰尘 的 男人 ,

赋予人类尘埃以尊严，

[pi:] . [sɪks]
p **.** **6**
p . 6

[tuː; tə] [rɪ'diːm] [ˌjuː 'es] ['jɜːrnɪŋ] , ['saɪɪŋ] ,
To redeem us yearning , sighing ,
到 赎回 我们 渴望 , 叹息 ,

为了救赎我们这些渴望、叹息的人，

['pliːdɪŋ] , ['bliːdɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [triː] ,
Pleading , bleeding on the tree ,
恳求 , 出血 在 这 树 ,

哀求着，鲜血染红了树干，

[ænd; ənd][ɪn] ['daɪɪŋ] ['verɪfaɪɪŋ]
And in dying verifying
和 在 垂死 核实

并且在临终验证中

['prɑːmɪs] , [taɪp] [ænd; ənd] ['prɑːfəsi] .
Promise , type and prophecy .
承诺 , 类型 和 预言 .

应许、预表和预言。

['loʊli] [bɔːrn][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['brʌðər]
Lowly born to be The Brother
卑微的 出生 到 是 这 兄弟

出身卑微，却成了兄弟

[ʌv; əv][ðə; ði] ['paʊərləs] [ænd; ənd] [pʊr] ,
Of the powerless and poor ,
的 这 无力 和 贫穷的 ,

那些无权无势的穷人，

[tuː; tə][juˈnaɪt][ˌjuː 'es][tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər]
To unite us to each other
到 团结 我们 到 每个 其他

为了让我们彼此团结起来

[ænd; ənd][ɪn'vaɪt][ˌjuː 'es][tuː; tə][biː; bi] [pjʊr] ,
And invite us to be pure ,
和 邀请 我们 到 是 纯的 ,

并邀请我们保持纯洁，

[wɪð; wɪθ][wʌn] [tʌtʃ] [ðə; ði] [feɪmd] [fɪ'zɪʃ(ə)n]
With one touch The Famed Physician
和 一 触碰 这 著名的 医生

只需轻轻一点，这位著名医生

[hiːld] [ðə; ði] [blɑːtʃ] [ʌv; əv] ['leprəsi] ,
Healed the blotch of leprosy ,
已治愈 这 斑点 的 麻风 ,

治愈了麻风病的斑块，

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['vɑːlənteri] ['mɪʃ(ə)n]
For His voluntary mission
为了 他的 自愿 使命

为了他自愿的使命

[wʌz; wəz][tuː; tə] [friː] [hjuː'mænəti] .
Was to free humanity .
曾是 到 自由的 人类 .

是为了解放人类。

[ɑːrk][ʌv; əv]['refjuːdʒ] , [rɑːk] [ɪ'tɜːrn(ə)l] ,
Ark of Refuge , Rock Eternal ,
方舟 的 避难所 , 岩石 永恒 ,

避难方舟，永恒之岩

[bɑːm] [bɪˈsaɪd] [ðə; ðɪ] [ˈdaɪɪŋ] [bed] ,
Balm beside the dying bed ,
香脂 旁 这 垂死 床 ,

临终床边的香膏

[triː] [ʌv; əv] [laɪf] [fɔːr; fər] [ˈevər] [ˈvɜːrn(ə)l] ,
Tree of Life for ever vernal ,
树 的 生活 为了 曾经 春季 ,

生命之树，永葆春意。

[ˈfaʊnt(ə)n] [tuː; tə] [rɪˈvaɪv] [ðə; ðɪ] [ded] ,
Fountain to revive the dead ,
喷泉 到 复活 这 死的 ,

能使死者复活的喷泉

[wʌn] [wɪð; wɪθ] [ˌjuː ˈes] , [ˈaʊər; ɑːr] [ˈpɑːrd(ə)n] [ˈpliːdɪŋ] ,
One with us , our pardon pleading ,
一 和 我们 , 我们的 赦免 恳求 ,

与我们同在，我们的赦免请求，

[wʌn] [wɪð; wɪθ] [gɑːd] , [hiː; hi] [grænt] [ðə; ðɪ] [pliː] ,
One with God , He grants the plea ,
一 和 上帝 , 他 拨款 这 恳求 ,

与神合一，祂应允了祈求。

[waɪl] [hɪz; ɪz] [ˈspɪrɪt] [ˌɪntəˈsiːdɪŋ]
While His Spirit interceding
尽管 他的 精神 代求

当祂的灵代求时

[ˈsəːtifaiz] [hɪz; ɪz] [ˈvɪktəri] .
Certifies His victory .
认证 他的 胜利 .

宣告祂的胜利。

[hɪm] [iː] .
HYMN II .
圣歌 二 .

圣歌二。

“ [sælˈveɪʃ(ə)n] [ˈʌntəˌˈʌntu] [ˈaʊər; ɑːr] [gɑːd] [wɪtʃ] [ˈsɪθəθ] [ɑːn] [ðə; ðɪ] [θroʊn] , [ænd; ənd] [ˈʌntəˌˈʌntu] [ðə; ðɪ]
“ Salvation unto our God which sitteth on the throne , and unto the
” 救恩 到 我们的 上帝 哪个 西特斯 在 这 王座 , 和 到 这
[læm] . ” [rev] . [ˌviːˌaɪˈaɪ] . - .
Lamb . ” Rev . VII . 10 .
羊肉 . ” 牧师 . 七 . - .

“愿救恩归于坐在宝座上的我们的神，也归于羔羊。”启示录 7:10。

“ - [mɛləz] - [waɪ] - ,
“ Bydd melus cofio y cyfammod ,
” - 梅卢斯 - 是 - ,

“Bydd melus cofio y cyfammod，

” [ˈpæsɪŋ] [swiːt] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [rɪˈflekʃnz]
” Passing sweet to the reflections
” 通过 甜的 到 这 反思

“甜蜜地融入回忆”

[ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [soʊlz] [riˈdiːmd] [əˈbʌv]
Of the souls redeemed above
的 这 灵魂 已赎回 多于

在上天救赎的灵魂

[ɑːr; ər][ðə; ði] ['meni] [ˌrekə'lekʃənz]
Are **the** **many** **recollections**
是 这 许多 回忆

那些回忆

[ʌv; əv]['gɑːdz] ['kʌvənənt] [ʌv; əv] [lʌv] .
Of **God's** **covenant** **of** **Love** **.**
的 神的 盟约 的 爱 .

上帝爱的盟约。

[preɪz] [fɔːr; fər] [pɝˈfɛktəd] [sælˈveɪʃ(ə)n]
Praise **for** **perfected** **salvation**
称赞 为了 完善 救恩

赞美完全的救恩

[θruː] [iˈmænjuəl] [əˈloʊn]
Through **Immanuel** **alone**
通过 伊曼纽尔 独自的

唯有通过以马内利

['ænɪmeɪt] [ðer; ðər][ˌædəˈreɪʃ(ə)n]
Animates **their** **adoration**
动画 他们的 崇拜

激发他们的崇拜之情

[ænd; ənd][ðer; ðər] [sɔːŋ] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [θroʊn] .
And **their** **song** **before** **the** **throne** **.**
和 他们的 歌曲 前 这 王座 .

以及他们在王座前的歌声。

[siː] [ðə; ði] [lɔː] [baɪ] ['sɪnərz] ['broʊkən]
See **the** **Law** **by** **sinners** **broken**
看 这 法律 经过 罪人 破碎的

看看罪人是如何违背律法的。

[tuː; tə][ðə; ði]['ʌtmoʊst]['sætɪsfaɪd] ,
To **the** **utmost** **satisfied** **,**
到 这 极致 使满意 ,

非常满意，

[wen] , [ɪn]['toʊkən] , [kraɪst] [hæd; həd]['spoʊkən] ,
When **,** **in** **token** **,** **Christ** **had** **spoken** **,**
什么时候 , 在 令牌 , 基督 有 说 ,

当基督以某种象征性的方式说话时，

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['fɪnɪʃt] ! ” [ænd; ənd][daɪd] !
“ **It** **is** **finished** **!** **”** **and** **died** **!**
“ 它 是 完成的 ! ” 和 死亡 !

“结束了！”然后就死了！

[piː] . ['sɛvən]
p **.** **7**
p . 7

第7页

[tuː; tə] [rɪˈstɔːr] ['mænz][lɔːst] [pərˈfekʃ(ə)n] ,
To **restore** **man's** **lost** **perfection** **,**
到 恢复 男人的 丢失的 完美 ,

为了恢复人类失去的完美，

[ænd; ənd][tuː; tə] [ˌdɪsəˈnʌl] [hɪz; ɪz] [duːm] ,
And **to** **disannul** **his** **doom** **,**
和 到 取消 他的 厄运 ,

为了消除他的厄运，

[hiː; hi] [huː] [ɪz][ðə; ði] [ˌrezə'rekʃ(ə)n]
He **Who** **is** **The** **Resurrection**
他 WHO 是 这 复活

祂就是复活者

[ˌkɔndɪ'sendid] [tuː; tə][ðə; ði] [tuːm] .
Condescended **to** **the** **tomb** **.**
居高临下的 到 这 墓 .

屈尊前往墓穴。

[hiː; hi] , [tuː; tə] [huːm] [hɪz; ɪz] [beɪs] [dɪ'træktərz]
He **,** **to** **Whom** **His** **base** **detractors**
他 , 到 谁 他的 根据 批评者

他，以及他卑劣的诋毁者

[ænd; ənd] [tɔː'mentəz] [oʊd] [ðer; ðər] [breθ] ,
And **tormentors** **owed** **their** **breath** **,**
和 折磨者 欠款 他们的 气息 ,

而施虐者也欠下了呼吸的权利。

[hʌŋ] [bɪ'twiːn] [tuː] ['mælɪˌfæktə] ,
Hung **between** **two** **malefactors** **,**
洪 之间 二 作恶者 ,

被吊在两个罪犯之间，

[briːðd] [aʊt][hɪz; ɪz][soʊl][ɪn] [deθ] .
Breathed **out** **His** **Soul** **in** **death** **.**
呼吸 出去 他的 灵魂 在 死亡 .

祂在临终时吐出了灵魂。

[ðʌs] [wʌz; wəz]['mænz][ɪˌmænsə'peɪʃ(ə)n] ,
Thus **was** **man's** **emancipation** **,**
因此 曾是 男人的 解放 ,

这就是人类的解放。

['pɑːrd(ə)n][ænd; ənd][sæl'veɪʃ(ə)n] [wʌn]
Pardon **and** **salvation** **won**
赦免 和 救恩 韩元

获得赦免和救赎

[θruː] [ðə; ði] [diːp] [hjuːˌmɪli'eɪʃn]
Through **the** **deep** **humiliation**
通过 这 深的 屈辱

通过深深的羞辱

[ʌv; əv]['gɑːdz] [oʊn] [ɪn'kɑːrnət] [sʌn] .
Of **God's** **Own** **Incarnate** **Son** **.**
的 神的 自己的 体现 儿子 .

上帝道成肉身的儿子。

['pɑːndər] , [oʊ][maɪ][soʊl] , [wɪð; wɪθ] ['wʌndər]
Ponder **,** **O** **my** **soul** **,** **with** **wonder**
思考 , 哦 我的 灵魂 , 和 想知道

我的灵魂啊，请带着惊奇沉思吧

[ɑːn][ðə; ði] ['gluːmi] ['kævəti]
On **the** **gloomy** **cavity**
在 这 阴沉 空腔

在阴暗的洞穴里

[ænd; ənd] [ðæt] ['weɪti] [stoʊn] [hweər'ʌndə(r)]
And **that** **weighty** **stone** **whereunder**
和 那 重 石头 其中

以及下面那块沉重的石头

[leɪ] [ðə; ði] [lɔːrd] [ʌv; əv] [laɪf] [fɔːr; fər] [ðiː] .
Lay **The** **Lord** **of** **Life** **for** **thee** **.**
莱 这 主 的 生活 为了 你 .

让生命之主为你降下。

[dʒɔɪn] [wɪð; wɪθ] [dʒɔɪ] [ðə; ði] [ˌdʒuːbɪˈleɪʃn]
Join **with** **joy** **the** **jubilation**
加入 和 喜悦 这 欢腾

加入欢庆的行列

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['rænsəmd] [ɪn] [ðæt] [hɪm]
Of **the** **ransomed** **in** **that** **Hymn**
的 这 赎金 在 那 圣歌

那首赞美诗中被赎回的人

[wɪtʃ] [əsˈkraibz] [ðə; ði] ['wɝːldz] [sælˈveɪʃ(ə)n]
Which **ascribes** **the** **world's** **salvation**
哪个 归因 这 世界的 救恩

这解释了世界的救赎。

[ænd; ənd] [rɪˈdempʃ(ə)n] “ ['ʌntəˌˈʌntu] [hɪm; ɪm] .
And **redemption** **“** **unto** **Him** **.**
和 赎回 “ 到 他 .

以及“归于他”的救赎。

” [hɪm] [ˌaɪˈaɪˈaɪ] .
” **HYMN** **III** **.**
” 圣歌 三、 .

“赞美诗 III.

“ [ænd; ənd] [soʊ] [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] ['evər] [biː; bi] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [lɔːrd] .
“ **And** **so** **shall** **we** **ever** **be** **with** **the** **Lord** **.**
“ 和 所以 将 我们 曾经 是 和 这 主 .

“这样，我们就能永远与主同在。”

” [wʌn] [θɛs] .
” **1** **Thess** **.**
” 1 帖撒罗尼迦 .

“帖撒罗尼迦前书

[ˌaɪ ˈviː] . - .
iv **.** **17** **.**
四 . - .

iv.17.

“ [oʊ] ! - - !
“ **O** **!** **ddedwydd** **ddydd** **!**
“ 哦 ! - - !

“O! ddedwydd ddydd!

- - .
tragwyddol **orphwys** **.**
- - .

tragwyddol orphwys。

” [aɪ] [əˈweɪt] [ə; eɪ] ['piːsf(ə)l] ['sæbəθ]
” **I** **await** **a** **peaceful** **Sabbath**
” 我 等待 一个 和平 安息日

我期待一个和平的安息日

[ɪn] [ðə; ði] ['riːdʒənz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [blest]
In **the** **regions** **of** **the** **blest**
在 这 地区 的 这 祝福

在蒙福之地

[wer] [ðə; ði] ['wɪkɪd] [siːs] [frʌm; frəm] ['trʌblɪŋ]
Where **the** **wicked** **cease** **from** **troubling**
在哪里 这 邪恶 停止 从 令人不安的

恶人不再作恶的地方

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪrid] [ɑːr; ər][æt; ət][rest] .
And **the** **wearied** **are** **at** **rest** **.**
和 这 疲惫 是 在 休息 .

疲惫的人得以安息。

[ɪn]['gɑːdz] [haʊs] [ɑːr; ər] ['meni] ['mænʃnz]
In **God's** **House** **are** **many** **mansions**
在 神的 房子 是 许多 豪宅

在神的殿里有许多住处

['oʊpən][waɪd][fɔːr; fər] ['evri] [wʌn]
Open **wide** **for** **every** **one**
打开 宽的 为了 每一个 一

为每个人敞开大门

[huː] [kən'faɪdz] [ɪn][ðə; ði] [kəm'pæʃ(ə)n]
Who **confides** **in** **the** **compassions**
WHO 倾诉 在 这 同情心

谁会向同情者倾诉

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ɪ'tɜːrn(ə)l][sʌn] .
Of **His** **Own** **Eternal** **Son** **.**
的 他的 自己的 永恒 儿子 .

祂永恒的圣子。

['niːðər] [hiːt] [nɔːr][koʊld][kæn; kən]['evər]
Neither **heat** **nor** **cold** **can** **ever**
两者都不 热 也不 寒冷的 能 曾经

无论是热还是冷，都永远无法

['ɪndʒər] [ðæt] [ˌʌn'nʌmbərd] [θrɔːŋ]
Injure **that** **unnumbered** **throng**
损伤 那 未编号 人群

伤害那数不清的人群

[huːz] [ɪm'plɔɪmənt] [ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪmənt]
Whose **employment** **and** **enjoyment**
谁 就业 和 享受

谁的就业和享受

['sentər] [ɪn][ə; eɪ] ['siːsləs] [sɔːŋ] ,
Centre **in** **a** **ceaseless** **song** **,**
中心 在 一个 不停歇 歌曲 ,

在一首永不停歇的歌中居中，

[piː] . [eɪt]
p **.** **8**
p . 8

第8页

[æz; əz] [ðeɪ] ['selɪbreɪt] [ðə; ði]['kɑːŋkwest]
As **they** **celebrate** **the** **conquest**
作为 他们 庆祝 这 征服

他们庆祝征服

[ʌv; əv][ðə; ði] [krɔːs] [ɑːn] ['kælvəri] ,
Of **the** **Cross** **on** **Calvary** **,**
的 这 叉 在 加略山 ,

论髑髅地上的十字架，

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪs] [ænd; ənd] [lʌv] [ænd; ənd] ['kʌmfərt]
And **the** **Grace** **and** **Love** **and** **Comfort**
和 这 优雅 和 爱 和 舒适

还有那恩典、爱和安慰

[ʌv; əv][ðə; ði]['blesɪd; blest] ['trɪnəti] .
Of **The** **Blessed** **Trinity** **.**
的 这 蒙福 三位一体 .

圣三一。

[hɪm] [ˌaɪ 'viː] .
HYMN **IV** **.**
圣歌 第四 .

圣歌 IV.

“ [ðə; ði]['heɪv(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər][dɪ'zaɪər] ” [ˌpiː 'es] . - . - .
“ **The** **haven** **of** **their** **desire** **”** **Ps** **.** **cviii** **.** **30** **.**
“ 这 避风港 的 他们的 欲望 ” 附言 . - . - .

“他们所渴望的避难所”诗篇183:30。

“ - [dɪd] [waɪ'ɛn] - - [aɪ] - [ɑːr] - -
“ **Mae'r** **dydd** **yn** **d'od** **'** **i** **'** **r** **hâd** **brenhinol**
“ - dydd yn - - 我 - r - -

“Mae'r dydd yn d'od 'i 'r hâd brenhinol

” ['dɔːnɪŋ] [ɪz] [ðæt] ['hæpi] ['mɔːrnɪŋ]
” **Dawning** **is** **that** **happy** **morning**
” 黎明 是 那 快乐的 早晨

黎明是那令人愉悦的早晨

[wen] , [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði][bɑːndz][ʌv; əv][peɪn] ,
When **,** **beyond** **the** **bonds** **of** **pain** **,**
什么时候 , 超过 这 债券 的 疼痛 ,

当超越痛苦的束缚，

[ðə; ði] [ri'diːmd] [ʃæl; ʃəl][raɪz] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ]
The **redeemed** **shall** **rise** **rejoicing**
这 已赎回 将 上升 欢欣鼓舞

蒙救赎者必欢欣雀跃地复活

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [kraɪst] [tə'geðər] [reɪn] .
And **with** **Christ** **together** **reign** **.**
和 和 基督 一起 在位 .

与基督一同作王。

[feɪθ] [ʃæl; ʃəl] ['vænɪʃ] ['ɪntuː]['vɪʒ(ə)n]
Faith **shall** **vanish** **into** **vision**
信仰 将 消失 进入 想象

信仰将消融于幻象之中

['verɪfaɪd] , [ænd; ənd][hoʊp][ʃæl; ʃəl][biː; bi]
Verified **,** **and** **hope** **shall** **be**
已验证 , 和 希望 将 是

已核实，希望如此

['sætɪsfaɪd][ɪn][ðə; ði][fruˈɪʃ(ə)n]
Satisfied **in** **the** **fruition**
使满意 在 这 果实

对结果感到满意

[ʌv; əv] [ʌn'feɪlɪŋ] ['tʃærəti] .
Of **unfailing** **charity** **.**
的 永不失败 慈善机构 .

始终如一的慈善精神。

['fɔ:rwərd] !
Forward !
向前 !

向前!

['hoʊmwərd] !
Homeward !
回家 !

回家!

[wei] - [wɔ:rn]['pɪlgrɪm] !
way - worn pilgrim !
方式 - 磨损 朝圣 !

疲惫不堪的朝圣者!

[ðæt] [prɪ'dɪktɪd] [mɔ:rn][ɪz] [nɪr] ,
That predicted morn is near ,
那 预测 早晨 是 靠近 ,

预言中的那个清晨即将到来,

[wen] [ðə; ði][wʌns] [ə'flɪktɪd] ['seɪvjər]
When The once afflicted Saviour
什么时候 这 一次 受苦的 救主

当那位曾经受苦的救世主

[kraʊnd] [wɪð; wɪθ]['glɔ:ri][ʃæl; ʃəl] [ə'pɪr] .
Crowned with glory shall appear .
加冕 和 荣耀 将 出现 .

荣耀加冕者将现身。

[raʊnd] [hɪm; ɪm] , [æz; əz][ə; eɪ]['goʊldən]['gɜ:rdl]
Round Him , as a golden girdle
圆形的 他 , 作为 一个 金的 腰带

祂周围，如同金色的腰带

['ʃaɪnɪŋ] , [ɪz][hɪz; ɪz] ['feɪθflnəs]
Shining , is His Faithfulness
灼灼 , 是 他的 忠诚

祂的信实闪耀光芒

['ɔ:fərɪŋ] [ðə; ði]['vaɪlɪst] ['sɪnər]
Offering the vilest sinner
提供 这 最卑鄙的 罪人

献上最卑鄙的罪人

['pɑ:rd(ə)n] , [pi:s] [ænd; ənd] ['hoʊlinəs] .
Pardon , Peace and Holiness .
赦免 , 和平 和 圣洁 .

宽恕、和平与圣洁。

[hɪm] [vi:] .
HYMN V .
圣歌 V .

赞美诗 V.

“ [ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv]['dʒi:zəs][hɪz; ɪz][sʌn] [klɛnsɪθ] [frʌm; frəm][ɔ:l][sɪn] . ” [wʌn][es] . [dʒɑ:n][aɪ] . ['sɛvən] .
“ The Blood of Jesus His Son cleanseth from all sin . ” 1 S . John i . 7 .
“ 这 血 的 耶稣 他的 儿子 清洁 从 全部 罪 . ” 1 S . 约翰 我 . 7 .

“他儿子耶稣的宝血洗净一切罪孽。”约翰一书 1:7

“ - - [waɪ 'dʌbəlju:][faɪ] [ɛn] ,
“ Pechadur aflan yw fy enw ,
“ - - yw 风云 恩威 ,

“Pechadur aflan yw fy enw,

" [wʌt] [ə; eɪ]['mɑːrv(ə)l] [ðæt] [ɔːl'maɪti]
" **What a marvel that Almighty**
" 什么 一个 奇迹 那 全能者

"全能的上帝真是奇妙！"

[gɑːd][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][soʊ] ['lʌvɪŋli]
God should have so lovingly
上帝 应该 有 所以 深情地

上帝本该如此慈爱

['rɛkəg,naɪzd] [ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv] ['sɪnərz]
Recognised the chief of sinners
已确认 这 首席 的 罪人

认出罪魁祸首

[ænd; ənd] [dɪ'vaɪzd] [rɪ'liːf] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] !
And devised relief for me !
和 设计 宽慰 为了 我 !

并为我制定了解决方案!

[piː] . [naɪn]
p . 9
p . 9

第9页

[ðoʊ] [soʊ] ['veri] ['sædli] ['broʊkən] ,
Though so very sadly broken ,
尽管 所以 非常 令人遗憾的是 破碎的 ,

虽然非常令人惋惜地破碎了,

[ɔːl] [ðə; ði] [lɔː] [wʌz; wəz]['sætɪsfaɪd]
All the law was satisfied
全部 这 法律 曾是 使满意

所有法律条文均已得到满足。

[wen] [ɪn][peɪn][ænd; ənd] [ʃeɪm] [ænd; ənd] ['sɑːroʊ]
When in pain and shame and sorrow
什么时候 在 疼痛 和 耻辱 和 悲哀

当感到痛苦、羞愧和悲伤时

['dʒiːzəs] [boʊd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd][daɪd] .
Jesus bowed His Head and died .
耶稣 鞠躬 他的 头 和 死亡 .

耶稣低下头，就此离世。

[ɪn][hɪz; ɪz][hænd][ðə; ði]['goʊldən] ['septər]
In His Hand the golden sceptre
在 他的 手 这 金的 权杖

他手中拿着金权杖

[ɪz] [ɪk'stendɪd] [tuː; tə][ɪm'plaɪ]
Is extended to imply
是 扩展 到 意味着

扩展为意味着

[ðæt] [ðə; ði]['vaɪlɪst] [retʃ] [meɪ] ['ventʃər]
That the vilest wretch may venture
那 这 最卑鄙的 可怜虫 可能 风险投资

即使是最卑鄙的恶棍也可以冒险

['kɑːnfɪdəntli] [tuː; tə] [drɔː] [naɪ] .
Confidently to draw nigh .
自信地 到 画 夜 .

自信地靠近。

['ðerfɔ:r] , ['kraɪɪŋ] “ [aɪ][hæv; həv] [sind] !
Therefore , crying “ I have sinned !
所以 , 哭泣 “ 我 有 罪过 !

因此，哭喊着“我有罪！

” [aɪ] [ə'proʊtʃ] [ðə; ði]['mɜ:rsi] - [si:t]
” I approach the mercy - seat
” 我 方法 这 怜悯 - 座位

我来到施恩座前

[ʌv; əv][maɪ] ['pɑ:dənɪŋ] [rɪ'di:mər]
Of My pardoning Redeemer
的 我的 赦免 救世主

论我赦罪的救赎主

[ænd; ənd] [ə'dɔ:r] [bɪ'fɔ:r] [hɪz; ɪz] [fi:t] .
And adore before His Feet .
和 崇拜 前 他的 脚 .

敬拜祂的脚。

[nɑ:t][ðə; ði]['wɔ:tərz][ʌv; əv][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] ,
Not the waters of the ocean ,
不是 这 水 的 这 海洋 ,

不是海洋的水，

[kʊd; kəd] [ðeɪ] [bi:; bi] [kə'lektɪd] [ɪn]
Could they be collected in
可以 他们 是 集 在

它们能否被收集起来?

[wʌn][væst]['rezərvwɑ:r] , [kʊd; kəd]['evər]
One vast reservoir , could ever
一 广阔的 水库 , 可以 曾经

一个巨大的水库，可能永远

[blɑ:t] , [ɔ:r] [wɑ:ʃ] [ə'weɪ][wʌn][sɪn] :
Blot , or wash away one sin :
印迹 , 或者 洗 离开 一 罪 :

抹去或洗去一项罪过:

[bʌt; bət][ðə; ði] ['preʃəs] [blʌd] [ʌv; əv]['dʒi:zəs]
But the precious Blood of Jesus
但 这 宝贵的 血 的 耶稣

但耶稣的宝血

[ʃed] [fɔ:r; fər][ˌju: 'es][ɑ:n] ['kælvəri]
Shed for us on Calvary
棚 为了 我们 在 加略山

为我们在髑髅地搭建的棚子

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['raɪtʃəsnəs] [rɪ'li:s] [ˌju: 'es]
And His Righteousness release us
和 他的 义 发布 我们

祂的公义释放了我们

[frʌm; frəm][ɪts] [gɪlt] [ænd; ənd] ['penəlti] .
From its guilt and penalty .
从 它是 有罪 和 惩罚 .

从其罪责和惩罚中。

[fɔ:rθ] [frʌm; frəm] [ˌʌndər'ni:θ] [ðə; ði] ['θreʃhoʊld]
Forth from underneath the threshold
第四 从 下 这 临界点

从门槛下方涌出

[ʌv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l][ʌv; əv][maɪ][gɑːd]
Of **the** **temple** **of** **My** **God**
的 这 寺庙 的 我的 上帝

我神的圣殿

[floʊz] [ə; eɪ] ['faʊnt(ə)n] [ʌv; əv] [fər'gɪvnəs]
Flows **a** **Fountain** **of** **Forgiveness**
流量 一个 喷泉 的 饶恕

宽恕之泉涌流

['oʊpənd] [baɪ] [ɪmənʊlz] [blʌd] :
Opened **by** **Immanuel's** **Blood** **:**
打开 经过 伊曼纽尔的 血 :

由以马内利的宝血开启:

[pjʊr] [ænd; ənd] [braɪt] [ænd; ənd] [klɪr] [æz; əz]['krɪst(ə)l] ,
Pure **and** **bright** **and** **clear** **as** **crystal** **,**
纯的 和 明亮的 和 清除 作为 水晶 ,

纯净、明亮、清澈如水晶,

['kʌmɪŋ] [daʊn] [laɪk] [duː] [bɪ'loʊ] ,
Coming **down** **like** **dew** **below** **,**
未来 向下 喜欢 露 以下 ,

像露水一样落下,

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [meɪk] [ðə; ði][ˌiːθi'oʊpiən]
It **can** **make** **the** **Ethiopian**
它 能 制作 这 埃塞俄比亚

它可以使埃塞俄比亚人

[waɪt] , [laɪk] ['freʃli] ['fɔːlən] [snoʊ] .
White **,** **like** **freshly** **fallen** **snow** **.**
白色的 , 喜欢 新鲜的 倒下 雪 .

洁白如新雪。

[hɪm] ['vaɪ, 'viː] .
HYMN **VI** **.**
圣歌 六年级 .

赞美诗 VI.

“ [bʌt; bət][gɑːd][ɪz]['feɪθf(ə)l] ” [wʌn][kɔːr] .
“ **But** **God** **is** **faithful** **”** **1** **Cor** **.**
“ 但 上帝 是 忠实 ” 1 科尔 .

“但神是信实的” 哥林多前书 1:12

[eks] , - .
x **,** **18** **.**
x , - .

x，18。

“ - , - , [dai] - ,
“ **Cofia** **,** **Arglwydd** **,** **dy** **ddyweddi** **,**
“ - , - , dy - ,

“Cofia，Arglwydd，dy ddyweddi，

” [lɔːrd] , [rɪ'membər] , [wiː; wi] [ɪm'plɔːr] [ðiː] ,
” **Lord** **,** **remember** **,** **we** **implore** **Thee** **,**
” 主 , 记住 , 我们 恳求 汝 ,

“主啊，求你记念我们，我们恳求你，

[ænd; ənd] [dɪ'fend] [frʌm; frəm] ['evri] [foʊ]
And **defend** **from** **every** **foe**
和 保卫 从 每一个 敌人

并抵御一切敌人

[ðaɪ] [pʊr] [spaʊs] [ðæt] [bendz] [bɪˈfɔːr] [ðiː]
Thy poor spouse that bends before Thee
你的 贫穷的 配偶 那 弯曲 前 汝

你那可怜的配偶，向你俯首称臣

['pælpɪteɪtɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ][doʊ] :
Palpitating as a doe :
心悸 作为 一个 雌鹿 :

心跳如鹿：

[piː] . -
p . 10
p . -

第10页

[biː; bi] [ðaʊ] ['ʌntəˌʌntu][hɜːr; hər][ə; eɪ] ['pɪlər]
Be Thou unto her a Pillar
是 你 到 她 一个 支柱

愿你成为她的支柱

[tuː; tə][də'rekt][hɜːr; hər][ɪn][ðə; ði] [naɪt] , —
To direct her in the night , —
到 直接的 她 在 这 夜晚 , —

夜间指引她——

[tuː; tə] [ɪ'luːmɪneɪt] [ænd; ənd] [fɪl] [hɜːr; hər]
To illuminate and fill her
到 照亮 和 充满 她

照亮并充满她

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['lʌstər] [ʌv; əv] [ðaɪ] [laɪt] .
With the lustre of Thy Light .
和 这 光泽 的 你的 光 .

带着祢光辉的光辉。

[laɪf] [ɪz][fɑːr] [mɔːr] [streɪndʒ][ðæn; ðən]['fɪkʃ(ə)n] , —
Life is far more strange than fiction , —
生活 是 远的 更多的 奇怪的 比 小说 , —

生活远比小说更离奇。

[bʌt; bət][ɪts] [ˌɪmɔːr'tæləti]
But its immortality
但 它是 不朽

但它的永生

[ɪn] [dɪ'faɪəns] [ʌv; əv] [ə'flɪkʃ(ə)n]
In defiance of affliction
在 蔑视 的 痛苦

不畏苦难

['mægnifaiz][ɪts] ['mɪstəri] .
Magnifies its mystery .
放大 它是 神秘 .

增强了它的神秘感。

[wen] [ðə; ði] ['wɪnəʊɪŋ] [kə'mensiz] ,
When the winnowing commences ,
什么时候 这 扬场 开始 ,

当扬场开始时，

[lɔːrd] , [ɪ'neɪb(ə)l][ˌjuː 'es][tuː; tə][stænd]
Lord , enable us to stand
主 , 使能够 我们 到 站立

主啊，求你使我们站立得住

[pjʊrə,faɪd][frʌm; frəm][pæst] [ə'fensɪz]
Purified **from** **past** **offences**
纯化 从 过去的 罪行

洗清过去的罪孽

[æt; ət][ðə; ði][læst][ɑːn] [ðaɪ] [raɪt] [hænd] .
At **the** **last** **on** **Thy** **Right** **Hand** **.**
在 这 最后的 在 你的 正确的 手 .

最后，在你的右手边。

[oʊ] [ðæt] , [æz; əz][ə; eɪ] [klaʊd] [ə'sendɪŋ]
O **that** **,** **as** **a** **cloud** **ascending**
哦 那 , 作为 一个 云 上升

哦，就像一朵上升的云

['ʌpwərdz] [tuː; tə][ðə; ði][skaɪz] [ə'bʌv] ,
Upwards **to** **the** **skies** **above** **,**
向上 到 这 天空 多于 ,

向上望向天空，

[wiː; wi] [meɪ] [raɪz] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ʌn'endɪŋ]
We **may** **rise** **,** **and** **with** **unending**
我们 可能 上升 , 和 和 无尽的

我们或许会崛起，并且永无止境

['ræptʃər] ['riːəlaɪz] [ðaɪ] [lʌv] !
Rapture **realise** **Thy** **Love** **!**
狂喜 意识到 你的 爱 !

欣喜若狂，领悟祢的爱!

[θriː] [ɪn][wʌn] , [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz]['evər] ,
Three **in** **One** **,** **The** **Same** **as** **ever** **,**
三 在 一 , 这 相同的 作为 曾经 ,

三合一，一如既往

[gɑːd] [prə'kleimz] [hɪz; ɪz] [neɪm] [tuː; tə][biː; bi]
God **proclaims** **His** **Name** **to** **be**
上帝 宣称 他的 姓名 到 是

神宣告祂的名是

['ælfə] [ænd; ənd][oʊ'megə] , ['nevər]
Alpha **and** **Omega** **,** **never**
阿尔法 和 欧米茄 , 绝不

始与终，永不

['feɪlɪŋ] [ɪn][fɪ'deləti] .
Failing **in** **fidelity** **.**
失败 在 忠诚 .

忠诚度缺失。

[hɪm] [ˌviːˌaɪ'aɪ] .
HYMN **VII** **.**
圣歌 七 .

赞美诗 VII.

“ [ðɪs] [duː][ɪn] [rɪ'membrəns] [ʌv; əv][ˌem 'iː] .
“ **This** **do** **in** **remembrance** **of** **me** **.**
“ 这 做 在 纪念 的 我 .

“这样做是为了纪念我。”

” [es] . [luːk] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] . , - .
” **S** **.** **Luke** **xxii** **.** **,** **19** **.**
” S . 卢克 二十二 . , - .

“路加福音 22:19

“ [nɪd][ˌoʊˌiːˈɛs] - [ˌeɪ ˈɑːr][waɪ] -
“ Nid oes gwrthddrych ar y ddaear
“ 巢 oes - ar 是 -

“Nid oes gwrthddrych ary ddaear

” [ˈɜːrθli] [ˈtreʒər] , [hiːpt] [təˈgeðər]
” Earthly treasure , heaped together
” 尘世的 宝藏 , 堆积如山 一起

“尘世的财富，堆积如山”

[ˈɪntuː][wʌn] [ɪˈnɔːrməs] [hoʊl] ,
Into one enormous whole ,
进入 一 巨大的 所有的 ,

融为一体，

[wɜːr; wər][ˌaɪ ˈtiː][ɔːl][maɪ] [oʊn] , [kʊd; kəd][ˈnevər]
Were it all my own , could never
是 它 全部 我的 自己的 , 可以 绝不

如果这一切都是我的，我永远也无法做到

[ˈsætɪsfaɪ][maɪ] [ˈloʊnli] [soʊl] .
Satisfy my lonely soul .
满足 我的 孤独 灵魂 .

抚慰我孤独的灵魂。

[ˈoʊnli][ˈdʒiːzəs] [kraɪst] [kæn; kən] [fɪl] [ˌem ˈiː]
Only Jesus Christ can fill me
仅有的 耶稣 基督 能 充满 我

只有耶稣基督才能充满我。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈvɪvəˌfaɪɪŋ] [laɪt]
With the vivifying light
和 这 使人精神焕发 光

伴随着这束生机勃勃的光芒

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkaʊntənəns] [ænd; ənd] [θrɪl] [ˌem ˈiː]
Of His countenance and thrill me
的 他的 面容 和 刺激 我

祂的容貌令我激动不已

[wɪð; wɪθ][ɪnˈefəb(ə)l] [dɪˈlaɪt] .
With ineffable delight .
和 难以言喻的 喜 .

无比欣喜。

[ˈfiːstɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz][ˈhoʊli] [ˈteɪbl]
Feasting at His holy table
盛宴 在 他的 圣 桌子

在祂的圣桌上欢宴

[ɑːn][ðə; ði][ˈtəukənz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lʌv] ,
On the tokens of His love ,
在 这 代币 的 他的 爱 ,

以祂爱的象征，

[ðoʊ] [ʌnˈwɜːrði] , [aɪ][ˌeɪ ˈem][ˈeɪb(ə)l]
Though unworthy , I am able
尽管 不配 , 我 是 有能力的

虽然我不配，但我能够

[tuː; tə][biː; bi][wʌn][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [əˈbʌv] .
To be One with Him above .
到 是 一 和 他 多于 .

与祂合而为一。

[piː] . -

p . 11

p . -

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][wʌn] [ə'fendɪŋ]

With	the	loss	of	one	offending
和	这	损失	的	一	犯罪

因失去一名罪犯

['membər] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['kɑːntent]

Member	I	should	be	content
成员	我	应该	是	内容

成员 I 应该感到满足

[wen] [aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv][æn; ən] [ʌn'endɪŋ]

When	I	think	of	an	unending
什么时候	我	思考	的	一个	无尽的

当我想到无尽的

['pɪriəd] [ʌv; əv] ['pʌnɪʃmənt] .

Period	of	punishment	.
时期	的	惩罚	.

惩罚期。

[wʌt] [ə; eɪ] ['deɪli] [ˌdiːlek'teɪʃ(ə)n]

What	a	daily	delectation
什么	一个	日常的	愉悦

多么令人愉悦的日常享受!

[tuː; tə][maɪ]['fiːb(ə)l] ['feɪntɪŋ] [soʊl]

To	my	feeble	fainting	soul
到	我的	微弱	昏厥	灵魂

致我虚弱昏厥的灵魂

[ɪz][ðə; ði] ['faʊnt(ə)n] [ʌv; əv][sæl'veɪʃ(ə)n]

Is	The	Fountain	of	Salvation
是	这	喷泉	的	救恩

救赎之泉

[wɪtʃ] [ə'loʊn][kæn; kən] [meɪk] [ˌem 'iː] [hoʊl] !

Which	alone	can	make	me	whole	!
哪个	独自的	能	制作	我	所有的	!

单凭这一点就能让我感到完整!

[ðʌs] [ɪn][kɑːm][ænˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n]

Thus	in	calm	anticipation
因此	在	冷静的	预期

因此，在平静的期待中

[ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][lɔːrd] ,

Of	the	coming	of	The	Lord	,
的	这	未来	的	这	主	,

论主的降临，

[waɪl] [aɪ][lɪv; laɪv][maɪ][ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n]

While	I	live	my	meditation
尽管	我	居住	我的	冥想

当我冥想时

[ɪz][hɪz; ɪz] [ˌevər'læstɪŋ] [wɜːrd] .

Is	His	Everlasting	Word	.
是	他的	永恒	单词	.

是祂永恒的圣言。

[su:n] [maɪ] [soʊl] [ʃæl; ʃəl] [si:s] [tu:; tə] ['wɑ:ndər]
Soon **my** **soul** **shall** **cease** **to** **wander**
很快 我的 灵魂 将 停止 到 漫步

不久，我的灵魂将不再漂泊。

['æftər] ['ɝ:θs] [frɪ'vɔlɪti:z] .
After **earth's** **frivolities** **.**
后 地球的 轻浮之事 .

尘世的琐碎之后。

[ænd; ənd] [bi:; bi] [ˌoʊvər'welmd] [wɪð; wɪθ] ['wʌndər]
And **be** **overwhelmed** **with** **wonder**
和 是 不堪重负 和 想知道

并被惊奇所震撼

[æt; ət] [dɪ'vaɪn] [ri'ælitiz] .
At **Divine** **realities** **.**
在 神圣的 现实 .

在神圣的现实中。

['perɪʃ] [daʊt] [ænd; ənd] [ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n] !
Perish **doubt** **and** **hesitation** **!**
沦 怀疑 和 犹豫 !

消除疑虑和犹豫!

[θɪŋz] [ˌʌn'si:n] [du:] [nɑ:t] [dɪ'si:v] , —
Things **unseen** **do** **not** **deceive** **,** **—**
事物 看不见 做 不是 欺骗 , —

未见之事，并不会欺骗人。

[ɪn] [ðaɪ] ['pli:nəri] [sæl'veɪʃ(ə)n] ,
In **Thy** **Plenary** **Salvation** **,**
在 你的 全体会议 救恩 ,

因祢完全的救恩，

['blesɪd; blest] ['dʒi:zəs] , [aɪ] [bɪ'li:v] .
Blessed **Jesus** **,** **I** **believe** **.**
蒙福 耶稣 , 我 相信 .

我相信，是蒙福的耶稣。

[hɪm] [ˌvi:ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
HYMN **VIII** **.**
圣歌 八 .

赞美诗第八首

“ ['fauntinz] [ʌv; əv] ['wɔ:tərz] [ʌv; əv] [laɪf] ” [rev] . [ˌvi:ˌaɪ'aɪ] . , - .
“ **Fountains** **of** **waters** **of** **life** **”** **Rev** **.** **vii** **.** **,** **17** **.**
“ 喷泉 的 水 的 生活 ” 牧师 . 七 . , - .

“生命之泉”启示录 7:17。

“ - - [gru:s] [aɪ] ['nətʃə]
“ **Llwybr** **cwbl** **groes** **i** **natur**
“ - - 格罗斯 我 自然

“Llwybr cwbl groes i natur

” ['kɑ:nstəntli] [bɪ'set] [wɪð; wɪθ] [krɔsiz]
” **Constantly** **beset** **with** **crosses**
” 不断地 围困 和 十字架

“不断被十字架包围”

[ðoʊ] [maɪ] ['prez(ə)nt] ['prɑ:gres] [bi:; bi] ,
Though **my** **present** **progress** **be** **,**
尽管 我的 展示 进步 是 ,

尽管我目前的进展是，

[ˌdɪsə'pɔɪntmənt] , [peɪn][ænd; ənd] [lɔːsɪz]
Disappointment , pain and losses
失望 , 疼痛 和 损失

失望、痛苦和损失

[pɔɪnt] [maɪ] ['pɪlgrɪmɪdʒ] [tuː; tə] [ðiː] .
Point my pilgrimage to Thee .
观点 我的 朝圣 到 汝 .

请指引我的朝圣之路归于你。

[θruː] [ðə; ði] [trɔːf] [ʌv; əv][ˌtrɪbjuˈleɪʃ(ə)n]
Through the trough of tribulation
通过 这 槽 的 苦难

经历苦难的低谷

['rʌfli] [rʌnz] [ðə; ði] ['nærəʊ] [rəʊd] ,
Roughly runs the narrow road ,
大致 跑步 这 狭窄的 路 ,

大致沿着狭窄的道路延伸,

[bʌt; bət][ɪts] ['hæpi] [ˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n]
But its happy termination
但 它是 快乐的 终止

但它的结局很美好

[ɪz][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv][maɪ][gɑːd] .
Is the city of My God .
是 这 城市 的 我的 上帝 .

是我的上帝之城。

[lɔːrd] !
Lord !
主 !

主!

[ə'pɑːn][maɪ]['feɪdɪd] ['vɪzɪdʒ]
upon my faded visage
之上 我的 褪色 面容

在我褪色的脸上

[ˌriːim'print] [ðaɪ] [stæmp] , [aɪ] [preɪ] ,
Reimprint Thy stamp , I pray ,
重印 你的 邮票 , 我 祈祷 ,

我祈求你重新印上你的印记。

[soʊ][ʃæl; ʃəl] ['seɪtn] [frʌm; frəm] [ðaɪn] ['ɪmɪdʒ]
So shall Satan from Thine image
所以 将 撒但 从 瘦 图像

撒旦也将从你的形象中被抹去。

[fliː] [dɪs'kʌmfɪtɪd] [ə'weɪ] .
Flee discomfited away .
逃跑 不安 离开 .

惊慌失措地逃走了。

[laɪk] [ðə; ði]['freɪgrənt] ['ɔɪntmənt] ['floʊɪŋ]
Like the fragrant ointment flowing
喜欢 这 香 软膏 流动

如同芬芳的药膏流淌

[daʊn] [ðə; ði] [dres] [ʌv; əv]['erən; 'ærən]
Down the dress of Aaron
向下 这 裙子 的 亚伦

亚伦的裙子往下垂

[ɪz][ðə; ði] ['blesɪdnəs] [ʌv; əv] ['noʊɪŋ]
Is **the** **blessedness** **of** **knowing**
是 这 幸福 的 会心

知晓的幸福是什么?

[ðiː] [θruː] [ðaɪ] [bɪ'lʌvɪd] [sʌn] .
Thee **through** **Thy** **Beloved** **Son** **.**
汝 通过 你的 心爱 儿子 .

你藉着你爱子而来。

[piː] . -
p **.** **12**
p . -

第12页

['dɪsɪpeɪt] [ðə; ði] [klaʊdz] [ʌv; əv] ['dɑːrknəs]
Dissipate **the** **clouds** **of** **darkness**
消散 这 云 的 黑暗

驱散黑暗的阴云

[naʊ] [en'veləpɪŋ] [ðaɪ] [feɪs] ;
Now **enveloping** **Thy** **Face** **;**
现在 包围 你的 脸 ;

如今笼罩着你的脸庞;

[ænd; ənd] [ɪ'reɪdieɪt] [wɪð; wɪθ] ['glædnəs]
And **irradiate** **with** **gladness**
和 照射 和 欢乐

并洋溢着喜悦

[maɪ][koʊld] [hɑːrt] , [oʊ][gɑːd][ʌv; əv] [greɪs] !
My **cold** **heart** **,** **O** **God** **of** **grace** **!**
我的 寒冷的 心 , 哦 上帝 的 优雅 !

我的冷漠之心啊，恩典之神啊!

[ðaɪ] [rɪ'dempʃ(ə)n] , [æz; əz][ə; eɪ]['rɪvər] ,
Thy **redemption** **,** **as** **a** **river** **,**
你的 赎回 , 作为 一个 河 ,

你的救赎，如同江河，

[wʌn] [fel] ['fraɪdeɪ] [floʊd] [fɔːr; fər][ˌem 'iː]
One **fell** **Friday** **flowed** **for** **me**
一 跌倒 星期五 流动 为了 我

一个星期五的雨水倾泻而下。

[wʌns] [fɔːr; fər][ɔːl] , [ænd; ənd][wʌns][fɔːr; fər]['evər] ,
Once **for** **all** **,** **and** **once** **for** **ever** **,**
一次 为了 全部 , 和 一次 为了 曾经 ,

一劳永逸，永世长存

[frʌm; frəm][ðə; ði] [krest] [ʌv; əv] ['kælvəri] .
From **the** **crest** **of** **Calvary** **.**
从 这 波峰 的 加略山 .

从髑髅地的山脊上。

['saɪləntli] , [jet] ['ʃʊrli] ['gɪvɪŋ]
Silently **,** **yet** **surely** **giving**
默默 , 然而 一定 给予

默默地，却坚定地给予

['sɑːləs] [tuː; tə][hjuː'mænəti] .
Solace **to** **humanity** **.**
慰藉 到 人类 .

人类的慰藉。

[ðæt] [seɪm] ['rɪvər] , [rɪtʃ] [ɪn] ['lɪvɪŋ]
That same river , rich in living
那 相同的 河 , 富有的 在 活的

那条河流，生机勃勃

['wɔːtər] , [stɪl] [dɪs'tɪlz] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .
Water , still distils for me .
水 , 仍然 蒸馏 为了 我 .

水，对我来说依然是蒸馏水。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kəm'pliːtli]
It is able to completely
它 是 有能力的 到 完全地

它能够完全

[wɑːʃ] [ðə; ði][ˌiːθi'oʊpiən]
Wash the Ethiopian
洗 这 埃塞俄比亚

清洗埃塞俄比亚人

['waɪtɚ, 'hwaɪtɚ][ðæn; ðən][ðə; ði] [snoʊ] [ænd; ənd] ['swiːtli]
Whiter than the snow and sweetly
更白 比 这 雪 和 甜蜜地

比雪更白，更甜美

['pjʊrɪfaɪ][ðə; ði] ['pʌblɪkən] .
Purify the publican .
净化 这 酒馆老板 .

洁净税吏。

[wʊd] [ðæt] [wiː; wi] , [dɪ'fɔːltɪŋ] ['pɔːpəz] ,
Would that we , defaulting paupers ,
会 那 我们 , 默认 贫民 ,

但愿我们这些违约的贫民，

['ɒf(tə)n] [tʊk] [hiːd] [tuː; tə] [siː]
Oftener took heed to see
更频繁 采取 注意 到 看

经常会注意观察

[ðæt] [wiː; wi] [niːd] [ðiːz] ['hiːlɪŋ] ['wɔːtərz]
That we need these healing waters
那 我们 需要 这些 康复 水

我们需要这些疗愈之水

['ɔːfərd] [ðʌs] [ə'bʌndəntli] !
Offered thus abundantly !
提供 因此 大量 !

如此丰盛地供应！

[oʊ] [ðæt] [wiː; wi] [wʊd] [lɪv; laɪv] [ri'dʒektɪŋ]
O that we would live rejecting
哦 那 我们 会 居住 拒绝

哦，我们宁愿拒绝生活

['ɝːθs] [ɪ'nænɪtiːz] [ænd; ənd][traɪ]
Earth's inanities and try
地球的 愚蠢 和 尝试

地球的愚蠢和尝试

[tuː; tə][biː; bi] ['peɪʃntli] [ɪk'spektɪŋ]
To be patiently expecting
到 是 耐心 期待

耐心等待

[tɪl] [rɪ'dempʃ(ə)n] ['drɔːɪθ] [naɪ] !
Till **redemption** **draweth** **nigh** **!**
直到 赎回 绘制 夜 !

直到救赎临近!

[hɪm] [ˌaɪ'ɛks] .
HYMN **IX** **.**
圣歌 第九章 .

赞美诗 9.

“ [ðæt] [aɪ] [meɪ] [noʊ] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] .
“ **That** **I** **may** **know** **Him** **,** **and** **the** **power** **of** **His** **resurrection** **.**
“ 那 我 可能 知道 他 , 和 这 力量 的 他的 复活 .

“使我认识祂，晓得祂复活的大能。”

” ['filip] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] . , - .
” **Philip** **iii** **.** **,** **10** **.**
” 菲利普 三、 . , - .

“腓立比三世，10.

“ [oʊ] ! [ˌeɪ 'em] - [ɪr] -
“ **O** **!** **am** **dreiddio** **i'r** **adnabyddiaeth**
“ 哦 ! 是 - 我是 -

“哦！我是德雷迪奥，我是阿德纳比迪亚斯

” [oʊ] ! [fɔːr; fər] [diːpər] [ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n]
” **O** **!** **for** **deeper** **meditation**
” 哦 ! 为了 更深 冥想

“哦！为了更深层次的冥想”

[ɑːn][maɪ] ['lɪvɪŋ] , ['lʌvɪŋ] [lɔːrd] ,
On **my** **Living** **,** **Loving** **Lord** **,**
在 我的 活的 , 爱 主 ,

我以我永活慈爱的主起誓，

[æz; əz][aɪ] [riːd] [ðə; ði][ˌrevə'leɪʃ(ə)n]
As **I** **read** **the** **revelation**
作为 我 读 这 启示

当我读到启示录时

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˌevər'læstɪŋ] [wɜːrd] !
Of **His** **Everlasting** **Word** **!**
的 他的 永恒 单词 !

祂永恒的圣言!

['endləs] [deθ] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] ['sɪnərz]
Endless **death** **had** **been** **the** **sinner's**
无尽的 死亡 有 到过 这 罪人的

无尽的死亡一直是罪人的归宿。

['rekəmpens] [ænd; ənd] ['raɪtʃəs] [duːm] ,
Recompense **and** **righteous** **doom** **,**
补偿 和 正义 厄运 ,

报应与正义的惩罚，

[bʌt; bət][fɔːr; fər][maɪ][dɪ'vaɪn] [rɪ'diː.mərz]
But **for** **My** **Divine** **Redeemer's**
但 为了 我的 神圣的 救赎者的

但为了我的神圣救赎主

[ˌrezə'rekʃ(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tuːm] .
Resurrection **from** **the** **tomb** **.**
复活 从 这 墓 .

从坟墓中复活。

[gɑːd][ɪz]['terəb(ə)l][ɪn] ['paʊər] ,
God is terrible in power ,
上帝 是 糟糕的 在 力量 ,

上帝的力量是可怕的。

[ðoʊ] [hiː; hi][biː; bi][ə; eɪ][gɑːd][ʌv; əv] [lʌv] ,
Though He be a God of love ,
尽管 他 是 一个 上帝 的 爱 ,

虽然祂是慈爱的神，

[ænd; ənd][noʊ]['wʌndər] ['sɪnərz] ['kaʊər]
And no wonder sinners cower
和 不 想知道 罪人 退缩

难怪罪人会畏缩不前

[æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [ə'bʌv] .
At the thought of Him above .
在 这 想法 的 他 多于 .

想到祂，我心中充满喜悦。

[jet] [wen] [wɪð; wɪθ] [hjuːˌmɪli'eɪʃn]
Yet when with humiliation
然而 什么时候 和 屈辱

然而，当带着羞辱时

[wiː; wi][baʊ; boʊ] [daʊn] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] [feɪs] ,
We bow down before His Face ,
我们 弓 向下 前 他的 脸 ,

我们俯伏在他面前，

[hiː; hi] [rɪ'viːlz] [hɪz; ɪz] [greɪt] [sæl'veɪʃ(ə)n]
He reveals His great Salvation
他 揭示 他的 伟大的 救恩

他揭示了他伟大的救恩

[ænd; ənd][ðə; ði] ['rɪtʃɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [greɪs] .
And the riches of His Grace .
和 这 财富 的 他的 优雅 .

以及祂丰盛的恩典。

[tuː; tə][biː; bi]['ʌndər][hɪz; ɪz] [prə'tekʃn]
To be under His protection
到 是 在下面 他的 保护

蒙祂庇护

[ɪz][maɪ] [soʊlz] [sɪ'kjʊrəti] ,
Is my soul's security ,
是 我的 灵魂的 安全 ,

我灵魂的安宁，

[waɪl] [tuː; tə] [ʃer] [ɪn][hɪz; ɪz] [rɪ'fekʃən]
While to share in His Refection
尽管 到 分享 在 他的 反思

同时分享他的反思

[ɪz][bəuθ] [miːt] [ænd; ənd][drɪŋk][tuː; tə][ˌem 'iː] .
Is both meat and drink to me .
是 两个都 肉 和 喝 到 我 .

对我来说，它既是肉又是饮料。

[baɪ][hɪz; ɪz] [oʊn] [raɪt] [hænd] [də'rektɪd]
By **His** **Own** **Right** **Hand** **directed**
经过 他的 自己的 正确的 手 指导

祂亲手指示

[aɪ][ˌeɪ 'em] [seɪf] [wer] [er] [aɪ][goʊ] , —
I **am** **safe** **where** **ere** **I** **go** **,** **—**
我 是 安全的 在哪里 埃雷 我 去 , —

无论我去哪里，我都很安全。

[baɪ][hɪz; ɪz] ['pænəpli] [prə'tektɪd]
By **His** **panoply** **protected**
经过 他的 全套装备 受保护

祂的全副军装保护

[aɪ] [niːd] ['nevər] [fɪr] [ə; eɪ][foʊ] .
I **need** **never** **fear** **a** **foe** **.**
我 需要 绝不 害怕 一个 敌人 .

我永远不必惧怕敌人。

[gɑːd] , [maɪ] ['fɑːðər] , [ɪz][maɪ] ['taʊər] ,
God **,** **My** **Father** **,** **is** **My** **Tower** **,**
上帝 , 我的 父亲 , 是 我的 塔 ,

上帝，我的父，是我的堡垒。

[ænd; ənd] [wʌt] [mɔːr] [kæn; kən][aɪ][dɪ'zaɪər]
And **what** **more** **can** **I** **desire**
和 什么 更多的 能 我 欲望

我还能奢求什么呢?

[ɪn] [tɛm'teɪʃənz] ['traɪɪŋ] ['aʊər] , —
In **temptation's** **trying** **hour** **,** **—**
在 诱惑的 尝试 小时 , —

在考验诱惑的时刻，——

[ɪn][ðə; ði] [flʌd] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['faɪər] ?
In **the** **flood** **,** **and** **in** **the** **fire** **?**
在 这 洪水 , 和 在 这 火 ?

洪水之中，以及火灾之中?

[baɪ][hɪz; ɪz] ['prɑːvɪdəns] [prə'tektɪd]
By **His** **Providence** **protected**
经过 他的 普罗维登斯 受保护

蒙祂的眷顾，得以保护

[aɪ][ˌeɪ 'em] [seɪf] [ɪn] [taɪm] [ʌv; əv] [niːd] :
I **am** **safe** **in** **time** **of** **need** **:**
我 是 安全的 在 时间 的 需要 :

危难之际，我安全无虞:

[bʌt; bət] , [ɪf] [baɪ][maɪ][gɑːd][rɪ'dʒektɪd] ,
But **,** **if** **by** **My** **God** **rejected** **,**
但 , 如果 经过 我的 上帝 拒绝 ,

但是，如果我的上帝拒绝了，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['destɪtuːt] [ɪn'diːd] .
I **am** **destitute** **indeed** **.**
我 是 贫困 的确 .

我确实一贫如洗。

[hɪm] [eks] .
HYMN **X** **.**
圣歌 X .

赞美诗 X。

“ [gɑːd][wɪð; wɪθ][juː 'es] . ” [es] . [mæt] .
“ God with us . ” S . Matt .
“ 上帝 和 我们 . ” S . 马特 .

“上帝与我们同在。” 马太福音

[aɪ] , - .
i , 23 .
我 , - .

我，23。

“ - , - [gæn] -
“ Rhyfedd , rhyfedd gan angylion
“ - , - 甘 -

“Rhyfedd，rhyfedd gan angylion

” [haʊ] [ðə; ði]['eɪndʒəlz][mʌst; məst][hæv; həv] ['mɑːvəld]
” How the angels must have marvelled
” 如何 这 天使 必须 有 惊叹不已

天使们该是多么惊叹啊！

[æt; ət][ðə; ði]['meɪkər][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɔːl]
At The Maker of them all
在 这 制造商 的 他们 全部

在万物之源

[klæd][ɪn] ['kɔːrsɪst] [gɑːrb][ænd; ənd] ['kreɪdld]
Clad in coarsest garb and cradled
覆膜 在 最粗糙 外衣 和 摇篮

身着最粗糙的衣衫，被抱在怀里

[ɪn][ə; eɪ] ['kɑːmən] ['kæt(ə)l] [stɔːl] .
In a common cattle stall .
在 一个 常见的 牛 摊位 .

在一个普通的牛栏里。

[hɪm; ɪm] , [ɪn] [huːm] [ðeɪ] [hæd; həd][ðer; ðər] ['biːɪŋ]
Him , in Whom they had their being
他 , 在 谁 他们 有 他们的 存在

他们因他而存在

[er] [ðə; ði]['juːnɪvɜːrs][bɪ'gæn] ,
Ere the universe began ,
埃雷 这 宇宙 开始 ,

在宇宙诞生之前，

[ðeɪ] [ə'dɔrd] [æz; əz][ðer; ðər] [kri'eɪtər] ,
They adored as Their Creator ,
他们 受人喜爱 作为 他们的 创作者 ,

他们敬拜他们的创造者，

['pɜːrfɪkt][gɑːd][ænd; ənd]['pɜːrfɪkt][mæn] .
Perfect God and Perfect Man .
完美的 上帝 和 完美的 男人 .

完美的神和完美的人。

[piː] . -
p . 14
p . -

第14页

['fæstɪŋ] , [feɪnt] , [ænd; ənd] ['sɔːrli] ['temptɪd]
Fasting , faint , and sorely tempted
禁食 , 头晕的 , 和 非常 受诱惑

禁食、虚弱、极度受诱惑

[ɪn][ðə; ði] ['loʊnli] ['wɪldərnəs] ,
In the lonely wilderness ,
在 这 孤独 荒野 ,

在荒凉的荒野中，

[hiː; hi][kən'fjuːtid][ænd; ənd] [kən'faʊndɪd]
He confuted and confounded
他 驳斥 和 令人困惑

他反驳并驳斥了

['seɪtn] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['hoʊlinəs] .
Satan with His Holiness .
撒但 和 他的 圣洁 .

撒旦与他的圣洁。

[fʊl] [ʌv; əv] ['θæŋkfulnəs] [ə; eɪ] ['sɪnər] ,
Full of thankfulness a sinner ,
满的 的 感恩 一个 罪人 ,

一个罪人满怀感恩，

[sʌtʃ] [æz; əz][aɪ][ʃʊd; ʃəd]['evər][biː; bi] ,
Such as I should ever be ,
这样的 作为 我 应该 曾经 是 ,

我本该如此，

[ðæt] [maɪ]['meɪkər][ænd; ənd] [rɪ'diːmər]
That My Maker and Redeemer
那 我的 制造商 和 救世主

我的创造者和救赎者

[deɪnd] [tuː; tə] ['sʌfər] [deθ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .
Deigned to suffer death for me .
设计 到 遭受 死亡 为了 我 .

甘愿为我而死。

[æt; ət][ðə; ði][læst] [laʊd] ['trʌmpɪts] ['saʊndɪŋ] ,
At the last loud trumpet's sounding ,
在 这 最后的 大声 小号的 听起来 ,

当最后一声嘹亮的号角响起时，

[mɪdst][ə; eɪ] [mɔːr] [tə'rɪfɪk] [bleɪz]
Midst a more terrific blaze
中间 一个 更多的 了不起 火焰

在一场更加猛烈的火焰中

[ðæn; ðən][wʌz; wəz] [siːn] [ɑːn]['saɪˌnaɪz] ['sʌmɪt]
Than was seen on Sinai's summit
比 曾是 已见 在 西奈山 首脑

在西奈山顶上看到的景象

[wʌns] [tuː; tə]['ɪzreɪlz, 'ɪzriːəlz] [ə'meɪz] ,
Once to Israel's amaze ,
一次 到 以色列的 惊奇 ,

令以色列人惊讶的是，

[grænt] , [oʊ]['mɜːrsɪf(ə)l] [kri'eɪtər] ,
Grant , O Merciful Creator ,
授予 , 哦 仁慈 创作者 ,

仁慈的造物主啊，请赐予我恩典。

[ðæt] [aɪ] [meɪ] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ][ə'raɪz]
That I may with joy arise
那 我 可能 和 喜悦 出现

愿我欢欣起

[θruː] [ðə; ði]['merɪts][ʌv; əv][maɪ] ['seɪvjərz]
Through the merits of My Saviour's
通过 这 优点 的 我的 救世主的

藉着我救主的功德

[ɔːl] [ə'veilɪŋ] ['sækrɪfaɪs] .
All availing Sacrifice .
全部 利用 牺牲 .

一切皆可牺牲。

[hɪm] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .
HYMN XI .
圣歌 十一 .

赞美诗 11.

“ [wen] [ðaʊ] [pɑːs; pæs] [θruː] [ðə; ði]['wɔːtərz] , [aɪ] [wɪl] [biː; bi][wɪð; wɪθ] [ðiː] ; ” ['aɪsə; ˌaɪ es 'eɪ] .
“ When thou passest through the waters , I will be with thee ; ” Isa .
“ 什么时候 你 帕斯特 通过 这 水 , 我 将要 是 和 你 ; ” 伊萨 .
[ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ] , [ˌtuː'tuː] .
xliii , 2 .
四十三 , 2 .

“你从水中经过的时候，我必与你同在；”赛43:2

“ [ˌoʊ 'es] - - ['æfɑːn] - ,
“ Os rhaid wynebu'r afon donog ,
“ 操作系统 - - 阿方 - ,

“奥斯·拉伊德·维内布尔·阿丰·多诺格，

” [ðoʊ] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [krɔːs] [ðə; ði]['rɪvər] ,
” Though I have to cross the river ,
” 尽管 我 有 到 叉 这 河 ,

“虽然我必须过河，

[ðer; ðər][ɪz][wʌn] , [huː] , [ðer; ðər] [bɪ'fɔːr] ,
There is One , Who , there before ,
那里 是 一 , WHO , 那里 前 ,

有一位，祂先于我们而存在，

[strɔːŋ] [æz; əz]['evər][tuː; tə] [dɪ'lɪvər] ,
Strong as ever to deliver ,
强的 作为 曾经 到 递送 ,

一如既往地保持强劲的交付能力

[ˌgærən'tiːz] [ə; eɪ]['goʊldən] [ʃɔːr] .
Guarantees a golden shore .
保证 一个 金的 支撑 .

保证拥有金色的海岸。

[geɪzɪŋ] ['hevnwərd] [æt; ət][ðə; ði]['heɪv(ə)n]
Gazing heavenward at the haven
凝视 向天 在 这 避风港

仰望苍穹，眺望避难所

['entərd] [baɪ] [i'mænjuəl] ,
Entered by Immanuel ,
进入 经过 伊曼纽尔 ,

由伊曼纽尔进入，

[aɪ][ɪk'spekt][tuː; tə] ['traɪʌmf] ['iːv(ə)n]
I expect to triumph even
我 预计 到 胜利 甚至

我期望能够取得胜利

['oʊvər] [deθ] , [ðə; ði] [greɪv] [ænd; ənd] [hel] .

Over	**death**	**,**	**the**	**grave**	**and**	**hell**	**.**
超过	死亡	,	这	严重	和	地狱	.

论死亡、坟墓和地狱。

[ðoʊ] [maɪ] [fleʃ] [mʌst; məst] [siː] [kə'rʌpʃ(ə)n] ,

Though	**my**	**flesh**	**must**	**see**	**corruption**	**,**
尽管	我的	肉	必须	看	腐败	,

虽然我的肉体必经腐朽，

[ænd; ənd][biː; bi] ['berid] [ɪn][ðə; ði] [greɪv] ,

And	**be**	**buried**	**in**	**the**	**grave**	**,**
和	是	埋葬	在	这	严重	,

然后被埋葬在坟墓里。

[hiː; hi] [huː] [ɪz][ðə; ði] [ˌrezə'rekʃ(ə)n]

He	**Who**	**is**	**The**	**Resurrection**
他	WHO	是	这	复活

祂就是复活者

[ɪz] [ɑːm'nɪpətənt] [tuː; tə] [seɪv] .

Is	**Omnipotent**	**to**	**save**	**.**
是	无所不能	到	节省	.

全能者，可以拯救。

[naʊ] , [æz; əz] [θruː] [ə; eɪ] [glæs] [ænd; ənd]['dɑːrkli] ,

Now	**,**	**as**	**through**	**a**	**glass**	**and**	**darkly**	**,**
现在	,	作为	通过	一个	玻璃	和	黑暗	,

现在，就像透过玻璃，光线昏暗地.....

[feɪθ] [i'neiblz] [ˌem 'iː][tuː; tə] [siː]

Faith	**enables**	**me**	**to**	**see**
信仰	启用	我	到	看

信仰使我能够看见

[maɪ] [dɪ'lɪvərə] , [bʌt; bət] ['ʃɔːrtli]

My	**Deliverer**	**,**	**but**	**shortly**
我的	送货员	,	但	不久

我的救世主，但不久之后

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [siː] [wɪð; wɪθ]['sɜːrt(ə)nti] .

I	**shall**	**see**	**with**	**certainty**	**.**
我	将	看	和	肯定	.

我一定会亲眼见证。

[piː] . -

p	**.**	**15**
p	.	-

第15页

[wen] [ðə; ði][veɪl][ɪz][rent] [ə'sʌndər] ,

When	**the**	**veil**	**is**	**rent**	**asunder**	**,**
什么时候	这	面纱	是	租	分离	,

当面纱裂开时，

[ænd; ənd][ðə; ði]['rekərdz][ɑːr; ər] [ˌʌn'siːld] ,

And	**the**	**records**	**are**	**unsealed**	**,**
和	这	记录	是	未密封	,

档案已解封。

[tuː; tə][mæn'kaɪnd][ænd; ənd]['eɪndʒəlz] - ['wʌndər] ,

To	**mankind**	**and**	**angels**	**'**	**wonder**	**,**
到	人类	和	天使	-	想知道	,

令人类和天使都惊叹不已，

['dʒiːzəs] [kraɪst] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [rɪ'viːld] .

Jesus	Christ	shall	be	revealed	.
耶稣	基督	将	是	揭晓	.

耶稣基督必将显现。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [miːt] [hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n]

I	shall	meet	Him	as	a	Person
我	将	见面	他	作为	一个	人

我将以一个人的身份遇见他。

[kraʊnd] [ænd; ənd] ['siːtɪd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [θroʊn] ,

Crowned	and	seated	on	His	throne	,
加冕	和	坐着	在	他的	王座	,

祂头戴王冠，端坐于宝座之上，

[ænd; ənd][bɪ'hoʊld][ə; eɪ]['blesɪd; blest]['rænsəm]

And	behold	a	Blessed	Ransom
和	看哪	一个	蒙福	赎金

看哪，这是蒙福的赎价

[faʊnd] [ɪn][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪm; ɪm][ə'loʊn] .

Found	in	Him	and	Him	alone	.
成立	在	他	和	他	独自的	.

唯有在祂里面才能找到。

['prez(ə)nt] ['pleʒərz] [pruːv] [vek'seɪʃn] , —

Present	pleasures	prove	vexation	,	—
展示	快乐	证明	烦恼	,	—

眼前的快乐终究会变成烦恼，——

['ɜːrθli] ['treʒərz] ['vænəti] , —

Earthly	treasures	vanity	,	—
尘世的	宝藏	虚荣	,	—

世间的财富都是虚空。

[bʌt; bət][ðə; ði]['wɔːtərz][ʌv; əv][sæl'veɪʃ(ə)n]

But	the	waters	of	salvation
但	这	水	的	救恩

但救赎之水

['sætɪsfaɪ][ænd; ənd]['sæŋktɪfaɪ] .

Satisfy	and	sanctify	.
满足	和	圣化	.

满足并圣化。

[oʊ] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ænd; ənd][daɪ] [is'tiːmɪŋ]

Oh	to	live	and	die	esteeming
哦	到	居住	和	死	尊敬

哦，活着，死去，都要心怀敬意

[ˌtempə'rælitiz] [æz; əz] [drɑːs] ,

Temporalities	as	dross	,
时间性	作为	浮渣	,

时间性如同杂质，

[ænd; ənd][ə'raɪz] [θruː] [ðə; ði] [rɪ'diːmɪŋ]

And	arise	through	the	Redeeming
和	出现	通过	这	赎回

并藉着救赎而兴起

[blʌd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [huː] [bɔːr] [maɪ] [krɔːs] !

Blood	of	Him	Who	bore	my	cross	!
血	的	他	WHO	钻孔	我的	叉	!

祂背负我十字架的宝血!

[hɪm] [ˌɛksˌaɪˈaɪ] .
HYMN **XII** **.**
圣歌 十二 .

赞美诗第十二首。

“ ['dʒi:zəs] [kraɪst] , [ænd; ənd][hɪm; ɪm] ['kru:səˌfaɪd] .
“ **Jesus** **Christ** **,** **and** **Him** **crucified** **.**
“ 耶稣 基督 , 和 他 被钉在十字架上 .

“耶稣基督，并他钉十字架。”

” [wʌn][kɔ:r] . [i:] , [ˌtu:ˈtu:] .
” **1** **Cor** **.** **ii** **,** **2** **.**
” 1 科尔 . 二、 , 2 .

“哥林多前书 2:2

“ ['ɛnˌaɪˈɛs] - [baɪd] - [hɔl] -
“ **Nis** **dichon** **byd** **â'i** **holl** **deganau**
“ 尼斯 - 比亚迪 - 霍尔 -

“Nis dichon byd â'i holl deganau

” [ɔ:l][ðə; ði][wɜ:rld] , [ɪts][pɑ:mp][ænd; ənd] ['pleʒər] ,
” **All** **the** **world** **,** **its** **pomp** **and** **pleasure** **,**
” 全部 这 世界 , 它是盛大场面 和 乐趣 ,

“整个世界，它的奢华和享乐，

[feɪl] [tu:; tə]['mezməraiz, 'mes-][maɪ][maɪnd] ;
Fail **to** **mesmerise** **my** **mind** **;**
失败 到 催眠 我的 头脑 ;

无法让我着迷；

[bʌt; bət][aɪ]['ri:əlaɪz][ə; eɪ] ['treʒər]
But **I** **realise** **a** **treasure**
但 我 意识到 一个 宝藏

但我意识到了一件宝物

[ɪn][ðə; ði] ['seɪvjər] [ʌv; əv][mæn'kaɪnd] .
In **The** **Saviour** **of** **mankind** **.**
在 这 救主 的 人类 .

在《人类的救世主》中。

[hi:; hi][ə'loʊn] , [ænd; ənd][nɑ:t] [ə'nʌðər] ,
He **alone** **,** **and** **not** **another** **,**
他 独自的 , 和 不是 其他 ,

只有他一个人，没有其他人。

[kʊd; kəd][ə'toʊn][fɔ:r; fər][ˌem 'i:] , [ænd; ənd][hi:; hi]
Could **atone** **for** **me** **,** **and** **He**
可以 赎罪 为了 我 , 和 他

祂可以赎我的罪，祂

[kli:vəθ] ['kloʊzər][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['brʌðər]
Cleaveth **closer** **than** **a** **brother**
裂片 更近 比 一个 兄弟

比兄弟更亲密

[ɪn][ðə; ði][læst] [ɪk'streməti] .
In **the** **last** **extremity** **.**
在 这 最后的 末端 .

在最后关头。

[oʊ][tu:; tə][lɪv; laɪv][ɪn][hɪm; ɪm][ə'baɪdɪŋ]
O **to** **live** **in** **Him** **abiding**
哦 到 居住 在 他 遵守

哦，愿我住在祂里面

['evri] [taɪm] [aɪ] [drɔ:] [maɪ] [breθ] ,
Every time I draw my breath ,
每一个 时间 我 画 我的 气息 ,

每次我呼吸，

[ænd; ənd] [tu:; tə] [sli:p] [ɪn] [hɪm; ɪm] [kən'faɪdɪŋ]
And to sleep in Him confiding
和 到 睡觉 在 他 倾诉

安然入睡，全然信赖他

[wen] [maɪ] [soʊl] [di'pɑ:ts] [ɪn] [deθ] !
When my soul departs in death !
什么时候 我的 灵魂 离开 在 死亡 !

当我的灵魂在死亡中离去!

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [dɪs'deɪn] [tu:; tə] ['kæri]
Why should I disdain to carry
为什么 应该 我 蔑视 到 携带

我为何要鄙视携带

['peɪʃntli] [maɪ] [krɔ:s] , [wen] [hi:; hi]
Patiently my cross , when He
耐心 我的 叉 , 什么时候 他

耐心地背负我的十字架，当祂

[daɪd] [ə'pɑ:n] [ə; eɪ] ['sæŋgwɪneri]
Died upon a sanguinary
死亡 之上 一个 血腥

死于一场血腥的

[tri:] [ɑ:n] ['kælvəri] [fɔ:r; fər] [ˌem 'i:] ?
Tree on Calvary for me ?
树 在 加略山 为了 我 ?

髑髅地上的那棵树对我来说?

[pi:] . -
p . 16
p . -

第16页

[hɪm] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
HYMN XIII .
圣歌 十三 .

赞美诗十三。

“ [ə; eɪ] [klaʊd] [rɪ'si:vd] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [saɪt] .
“ A cloud received Him out of their sight .
“ 一个 云 已收到 他 出去 的 他们的 视线 .

“有一朵云彩把他接去，他们就看不见他了。”

” [ækts] [aɪ] . , [naɪn] .
” Acts i . , 9 .
” 使徒行传 我 . , 9 .

“使徒行传 1. 9.

“ [pæn] - [jɪr] - - ,
“ Pan esgynodd yr hwn ddisgynodd ,
“ 平底锅 - yr - - ,

“Pan esgynodd yr hwn ddisgynodd，

” [wen] [i'mænjuəl] [hæd; həd] ['endɪd]
” When Immanuel had ended
” 什么时候 伊曼纽尔 有 结束

“当以马内利结束的时候”

[hɪz; ɪz] [ə'təʊnɪŋ] [wɜːrk] [ʌv; əv] [lʌv] ,
His atoning work of love ,
他的 赎罪 工作 的 爱 ,

他以爱赎罪，

[ænd; ənd] [hæd; həd] [ɪn] [ə; eɪ] [klaʊd] [ə'sendɪd]
And had in a cloud ascended
和 有 在 一个 云 上升

乘着云升了起来

['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [ə'boʊd] [ə'bʌv] ,
Into His abode above ,
进入 他的 住所 多于 ,

进入祂在天上的居所，

['hɛvənz] [ɪk'spændɪŋ] ['pɔːrtlz] [oʊnd] [hɪm; ɪm] ,
Heaven's expanding portals owned Him ,
天 扩展 门户 拥有 他 ,

天国的大门向他敞开，祂就在那里。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , [mɪdst] [ə; eɪ] [grænd]
And His Father , midst a grand
和 他的 父亲 , 中间 一个 盛大

而他的父亲，在一场盛大的庆典中

['sɪmfəni] [ʌv; əv] [preɪz] , [enθ'rəʊnd] [hɪm; ɪm]
Symphony of praise , enthroned Him
交响乐 的 称赞 , 登基 他

赞美之歌，将他奉为王座

['rɔɪəli] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] .
Royally at His Right Hand .
皇家 在 他的 正确的 手 .

在祂的右手边，尊贵无比。

[hɪm] [ˌɛksˌaɪ'viː] .
HYMN XIV .
圣歌 十四 .

赞美诗十四。

“ [ðə; ði] ['feloʊʃɪp] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['sʌfərɪŋz] ” [fɪl] . [ˌaɪ'aɪ'aɪ] , - .
“ The fellowship of His sufferings ” Phil . iii , 10 .
“ 这 奖学金 的 他的 苦难 ” 菲尔 . 三、 , - .

“与他一同受苦”腓立比书 3:10。

“ ['daɪgən] [mjuːn] - - ,
“ Digon mewn llifeiriant dyfroedd ,
“ 二贡 喵喵 - - ,

“Digon mewn llifeiriant dyfroedd，

” [ɪn] [ðə; ði] [depθ] [ʌv; əv] [ˌtrɪbju'leɪʃ(ə)n] ,
” In the depth of tribulation ,
” 在 这 深度 的 苦难 ,

在苦难的深处，

[mɪdst] [tɛm'teɪʃənz] [hɑːtɪst] ['faɪər] ,
Midst temptation's hottest fire ,
中间 诱惑的 最热门 火 ,

在诱惑最炽热的烈火之中，

[maɪ] [rɪ'diː.mərz] [ˌkɑːnsə'leɪʃ(ə)n]
My Redeemer's consolation
我的 救赎者的 安慰

我的救赎主的安慰

['ænsər] [ɔ:l][maɪ] ['hɑ:rts] [dɪ'zaɪər] .
Answers all my heart's desire .
答案 全部 我的 心脏的 欲望 .

满足了我所有的心愿。

[ɪn][ðə; ði]['dezərt] ['dredɪŋ] ['deɪndʒər]
In the desert dreading danger
在 这 沙漠 恐惧 危险

在沙漠中畏惧危险

[ænd; ənd][maɪ]['kʌvərt] ['enəmi] ,
And my covert enemy ,
和 我的 隐蔽 敌人 ,

而我的暗中敌人，

[feɪθ] [ri'maindz][ˌem 'i:][ʌv; əv][ðə; ði]['meɪndʒər]
Faith reminds me of the manger
信仰 提醒 我 的 这 马槽

信仰让我想起了马槽。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tri:] [ʌv; əv]['kælvəri] .
And the tree of Calvary .
和 这 树 的 加略山 .

还有髑髅地的十字架。

[wen] [baɪ]['seɪtn] ['sɔ:rli] ['temptɪd]
When by Satan sorely tempted
什么时候 经过 撒但 非常 受诱惑

当受到撒旦的强烈诱惑时

[tu:; tə] [meɪk] ['ɜ:rθli] [geɪn][maɪ][goʊl] ,
To make earthly gain my goal ,
到 制作 尘世的 获得 我的 目标 ,

以获得世俗利益为目标，

[ðen] , [ən'les] [baɪ] [greɪs] [pri'ventid] ,
Then , unless by grace prevented ,
然后 , 除非 经过 优雅 阻止 ,

那么，除非蒙受恩典阻止，

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ˌpɛr'ɪlɪŋ] [maɪ][soʊl] .
I am periling my soul .
我 是 危险 我的 灵魂 .

我正在拿自己的灵魂冒险。

[oʊ][fɔ:r; fər][help][tu:; tə] [ki:p] [ə'tendɪŋ]
O for help to keep attending
哦 为了 帮助 到 保持 参加

我需要帮助才能继续参加

[tu:; tə][ðə; ði] ['kʌvənənt] [ʌv; əv][gɑ:d] ,
To the covenant of God ,
到 这 盟约 的 上帝 ,

归于神的圣约，

[ænd; ənd][tu:; tə][fɔ:l] [ə'sli:p] [di'pendiŋ]
And to fall asleep depending
和 到 落下 睡着了 取决于

并且取决于能否入睡

[ɑ:n][maɪ] ['seɪvjərz] ['preʃəs] [blʌd] !
On My Saviour's precious Blood !
在 我的 救世主的 宝贵的 血 !

因我救主的宝血！

[lɔːrd] , [aɪ] [kʌm] [tuː; tə] [ðiː] [rɪ'grɛtɪŋ]
Lord , I come to Thee regretting
主 , 我 来 到 汝 后悔

主啊，我来到你面前，满怀悔恨。

[nɑːt][maɪ]['mɔːrt(ə)l]['mælədi]
Not my mortal malady
不是 我的 凡人 弊病

不是我的凡人疾病

[hæf] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][maɪ] [bɪ'setɪŋ]
Half so much as my besetting
一半 所以 很多 作为 我的 被包围

我所遭受的苦难的一半

[sɪn][ʌv; əv][self] - [sə'fɪʃ(ə)nsi] .
Sin of self - sufficiency .
罪 的 自己 - 充足性 .

自给自足之罪。

[piː] . -
p . 17
p . -

第17页

[wen] [aɪ][baʊ; boʊ] [bɪ'fɔːr] [ðaɪ] ['teɪbl] ,
When I bow before Thy table ,
什么时候 我 弓 前 你的 桌子 ,

当我俯伏在你的餐桌前时，

['braɪt(ə)n] [ðaʊ] [maɪ] [saɪt] [tuː; tə] [siː]
Brighten Thou my sight to see
提亮 你 我的 视线 到 看

求祢照亮我的双眼，使我能看见

[ɪn] [ðaɪ] [raɪt] [ðə; ði]['verɪtəb(ə)l]
In Thy Rite The Veritable
在 你的 仪式 这 真正的

在你的仪式中，真正的

[læm] [ʌv; əv][gɑːd] [huː] [daɪd][fɔːr; fər][ˌem 'iː] .
Lamb of God Who died for me .
羊肉 的 上帝 WHO 死亡 为了 我 .

为我而死的羔羊。

[hɪm] ['ɛks'viː] .
HYMN XV .
圣歌 十五 .

赞美诗第十五首

“ [hiː; hi][ɪz] [ˌɔːltə'geðər] ['lʌvli] .
“ He is altogether lovely .
“ 他 是 共 迷人的 .

他真是太可爱了。

” [ðə; ði] [sɔːŋ] [ʌv; əv] ['sɔŋz] , [viː] . - .
” The Song of Songs , v . 16 .
” 这 歌曲 的 歌曲 , v . - .

《雅歌》第16节。

“ - - - [waɪ] -
“ Wele'n sefyll rhwng y myrtwydd
“ - - - 是 -

“Wele'n sefyll rhwng y myrtwydd

” ['mænɪfest] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['mɜːrtl]
” **Manifest among the myrtles**
” 显现 之中 这 桃金娘

在桃金娘丛中显现

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

多尔瓦·费坎的安·格里菲斯的(The Hymns of Ann Griffiths,)

[stændz][ðə; ði] ['seɪvjər] [ʌv; əv][mæn'kaɪnd] ,
Stands **The** **Saviour** **of** **mankind** **,**
站立 这 救主 的 人类 ,

人类的救世主屹立不倒，

[ðoʊ] [æz; əz] [jet] [ə; eɪ] [mɪst] [en'sɜːkəlz]
Though **as** **yet** **a** **mist** **encircles**
尽管 作为 然而 一个 薄雾 包围

尽管目前仍笼罩在薄雾之中

[ˌjuː 'es] , [ænd; ənd][wiː; wi][biː; bi] [wiːk] [ænd; ənd][blaɪnd] .
Us **,** **and** **we** **be** **weak** **and** **blind** **.**
我们 , 和 我们 是 虚弱的 和 瞎的 .

我们，我们变得软弱无知。

[spiːd] [ðə; ði] ['dɔːnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ]
Speed **the** **dawning** **of** **the** **morning**
速度 这 黎明 的 这 早晨

加速黎明的到来

[wen] [ðə; ði][mɪst][ʃæl; ʃəl][melt] [ə'weɪ] !
When **the** **mist** **shall** **melt** **away** **!**
什么时候 这 薄雾 将 熔化 离开 !

当迷雾消散之时!

[tʃiːf] [ə'mʌŋ] [ten] ['θaʊz(ə)nd] ['θaʊz(ə)nd] ,
Chief **among** **ten** **thousand** **thousand** **,**
首席 之中 十 千 千 ,

万千之中之首，

[maɪ] [bɪ'lʌvɪd] , [waɪt] [ænd; ənd] ['rʌdi] ,
My **Beloved** **,** **white** **and** **ruddy** **,**
我的 心爱 , 白色的 和 红润 ,

我亲爱的，白皙而红润的，

[roʊz] [ʌv; əv] ['ʃærən] , [fer] [ænd; ənd]['freɪgrənt] ,
Rose **of** **Sharon** **,** **fair** **and** **fragrant** **,**
玫瑰 的 莎伦 , 公平的 和 香 ,

木槿花，美丽芬芳，

['lʌvli] ['lɪli] [ʌv; əv][ðə; ði] ['væli] ,
Lovely **Lily** **of** **the** **valley** **,**
迷人的 百合 的 这 谷 ,

美丽的铃兰

[frend] [ʌn'feɪlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪlɪŋ] ,
Friend **unfailing** **of** **the** **ailing** **,**
朋友 永不失败 的 这 生病 ,

病患的忠实朋友

['ɔːθər] [ʌv; əv] [ʌn'endɪŋ] [deɪ] .
Author **of** **unending** **day** **.**
作者 的 无尽的 天 .

无尽白昼的作者。

['werfɔ:r] [ker] [tu:; tə]['kredɪt] ['dri:məz]
Wherefore care to credit dreamers
因此 关心 到 信用 梦想家

因此，要重视梦想家的贡献。

- ['meɪzi] [ˌmeri'ɑ:lətri] ,
' Mazy Mariolatry ,
- 迷宫 圣母崇拜 ,

迷宫般的圣母崇拜，

[wen] [ə'wer] [ʌv; əv][wʌn] [rɪ'di:.mərz]
When aware of One Redeemer's
什么时候 意识到的 的 一 救赎者的

当意识到唯一救赎者的

['ɪnfɪnət] [ə'bɪlətɪ] ,
Infinite ability ,
无限 能力 ,

无限的能力，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['greɪʃəsnəs] [ænd; ənd] ['kwentʃləs]
And His graciousness and quenchless
和 他的 亲切 和 无淬火

祂的恩慈永不熄灭

[lʌv] [fɔ:r; fər][lɔ:st][hju:'mænətɪ] ?
Love for lost humanity ?
爱 为了 丢失的 人类 ?

对迷失的人性的爱?

[hɪm] [ˌɛks'vi:'aɪ] .
HYMN XVI .
圣歌 十六 .

赞美诗第十六首

“ ['bi:ɪŋ] ['kɑ:nfɪdənt][ʌv; əv] [ðɪs] ['veri] [θɪŋ] , ” ['filip] [aɪ] . [sɪks] .
“ Being confident of this very thing , ” Philip i . 6 .
“ 存在 自信的 的 这 非常 事物 , ” 菲利普 我 . 6 .

“对此深信不疑，”腓立比书 1. 6。

“ [oʊ] ! - - - ,
“ O ! Arglwydd Dduw rhagluniaeth ,
“ 哦 ! - - - ,

“哦！Arglwydd Dduw rhagluniaeth，

” [oʊ][gɑ:d][ʌv; əv] ['prɑ:vɪdəns]
” O God of Providence
” 哦 上帝 的 普罗维登斯

“哦，全能的上帝”

[ænd; ənd][ˌkɑ:nsə'leɪʃ(ə)n] ,
And consolation ,
和 安慰 ,

以及安慰，

[ðaʊ] , [hu:z] [ɑ:m'nɪpətəns]
Thou , Whose omnipotence
你 , 谁 全能

你，你的全能

[kən'troʊlz][kri'eɪʃ(ə)n] ,
Controls creation ,
控制 创建 ,

控制创建，

[piː] . -

p	.	18
p	.	-

[ɪˈneɪb(ə)l][ˌem ˈiː][tuː; tə][stænd]

Enable	me	to	stand
使能够	我	到	站立

让我站立

[ɪn][ˌtrɪbjuˈleɪʃ(ə)n]

In	tribulation
在	苦难

在苦难中

[əˈweɪtɪŋ] [æt; ət] [ðaɪn] [hænd]

Awaiting	at	Thine	Hand
等待中	在	瘦	手

等候在你的手中

[ɪˌmænsəˈpeɪʃ(ə)n] .

Emancipation	.
解放	.

解放。

[əˈsɪst] [maɪ][soʊl][tuː; tə] [siː]

Assist	my	soul	to	see
协助	我的	灵魂	到	看

帮助我的灵魂看见

[wʌt] ['eɪndʒəlz][traɪ][tuː; tə] [treɪs] ， —

What	angels	try	to	trace	,	—
什么	天使	尝试	到	痕迹	，	—

天使试图追踪的是什么，——

[ðə; ði]['gɑːsp(ə)l] ['hɑːrməni] ， —

The	Gospel	Harmony	,	—
这	福音	和谐	，	—

福音和声——

[lʌv] ， ['feloʊʃɪp] [ænd; ənd] [greɪs] ， —

Love	,	Fellowship	and	Grace	,	—
爱	，	奖学金	和	优雅	，	—

爱、友谊和恩典——

['gɑːdhed] [ænd; ənd] ['mænhʊd] [met] ,

Godhead	and	Manhood	met	,
神格	和	男子气概	遇见	，

神性与人性的相遇，

[mɪˈstɪriəsli] [wʌn] ,

Mysteriously	One	,
神秘地	一	，

神秘的一号

[ɪn][hɪm; ɪm] [huː] [peɪd] [maɪ] [det] ， —

In	Him	who	paid	my	debt	,	—
在	他	WHO	有薪酬的	我的	债务	，	—

祂偿还了我的罪债，——

[ðaɪ] [wel] - [bɪˈlʌvɪd] [sʌn] .

Thy	Well	-	beloved	Son	.
你的	出色地	-	心爱	儿子	.

你挚爱的儿子。

[maɪ] ['sɪnfl] [soʊl] [ə'raɪz] ,
My **sinful** **soul** **arise** **,**
我的 罪恶的 灵魂 出现 ,

我罪恶的灵魂，起来吧!

[ʃeɪk] [ɔ:f] [ðaɪ] ['leθərdʒi] ,
Shake **off** **thy** **lethargy** **,**
摇 离开 你的 昏睡 ,

甩掉你的懒散，

[ə'weɪk] [ænd; ənd] ['ri:əlaɪz]
Awake **and** **realise**
醒 和 意识到

醒来并意识到

[ðə; ði] ['rænsəm] [rɔ:t] [fɔ:r; fər] [ði:] .
The **Ransom** **wrought** **for** **thee** **.**
这 赎金 锻 为了 你 .

为你换来的赎金。

[trʌst] [hɪz; ɪz] [dɪ'vɪnəti]
Trust **His** **Divinity**
相信 他的 神

信赖他的神性

[ðæt] [kʊd; kəd] [soʊ] ['sɪmpəθaɪz] ,
That **could** **so** **sympathise** **,**
那 可以 所以 同情 ,

那真是令人同情，

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [hju:'mænəti]
And **His** **Humanity**
和 他的 人类

以及他的人性

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['sækrɪfaɪs] .
Which **was** **The** **Sacrifice** **.**
哪个 曾是 这 牺牲 .

那就是《牺牲》。

[ðoʊ] ['hʌrɪkənz] [meɪ] [bloʊ]
Though **hurricanes** **may** **blow**
尽管 飓风 可能 吹

尽管飓风可能会吹过

[ænd; ənd] ['biləuz] [ˌoʊvər'welm]
And **billows** **overwhelm**
和 波澜 压倒

巨浪滔天，难以招架。

[maɪ] ['bætərd] [bɑ:rk] , [aɪ] [noʊ]
My **battered** **bark** **,** **I** **know**
我的 伤痕累累 吠 , 我 知道

我知道，我那饱经风霜的树皮

[ðæt] [ðaʊ] [ɑ:rt] [æt; ət] [ðə; ði] [helm] ,
That **Thou** **art** **at** **the** **helm** **,**
那 你 艺术 在 这 舵 ,

祢掌舵，

[maɪ] ['seɪvjər] [ænd; ənd] [maɪ] [gɑ:d] !
My **Saviour** **and** **My** **God** **!**
我的 救主 和 我的 上帝 !

我的救主，我的神!

[aɪ] ['ðerfɔ:r] [ni:d] [nɑ:t] [fɪr]
I **therefore** **need** **not** **fear**
我 所以 需要 不是 害怕

因此我无需害怕

[ðə; ði] ['swelɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [flʌd]
The **swelling** **of** **the** **flood**
这 肿胀 的 这 洪水

洪水泛滥

[ʌv; əv][sɪn][wɪð; wɪθ] [ði:] [soʊ] [nɪr] .
Of **sin** **with** **Thee** **so** **near** **.**
的 罪 和 汝 所以 靠近 .

与你如此亲近，却又如此罪恶。

[hɪm] [ˌɛksˌvi:'aɪ'aɪ] .
HYMN **XVII** **.**
圣歌 十七 .

赞美诗第十七首。

“ [pri:tʃ] [ðə; ði]['gɑ:sp(ə)l][tu:; tə][ðə; ði] [hoʊl] [kri'eɪʃ(ə)n] . ” [es] . [mɑ:rk][ˌɛks'vi:'aɪ] . - .
“ **Preach** **the** **Gospel** **to** **the** **whole** **creation** **.** **”** **S** **.** **Mark** **xvi** **.** **15** **.**
“ 布道 这 福音 到 这 所有的 创建 . ” S . 标记 十六 . - .

“向万民宣讲福音。” 马可福音 16:15

“ - [waɪ 'dʌbəlju:] , [waɪ'ɛn] [ən] - [ɛn] [pɜ:r] ,
“ **Iehofah** **yw** **,** **yn** **un** **â'i** **enw** **pur** **,**
“ - yw , yn 联合国 - 恩威 纯粹 ,

“Iehofah yw, yn un â'i enw pur,

” [dʒə'hoʊvə] , [ðə; ði] [kri'eɪtərz] ['hoʊli] [neɪm] ,
” **Jehovah** **,** **the** **Creator's** **Holy** **Name** **,**
” 耶和华 , 这 创作者的 圣 姓名 ,

“耶和华，造物主的圣名，

[kən'tɪnju:z] [ˌevər'læstɪŋli] [ðə; ði] [seɪm] .
Continues **everlastingly** **the** **same** **.**
继续 永恒地 这 相同的 .

永恒不变。

[ji:; ji][neiʃəns] , [oʊn] [ænd; ənd] [θroʊn] [hɪm; ɪm][æz; əz][ðə; ði][lɔ:rd] ,
Ye **nations** **,** **own** **and** **throne** **Him** **as** **The** **Lord** **,**
叶 国家 , 自己的 和 王座 他 作为 这 主 ,

列国啊，承认祂为主，尊祂为王！

[ænd; ənd] [ri:d] [wɪð; wɪθ] ['revərəns] [hɪz; ɪz] ['lɪvɪŋ] [wɜ:rd] .
And **read** **with** **reverence** **His** **Living** **Word** **.**
和 读 和 尊敬 他的 活的 单词 .

并以敬畏之心阅读祂的圣言。

[pi:] . -
p **.** **19**
p . -

第19页

[ji:; ji] [ˌpaɪə'nɪr] [ʌv; əv] [pi:s] , [prə'kleɪm][ðə; ði] [lʌv]
Ye **pioneers** **of** **peace** **,** **proclaim** **the** **love**
叶 先驱者 的 和平 , 宣布 这 爱

和平的先驱者们，宣扬爱吧！

[ʌv; əv][hɪm; ɪm] [hu:] [keɪm] [tu:; tə] [seɪv] [ˌju: 'es][frʌm; frəm] [ə'bʌv] :
Of **Him** **Who** **came** **to** **save** **us** **from** **above** **:**
的 他 WHO 来了 到 节省 我们 从 多于 :

那位从天而降拯救我们的主：

[jiː; ji] [ˈhɔtəntɔt] [ænd; ənd][ˈindiəns] , [hɪr] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] ,
Ye Hottentots and Indians , hear His voice ,
叶 霍屯督人 和 印度人 , 听到 他的 嗓音 ,

霍屯督人和印第安人啊，听祂的声音！

[kʌm] [fiərɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈhɪrɪŋ] , [rɪˈdʒɔɪs] .
Come fearing , and hearing , rejoice .
来 害怕 , 和 听力 , 麾 .

你们当敬畏而来，听见声音，就当欢喜。

[hɪm] [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ] .
HYMN XVIII .
圣歌 十八 .

赞美诗第十八首。

“ [ænd; ənd][hiː; hi][ʃæl; ʃəl][biː; bi][laɪk][ə; eɪ] [triː] [plaːntid][baɪ] [striːmz] [ʌv; əv][ˈwɔːtər] .
“ And he shall be like a tree planted by streams of water .
” 和 他 将 是 喜欢 一个 树 已种植 经过 溪流 的 水 .

“他要像一棵树栽在溪水旁。”

” [ˌpiː ˈes] . [aɪ] . [θriː] .
” Ps . i . 3 .
” 附言 . 我 . 3 .

“诗篇 1:3

“ - [fai][fel] [prɛn] - , [oʊ] ! [faɪ] [nuː] ,
“ Gwna fi fel pren planedig , O ! fy Nuw ,
” - 菲 费尔 普伦 - , 哦 ! 风云 nuw ,

“Gwna fi fel pren planedig，O！fy Nuw，

” [meɪk] [ˌem ˈiː] , [maɪ][gɑːd] , [laɪk] [sʌm; səm] [trænˈsplæntɪd] [triː]
” Make me , My God , like some transplanted tree
” 制作 我 , 我的 上帝 , 喜欢 一些 移植 树

“我的神啊，让我像一棵移植的树一样吧。”

[baɪ] [ˈlɪvɪŋ] [ˈwɔːtərz] [ˈθraɪvɪŋ] [ˈhelθɪli] ,
By living waters thriving healthily ,
经过 活的 水 熙 健康地 ,

通过健康繁荣的活水，

[diːp] - [ˈruːtɪd] , [ˈevərgriːn] , [ænd; ənd] [ˈgreɪtfəli]
Deep - rooted , evergreen , and gratefully
深的 - 根 , 常绿 , 和 感激不尽

根深蒂固，常青，并且心怀感激

[prəˈdjʊsɪŋ] [fruːt] [əkˈseptəb(ə)l][tuː; tə] [ðiː] .
Producing fruit acceptable to Thee .
生产 水果 可接受 到 汝 .

结出你所喜悦的果实。

[meɪk] [ˌem ˈiː] , [bɪˈniːθ] [ðə; ði] [ˈʃædoʊ] [ʌv; əv] [ðaɪ] [wɪŋz] ,
Make me , beneath the shadow of Thy wings ,
制作 我 , 下面 这 阴影 的 你的 翅膀 ,

求祢使我，在祢羽翼的荫庇下，

[suːˈpɪriər] [tuː; tə] [ˈsʌbljʊnəri] [θɪŋz] , —
Superior to sublunary things , —
优越的 到 月下 事物 , —

凌驾于世俗之物之上——

[jeɪ] , [laɪk] [ə; eɪ] [duː] - [bɪˈsprɪŋkəld] [ˈɑːlɪv] [triː]
Yea , like a dew - besprinkled olive tree
是的 , 喜欢 一个 露 - 撒上 橄榄 树

是啊，就像一棵沾满露水的橄榄树。

[ʌv; əv] [ðaɪn] [oʊn] ['tʃuːzɪŋ] ['jiːldɪŋ] [wel] [tuː; tə] [ðiː] .
Of Thine own choosing yielding well to Thee .
的 瘦 自己的 选择 屈服 出色地 到 汝 .

出于你自身的选择，甘愿顺服你。

[ɪn][wʌn] [haɪ] [nuːn] [ʌv; əv][wʌn][ɪ'tɜːrn(ə)l] [deɪ] ,
In one high noon of one eternal day ,
在 一 高的 中午 的 一 永恒 天 ,

在永恒之日的一个正午，

[wɪ'ðɪn] [ðaɪn] [hoʊm] , [bɪ'fɔːr] [ðaɪ] [θroʊn] [aɪ] [preɪ] .
Within Thine home , before Thy throne I pray .
之内 瘦 家 , 前 你的 王座 我 祈祷 .

我向您的居所，在您的宝座前祈祷。

[ðæt] [aɪ] [meɪ] [ber] [ə; eɪ][pɑːm][ænd; ənd] [wer] [ə; eɪ] [kraʊn]
That I may bear a palm and wear a crown
那 我 可能 熊 一个 棕榈 和 穿 一个 王冠

愿我能手持棕榈枝，头戴王冠。

[prɪ'perd] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][baɪ][hɪm; ɪm][ʌv; əv] [greɪt] [rɪ'naʊn] .
Prepared for me by Him of great renown .
准备 为了 我 经过 他 的 伟大的 名声 .

祂是那位享有盛名的神为我预备的。

[hɪm] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] .
HYMN XIX .
圣歌 十九 .

赞美诗十九。

“ [ðer; ðər] [rɪ'meɪnɪθ] ['ðerfɔːr] [ə; eɪ] ['sæbəθ] [rest][fɔːr; fər][ðə; ði]['piːp(ə)l][ʌv; əv][gɑːd] .
“ There remaineth therefore a Sabbath rest for the people of God .
“ 那里 仍然 所以 一个 安息日 休息 为了 这 人们 的 上帝 .

“因此，必为神的子民保留安息日的安息。”

” [hɛb] . [ˌaɪ 'viː] . [naɪn] .
” Heb . iv . 9 .
” 希伯来书 . 四 . 9 .

”希伯来书 4:9

“ [gwlɑːd][diː'diː'eɪ] [hɛb] [weɪ] , [gwlɑːd]['wiːdi][ˌiː'aɪ] - [dæn] - ,
“ Gwlad dda heb wae , gwlad wedi ei rhoi dan sêl ,
“ 格拉德 dda 希伯来书 wae , 格拉德 韦迪 ei - 担 - ,

“Gwlad dda heb wae，gwlad wedi ei rhoi dan sêl，

” [ə; eɪ][lænd][ʌv; əv] ['hoʊlinəs] , [ə; eɪ] ['sæbəθ] [rest] ,
” A land of Holiness , a Sabbath rest ,
” 一个 土地 的 圣洁 , 一个 安息日 休息 ,

”一片圣洁之地，安息日的安息之地，

[ə; eɪ][lænd][wɪð; wɪθ] [mɔːr] [ðæn; ðən][mɪlk][ænd; ənd] ['hʌni] [blest] ,
A land with more than milk and honey blest ,
一个 土地 和 更多的 比 牛奶 和 蜂蜜 祝福 ,

一片拥有远超牛奶和蜂蜜的福地，

[ə; eɪ][lænd][ʌv; əv] [ˌevər'læstɪŋ] [bred] [ænd; ənd] [waɪn] , —
A land of everlasting Bread and Wine , —
一个 土地 的 永恒 面包 和 葡萄酒 , —

一片永不干涸的面包与美酒之地，——

[ə; eɪ][lænd] [wer] ['dʒiːzəs][bɪdz][ˌjuː 'es] “ [kʌm] [ænd; ənd][daɪn] , ” —
A land where Jesus bids us “ come and dine , ” —
一个 土地 在哪里 耶稣 出价 我们 “ 来 和 用餐 , ” —

耶稣邀请我们“来赴宴”的那片土地——

[oʊ] ! [meɪ] [ðæt] ['hæpi] [lænd][biː; bi] [ðaɪn] [ænd; ənd][maɪn] !

O	!	may	that	happy	land	be	thine	and	mine	!
哦	！	可能	那	快乐的	土地	是	你的	和	矿	！

哦！愿那片幸福的土地属于你我！

[piː] . -

p	.	20
p	.	-

第20页

[hɪm] ['eks 'eks] .

HYMN	XX	.
圣歌	xx	.

赞美诗 XX。

“ [ə; eɪ] [nuː] [ænd; ənd] ['lɪvɪŋ] [weɪ] ” [hɛb] .

“	A	new	and	living	way	”	Heb	.
〃	一个	新的	和	活的	方式	〃	希伯来书	.

“一条崭新而活泼的道路”希伯来书

[eks] , - .

x	,	20	.
x	,	-	.

x，20。

“ - - - [waɪ'ɛn] “ - ”

“	Ffordd	â'i	henw	yn	“	Rhyfeddol	”
〃	-	-	-	yn	〃	-	〃

“Ffordd â'i henw yn “Rhyfeddol”

” ['jestərdeɪ] , [tuː; tə] - [deɪ] , [ænd; ənd]['evər] , —

”	Yesterday	,	to	-	day	,	and	ever	,	—
〃	昨天	,	到	-	天	,	和	曾经	,	—

昨天、今天以及未来的每一天——

['laɪəb(ə)l][tuː; tə][noʊ] [dɪ'keɪ] , —

Liable	to	no	decay	,	—
容易	到	不	衰变	,	—

不易腐烂，——

['wʌndərf(ə)l] [ə'bʌv] [ɔːl] ['ʌðər]

Wonderful	above	all	other
精彩的	多于	全部	其他

比其他所有东西都出色

[ɪz][ðə; ði] [nuː] [ænd; ənd] ['lɪvɪŋ] [weɪ] :

Is	the	new	and	living	way	:
是	这	新的	和	活的	方式	:

这是一种全新的生活方式：

[steɪnd] , [riː'geɪnd] [ænd; ənd]['kənsə,kreitid]

Stained	,	regained	and	consecrated
染色	,	恢复	和	已祝圣的

污秽、重获和奉献

[baɪ][maɪ]['blesɪd; blest] ['seɪvjərz] [blʌd] ,

By	My	Blessed	Saviour's	Blood	,
经过	我的	蒙福	救世主的	血	,

因我蒙福救主的宝血，

[ˌaɪ 'tiː] [kən'dʌkts] [ðə; ði][loʊn] , [bɪ'leɪtɪd]

It	conducts	the	lone	,	belated
它	进行	这	孤独	,	迟到的

它进行着孤独而迟来的审判。

['pɪlgrɪm][tuː; tə][ðə; ði] [θroʊn] [ʌv; əv][gɑːd] .
Pilgrim to the throne of God .
朝圣 到 这 王座 的 上帝 .

朝圣上帝宝座的人。

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [miːn] [rɪˌdʒenə'reɪʃn] ,
Though it mean regeneration ,
尽管 它 意思是 再生 ,

虽然它意味着再生，

[rest] , [ɪm'pjuːtɪd] ['raɪtʃəsnəs] ,
Rest , imputed righteousness ,
休息 , 估算 义 ,

安息，归算的义，

['lɪbərti] , [ˌdʒʌstɪfɪ'keɪʃ(ə)n] ,
Liberty , justification ,
自由 , 理由 ,

自由、正当性、

[ænd; ənd][ɪ'tɜːrn(ə)l] ['hæpinəs] ,
And eternal happiness ,
和 永恒 幸福 ,

以及永恒的幸福，

['mʌltitjuːdz] , [pri'fəːiŋ] ['mɪdnaɪt] ,
Multitudes , preferring midnight ,
众多 , 偏好 午夜 ,

众多的人，更喜欢午夜，

['wɑːndər] ['wɪtlɪsli] [ə'streɪ] ,
Wander witlessly astray ,
漫步 愚蠢地 误入歧途 ,

漫无目的地游荡，

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] ['sʌnlaɪt]
Even though the shining sunlight
甚至 尽管 这 灼灼 阳光

即使阳光灿烂

[ʃoʊ] [ðɪs] [nuː] [ænd; ənd] ['lɪvɪŋ] [wei] .
Shew this new and living way .
秀 这 新的 和 活的 方式 .

展现这种崭新而充满活力的生活方式。

[ˌpriːɔːr'deɪnd] [bɪ'fɔːr] [kri'eɪʃ(ə)n]
Preordained before creation
预定的 前 创建

创世之前就已预定。

[roʊz] — [ɪn] [iːv] , [ðə; ði] ['wʊmənz] [siːd] , —
Rose — in Eve , the woman's seed , —
玫瑰 — 在 前夕 , 这 女性的 种子 , —

玫瑰——在夏娃身上，女人的种子，——

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['mænz][wʌn][ˌkɑːnsə'leɪʃ(ə)n]
It was man's one consolation
它 曾是 男人的 一 安慰

这是人类唯一的慰藉。

[ɪn][hɪz; ɪz] [naɪt] [ʌv; əv]['ʌtmoʊst] [niːd] —
In his night of utmost need —
在 他的 夜晚 的 极致 需要 —

在他最需要帮助的夜晚——

['prɪmətɪvli] [ˌpriːkən'səːtid]
Primitively **preconcerted**
原始的 预先演奏

原始的预先策划

[baɪ][ðə; ði]['blesɪd; blest]['trɪnəti] . —
By **The** **Blessed** **Trinity** **.** **—**
经过 这 蒙福 三位一体 . —

奉至圣三位一体之名。

['nevər] [meɪ] [aɪ][biː; bi] [pər'vɜːrtɪd] ,
Never **may** **I** **be** **perverted** **,**
绝不 可能 我 是 变态 ,

我绝不会堕落，

[oʊ][maɪ][gɑːd] , [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [ðiː] !
O **My** **God** **,** **from** **it** **and** **Thee** **!**
哦 我的 上帝 , 从 它 和 汝 !

我的上帝啊，愿你和它都远离你!

[hɪm] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .
HYMN **XXI** **.**
圣歌 二十一 .

赞美诗二十一。

“ [bɪ'hoʊld] , [aɪ][hæv; həv][set] [bɪ'fɔːr] [ðiː] [ə; eɪ] [dɔːr] ['oʊpənd] , [wɪtʃ] [nʌn] [kæn; kən] [ʃʌt] ” [rev] .
“ **Behold** **,** **I** **have** **set** **before** **thee** **a** **door** **opened** **,** **which** **none** **can** **shut** **”** **Rev** **.**
“ 看哪 , 我 有 放 前 你 一个 门 打开 , 哪个 没有任何 能 关闭 ” 牧师 .
[ˌaɪ'aɪ'aɪ] , [eɪt] .
iii **,** **8** **.**
三、 , 8 .

“看哪，我已在你面前敞开了一扇门，是无人能关的。”启示录 3:8。

“ - - [miː] - - - ,
“ **O'm** **blaen** **mi** **welaf** **ddrws** **agored** **,**
“ - - 米 - - - ,

“O'm blaen mi welaf ddrws 很高兴，

” [streɪt] , [jet] ['oʊpən][waɪd] [bɪ'fɔːr] [ˌem 'iː] ,
” **Strait** **,** **yet** **open** **wide** **before** **me** **,**
” 海峡 , 然而 打开 宽的 前 我 ,

“道路狭窄，却又在我面前宽广开阔，

[stændz][ə; eɪ] [dɔːr] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [blest] ,
Stands **a** **door** **by** **which** **the** **blest** **,**
站立 一个 门 经过 哪个 这 祝福 ,

有一扇门，门旁是蒙福之人，

[θruː] [ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv][maɪ] [rɪ'diːmər] ,
Through **The** **Blood** **of** **My** **Redeemer** **,**
通过 这 血 的 我的 救世主 ,

藉着我救赎主的宝血，

['entər]['ɪntuː] ['endləs] [rest] .
Enter **into** **endless** **rest** **.**
进入 进入 无尽的 休息 .

进入永恒的安息。

[piː] . -
p **.** **21**
p . -

[frʌm; frəm][ðə; ði]['dev(ə)l][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['eɪndʒəlz]

From	the	devil	and	his	angels
从	这	魔鬼	和	他的	天使

来自魔鬼和他的使者

['dʒi:zəs][daɪd][tu:; tə]['reskju:][ˌem 'i:] ,

Jesus	died	to	rescue	me	,
耶稣	死亡	到	救援	我	,

耶稣为拯救我而死，

['kru:səˌfaɪd] [ɪn] [ʃeɪm] [ænd; ənd] ['æŋgwɪʃ]

Crucified	in	shame	and	anguish
被钉在十字架上	在	耻辱	和	痛苦

羞愧和痛苦如钉十字架

[ɑ:n][ðə; ði] [tri:] [ʌv; əv] ['kælvəri] .

On	the	tree	of	Calvary	.
在	这	树	的	加略山	.

在髑髏地的十字架上。

[oʊ][fɔ:r; fər] [greɪs] [tu:; tə][bi:; bi] [səb'mɪsɪv]

O	for	grace	to	be	submissive
哦	为了	优雅	到	是	顺从者

哦，愿我蒙恩得顺服

[ænd; ənd] [ə'tentɪv] [tu:; tə][hɪz; ɪz][wɜ:rd] , —

And	attentive	to	His	Word	,	—
和	细心	到	他的	单词	,	—

并且专心聆听祂的话语，——

[greɪs] [tu:; tə][kæst][ðə; ði] ['gɔ:lɪŋ] ['bɜ:rd(ə)n]

Grace	to	cast	the	galling	burden
优雅	到	投掷	这	令人恼火	负担

恩典使人卸下这令人痛苦的重担。

[ʌv; əv][ðə; ði][pæst][ə'pɑ:n][ðə; ði][lɔ:rd] , —

Of	the	past	upon	The	Lord	,	—
的	这	过去的	之上	这	主	,	—

关于过去主的事，——

[greɪs] [tu:; tə] [peɪ] [maɪ] [vaʊz] [wen'evər]

Grace	to	pay	my	vows	whenever
优雅	到	支付	我的	誓言	每当

每当我履行誓言时，我都会感到无比幸福。

[aɪ][hæv; həv] ['vaʊd] ['ʌntəˌ'ʌntu][ðə; ði][lɔ:rd] , —

I	have	vowed	unto	The	Lord	,	—
我	有	发誓	到	这	主	,	—

我已向主发誓，——

[greɪs] [tu:; tə] [sweɪ] [ðə; ði] [sɔ:rd] [ʌv; əv] ['seɪfti] ,

Grace	to	sway	the	sword	of	safety	,
优雅	到	摇摆	这	剑	的	安全	,

优雅地挥舞着安全之剑，

['evər][hɪz; ɪz][ɪ'tɜ:rn(ə)l][wɜ:rd] !

Ever	His	Eternal	Word	!
曾经	他的	永恒	单词	!

祂永恒的圣言！

['hju:mən][laɪf] , [ɪn][ɔ:l][ɪts]['steɪdʒɪz] ,

Human	life	,	in	all	its	stages	,
人类	生活	,	在	全部	它是	阶段	,

人类生命的各个阶段

[miːts] [wɪð; wɪθ] ['meni] ['enəmi] ,
Meets **with** **many** **enemies** **,**
满足 和 许多 敌人 ,

遭遇众多敌人，

['seɪtənz] ['iːv(ə)l] ['emɪˌseriːz]
Satan's **evil** **emissaries**
撒旦的 邪恶的 使者

撒旦的邪恶使者

['kʌmpəsɪŋ] [ə'baʊt] [laɪk] [biːz] ,
Compassing **about** **like** **bees** **,**
罗盘 关于 喜欢 蜜蜂 ,

像蜜蜂一样四处飞舞，

[sʌm; səm] [wɪ'ðɪn] [maɪ] [maɪnd] [ɑːr; ər] ['temptɪŋ]
Some **within** **my** **mind** **are** **tempting**
一些 之内 我的 头脑 是 诱人的

我脑海中有些想法很诱人。

[maɪ] [dʌl] [soʊl] [tuː; tə] [daʊt] [maɪ] [gɑːd] ;
My **dull** **soul** **to** **doubt** **My** **God** **;**
我的 乏味的 灵魂 到 怀疑 我的 上帝 ;

我麻木的灵魂竟会怀疑我的上帝;

[help] [ˌem 'iː] , ['greɪʃəs] [lɔːrd] , [tuː; tə] [raʊt] [ðem; ðəm] ,
Help **me** **,** **Gracious** **Lord** **,** **to** **rout** **them** **,**
帮助 我 , 亲切 主 , 到 路线 他们 ,

仁慈的主啊，求您帮助我击败他们。

['trʌstɪŋ] [tuː; tə] [ðaɪ] ['preʃəs] [blʌd] .
Trusting **to** **Thy** **Precious** **Blood** **.**
信任 到 你的 宝贵的 血 .

信赖祢的宝血。

[tuː; tə] [ə; eɪ] ['sɑːroʊ] ['strɪkən] ['sɪnər]
To **a** **sorrow** **stricken** **sinner**
到 一个 悲哀 受打击的 罪人

致一位悲痛欲绝的罪人

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['kʌmfərtɪŋ] [tuː; tə] [riːd]
It **is** **comforting** **to** **read**
它 是 令人感到安慰 到 读

读到这些令人感到安慰。

[ðæt] [maɪ] [gɑːd] [ɪz] [maɪ] [rɪ'diːmər]
That **My** **God** **is** **My** **Redeemer**
那 我的 上帝 是 我的 救世主

我的神是我的救赎主

['evər] [naɪ] [ɪn] [taɪm] [ʌv; əv] [niːd] .
Ever **nigh** **in** **time** **of** **need** **.**
曾经 夜 在 时间 的 需要 .

总会在需要的时候出现。

[wen] [ðə; ðiː] [veɪl] [ɪz] [rent] [ə'sʌndər] ,
When **the** **veil** **is** **rent** **asunder** **,**
什么时候 这 面纱 是 租 分离 ,

当面纱裂开时，

[oʊ] ! [haʊ] ['blesɪd; blest] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi]
Oh **!** **how** **blessed** **will** **it** **be**
哦 ! 如何 蒙福 将要 它 是

哦！那该是多么幸福啊！

[tuː; tə][bɪˈhoʊld][ðə; ði] [seɪm] [rɪˈdiːmər]
To behold The Same Redeemer
到 看哪 这 相同的 救世主

瞻仰同一位救赎主

[stɪl] [maɪ] [oʊn] [ɪˈtɜːrnəli] .
Still My Own eternally .
仍然 我的 自己的 永恒 .

永远属于我。

[hɪm] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ] .
HYMN XXII .
圣歌 二十二 .

赞美诗 22.

“ [oʊ] [ðæt] [maɪn] [hed] [wɜːr; wər][ˈwɔːtərz] , [ænd; ənd][maɪn] [aɪz] [ə; eɪ][ˈfaʊnt(ə)n][ʌv; əv] [terz] ” [dʒɜr] .
“ Oh that mine head were waters , and mine eyes a fountain of tears ” Jer .
“ 哦 那 矿 头 是 水 , 和 矿 眼睛 一个 喷泉 的 眼泪 ” 杰里 .
[ˌɛlˈɛks] . [wʌn] .
lx . 1 .
勒克斯 . 1 .

“但愿我的头是水，我的眼睛是泪泉。”耶利米书 60:1

“ [oʊ] ! [nɑː][baɪ][faɪ] - [waɪˈɛn] -
“ O ! na bai fy mhen yn ddyfroedd
“ 哦 ! 纳 白 风云 - yn -

“O！ na bai fy mhen yn ddyfroedd

” [wʊd] [ðæt] [maɪ] [pʊr] [hed] [wɜːr; wər][ˈwɔːtərz]
” Would that my poor head were waters
” 会 那 我的 贫穷的 头 是 水

但愿我的脑袋能变成水。

[ðæt] [aɪ] [maɪt] [nɑːt] [siːs] [tuː; tə] [wiːp]
That I might not cease to weep
那 我 可能 不是 停止 到 哭泣

愿我永不停止哭泣

[ˈoʊvər][ˈsaɪənz] [sʌnz] [ænd; ənd] [ˈdɔtɚz] ,
Over Sion's sons and daughters ,
超过 西昂的 儿子们 和 女儿们 ,

锡安的儿女们，

[ræpt] [ɪn] [ˈweɪwərdnəs] [ænd; ənd] [sliːp] !
Wrapt in waywardness and sleep !
包裹 在 任性 和 睡觉 !

沉浸在放荡不羁和沉睡之中！

[piː] . -
p . 22
p . -

第22页

[fɔksiz] , [ðə; ði] [ˈvɪnjərd] [ˈθiːvɪŋ] ,
Foxes , the vineyard thieving ,
狐狸 , 这 葡萄园 盗窃 ,

狐狸，葡萄园的窃贼，

[ɑːr; ər] [disˈtrɔiŋ] [ɔːl][ðə; ði] [bluːm] ,
Are destroying all the bloom ,
是 摧毁 全部 这 盛开 ,

正在摧毁所有的花朵，

[ænd; ənd][ðə; ði] [braɪt] - , ['liːvɪŋ]

And	the	bright	Sheckinah	,	leaving
和	这	明亮的	-	,	离开

还有那明亮的谢基纳，离开了

['saiən; sjɔːŋ] , [liːvz] [hɜːr; hər][tuː; tə][hɜːr; hər] [duːm] .

Sion	,	leaves	her	to	her	doom	.
锡安	,	树叶	她	到	她	厄运	.

锡安任由她自生自灭。

[lɔːrd] , [rɪ'membər] [haʊ] [ðaʊ] -

Lord	,	remember	how	Thou	swearedst
主	,	记住	如何	你	-

主啊，请记住你曾如何发誓。

[ɪn] [ðaɪ] ['kʌvənənt] [ʌv; əv][oʊld]

In	Thy	covenant	of	old
在	你的	盟约	的	老的

在你古老的圣约中

[tuː; tə] [rɪ'diːm] , [ænd; ənd] [haʊ] [ðaʊ] [kɛrst]

To	redeem	,	and	how	Thou	carest
到	赎回	,	和	如何	你	卡斯特

救赎，以及祢如何关爱

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['freɪlɪst] [ɪn] [ðaɪ] [foʊld] .

For	the	frailest	in	Thy	fold	.
为了	这	最脆弱的	在	你的	折叠	.

为祢羊群中最弱小的羊。

[ʃed] [wɪ'ðɪn] [ˌjuː 'es][sʌm; səm] [rɪ'flekʃ(ə)n]

Shed	within	us	some	reflection
棚	之内	我们	一些	反射

在我们心中留下一些反思

[ʌv; əv] [ðaɪ'self] , [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [wɜːrd] ,

Of	Thyself	,	The	Living	Word	,
的	你自己	,	这	活的	单词	,

祢自己，那活着的道，

[ðaʊ] [ðæt] [ɑːrt][ðə; ði] [ˌrezə'rekʃ(ə)n]

Thou	That	art	The	Resurrection
你	那	艺术	这	复活

你是复活者

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌevər'læstɪŋ] [lɔːrd] !

And	The	Everlasting	Lord	!
和	这	永恒	主	!

以及永恒的主！

[hɪm] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .

HYMN	XXIII	.
圣歌	二十三	.

赞美诗 23.

“ [ðæt] [jiː; ji][biː; bi] [rɪ'nuːd] [ɪn][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][jʊr; jər][maɪnd] ” ['ɛfɪz] .

“	That	ye	be	renewed	in	the	Spirit	of	your	mind	”	Ephes	.
“	那	是的	是	更新	在	这	精神	的	你的	头脑	”	以弗所书	.

“要使你们的心志更新。”以弗所书

[ˌaɪ 'viː] . - .

iv	.	23	.
四	.	-	.

“ [ə; eɪ][reɪd][aɪm] - , - - -
“ A raid i'm sêl , oedd farwor tanllyd
” 一个 袭击 我是 - , - - -

“我是 sêl 的突袭，oedd farwor tanllyd

” [ɪz][ðə; ði] [ziːl] , [wɪtʃ] , [æz; əz][ə; eɪ] ['bɜːrnɪŋ]
” Is the zeal , which , as a burning
” 是 这 热情 , 哪个 , 作为 一个 燃烧

“那份热情，如同燃烧的火焰”

[koʊl] [wɪ'ðɪn] [ˌem 'iː] , [meɪd] [ˌem 'iː][boʊld]
Coal within me , made me bold
煤炭 之内 我 , 制成 我 大胆的

我体内的煤炭，使我变得大胆

[ɪn][oʊld] [deɪz] [dɪ'pɑːrtɪd] , ['tɜːrnɪŋ]
In old days departed , turning
在 老的 天 已离开 , 转弯

往昔岁月已逝，转身离去

['ɪntuː] [daʊt] , [ænd; ənd] ['groʊɪŋ] [koʊld] ?
Into doubt , and growing cold ?
进入 怀疑 , 和 生长 寒冷的 ?

开始怀疑，并且渐渐感到冷漠?

['pɑːrd(ə)n] , [lɔːrd] , [maɪ] [beɪs] [dɪ'fekʃn] ,
Pardon , Lord , my base defection ,
赦免 , 主 , 我的 根据 叛逃 ,

主啊，请宽恕我卑劣的背叛。

[fɪl] [maɪ] ['bʊzəm] [wɪð; wɪθ] [ðaɪ] [lʌv] ,
Fill my bosom with Thy love ,
充满 我的 怀 和 你的 爱 ,

求祢以祢的爱充满我的心房，

[ænd; ənd] [rɪ'vaɪv] [maɪ] [lɔːst] [ə'fekʃ(ə)n]
And revive my lost affection
和 复活 我的 丢失的 感情

并重燃我失去的爱意

[fɔːr; fər][ðə; ði] [θɪŋz] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] [ə'bʌv] .
For the things of heaven above .
为了 这 事物 的 天堂 多于 .

为了天上的事。

[hɪm] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] .
HYMN XXIV .
圣歌 二十四 .

赞美诗 24.

“ [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ][ʃæl; ʃəl][jiː; jɪ] [drɔː] ['wɔːtər] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [welz] [ʌv; əv][sæl'veɪʃ(ə)n] .
“ With joy shall ye draw water out of the wells of Salvation .
” 和 喜悦 将 是的 画 水 出去 的 这 水井 的 救恩 .

你们必从救恩的泉源欢然取水。

” ['aɪsə; ˌaɪ es 'eɪ] . [ˌɛksˌaɪ'aɪ] . [θriː] .
” Isa . xii . 3 .
” 伊萨 . 十二 . 3 .

“以赛亚书 12:3

“ [waɪ] [meɪ] - - ,
“ Y mae dyfroedd iachawdwriaeth ,
” 是 梅 - - ,

“Y mae dyfroedd iachawdwriaeth，

" [stɪl] [sə'luːbriəs] [æz; əz]['evər] ,
" **Still salubrious as ever ,**
" 仍然 有益健康的 作为 曾经 ,

"依然像以往一样有益健康，

[stɪl] [tuː; tə] [θəːstɪŋ] ['sɪnərz] [friː] ,
Still to thirsting sinners free ,
仍然 到 口渴 罪人 自由的 ,

仍然对渴望的罪人免费，

[floʊ] [ðə; ði]['wɔːtərz][ʌv; əv][sæl'veɪʃ(ə)n]
Flow the waters of salvation
流动 这 水 的 救恩

让救赎之水流淌

['oʊpənd] [fɜːrst][ɑːn] ['kælvəri] .
Opened first on Calvary .
打开 第一的 在 加略山 .

首先在卡尔瓦里街开业。

[piː] . -
p . 23
p . -

第23页

[kʌm] , [jiː; ji] [sʌnz] [ʌv; əv] ['fɔːlən] ['ædəm] ,
Come , ye sons of fallen Adam ,
来 , 是的 儿子们 的 倒下 亚当 ,

来吧，堕落亚当的子孙们，

['wuːndɪd] [baɪ][ðə; ði] ['sɜ˞ːpənts] [stɪŋ] ,
Wounded by the serpent's sting ,
受伤 经过 这 蛇的 蜇 ,

被毒蛇的毒刺所伤，

[kʌm] , [ænd; ənd][ɪn] [ðiːz] ['wʌndrəs] ['wɔːtərz]
Come , and in these wondrous waters
来 , 和 在 这些 奇妙的 水

来吧，在这奇妙的水域中

[faɪnd] [rɪ'liːf] [frʌm; frəm] ['sʌfərɪŋ] .
Find relief from suffering .
寻找 宽慰 从 痛苦 .

摆脱痛苦。

[ɪf] , [wen] ['æŋk(ə)l] [diːp] , [sʌtʃ] ['wɔːtərz]
If , when ankle deep , such waters
如果 , 什么时候 踝 深的 , 这样的 水

如果水深及踝时，这样的水

[pruːv] [ʌv; əv]['prez(ə)nt]['poʊt(ə)nsi] ,
Prove of present potency ,
证明 的 展示 效力 ,

证明其当前效力，

[wʌt] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [blɪs] [ʌv; əv] ['beɪðɪŋ]
What will be the bliss of bathing
什么 将要 是 这 极乐 的 洗澡

沐浴的乐趣究竟是什么?

[ɪn][ðem; ðəm] [ˌevər'læstɪŋli] ?
In them everlastingly ?
在 他们 永恒地 ?

永远地存在于它们之中?

['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] ,
Children **of** **the** **Resurrection** **,**
孩子们 的 这 复活 ,

复活之子

[wʌt] [wɪl] [biː; bi][jʊr; jər] ['ekstəsi]
What **will** **be** **your** **ecstasy**
什么 将要 是 你的 狂喜

你的狂喜会是什么?

[wen] [ə'raɪvɪŋ] [sæt][ðə; ði]['faʊnt(ə)n]
When **arriving** **sat** **The** **Fountain**
什么时候 抵达 卫星 这 喷泉

到达时坐在喷泉旁

[hed] [ðæt] [bled][ɑːn]['kælvəri] ?
Head **That** **bled** **on** **Calvary** **?**
头 那 出血 在 加略山 ?

在髑髏地流血的头颅?

[hɪm] [ˌɛksˈɛksˈviː] .
HYMN **XXV** **.**
圣歌 25 .

赞美诗 25.

“ [ðæt] [θruː] ['peɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd] ['kʌmfərt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['skrɪptʃər] [maɪt] [hæv; həv][hoʊp] .
“ **That** **through** **patience** **and** **comfort** **of** **the** **Scriptures** **might** **have** **hope** **.**
” 那 通过 耐心 和 舒适 的 这 经文 可能 有 希望 .

“愿你们藉着圣经的耐心和安慰，得着盼望。”

” [rɑːm] .
” Rom .
” 只读存储器 .

“只读存储器。

['ɛksˈviː] . [fɔːr] .
xv **.** **4** **.**
十五 . 4 .

十五、4.

“ - - [waɪ] - ,
“ **Cofia** **ddilyn** **y** **medelwyr** **,**
” - - 是 - ,

“Cofia ddilyn y medelwyr,

” [wen] [ðə; ði] ['sʌltri] [sʌn] [ɪz] ['biːmɪŋ]
” When **the** **sultry** **sun** **is** **beaming**
” 什么时候 这 闷热 太阳 是 光芒四射

“当闷热的阳光普照时”

[daʊn] [ə'pɑːn][ðə; ði]['hɑːrvɪst] [fiːld] ,
Down **upon** **the** **harvest** **field** **,**
向下 之上 这 收成 场地 ,

在收割的田野上，

[dɪp] [ðaɪ]['mɔːrs(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['striːmɪŋ]
Dip **thy** **morsel** **in** **the** **streaming**
蘸 你的 小块 在 这 流媒体

将你的食物浸入流水之中

['faʊnt(ə)n] [æt; ət][ðə; ði] [krɔːs] [ˌʌn'siːld] .
Fountain **at** **the** **Cross** **unsealed** **.**
喷泉 在 这 叉 未密封 .

十字架喷泉已解封。

[gliːn] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˌreviˈleiʃənz]

Glean	among	the	revelations
收集	之中	这	启示

从这些启示中汲取教训

[ʌv; əv][ˈgɑːdz][ˈɔːrəkəlz] , [ænd; ənd][faɪnd]

Of	God's	Oracles	,	and	find
的	神的	神谕	,	和	寻找

神的神谕，并发现

[ɪn] [ðaɪ] [ˈgliːnɪŋ] [ˌkɑːnsəˈleɪʃənz]

In	thy	gleaning	consolations
在	你的	拾穗	安慰

在你拾穗的安慰中

[ˈkɑːmpɪtənt] [tuː; tə][kɑːm][ðə; ði][maɪnd] .

Competent	to	calm	the	mind	.
胜任的	到	冷静的	这	头脑	.

能够使人平静下来。

[wen] [tuː; tə][mɑːrk][ðə; ði][ˌpʌblɪˈkeɪʃ(ə)n]

When	to	mark	the	publication
什么时候	到	标记	这	发布

何时发布

[ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] , [maʊnt] [ˈsaɪnɪˌaɪ] [bleizd] ,

Of	the	Law	,	Mount	Sinai	blazed	,
的	这	法律	,	山	西奈山	燃烧的	,

律法之火在西奈山上燃烧，

[ænd; ənd] , [əˈmeɪzd] , [ðə; ði] [ˈdʒuːɪʃ] [ˈneɪʃ(ə)n]

And	,	amazed	,	the	Jewish	nation
和	,	惊叹	,	这	犹太人	国家

而犹太民族则感到震惊。

[geɪzd] , [ænd; ənd] [ˈʃʌdəd] [æz; əz] [ðeɪ] [geɪzd] ,

Gazed	,	and	shuddered	as	they	gazed	,
凝视	,	和	颤抖	作为	他们	凝视	,

他们凝视着，凝视时不禁颤抖。

[ˈʌndər] [ˈsaɪnɪˌaɪ] [stʌnd] [wɪð; wɪθ] [ˈθʌndər]

Under	Sinai	stunned	with	thunder
在下面	西奈山	目瞪口呆	和	雷

西奈山下，雷声震慑

[roʊz] [æn; ən][ˈɔːltər] [ˈsɑːləmli]

Rose	an	altar	solemnly
玫瑰	一个	坛	庄严地

庄严地在祭坛上玫瑰

[ˈʃædəuiŋ] [əˈnʌðər] [ˈwʌndər]

Shadowing	another	Wonder
阴影	其他	想知道

另一个奇迹的影子

[ˈgreɪtər] [stɪl] [ɑːn] [ˈkælvəri] .

Greater	still	on	Calvary	.
更大的	仍然	在	加略山	.

在髑髅地，祂的苦难更加深重。

[piː] . -

p	.	24
p	.	-

[hɪm] [ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪ] .
HYMN **XXVI** **.**
圣歌 26 .

赞美诗 26.

“ [lʊk] [nɑːt][əˈpɑːn][ˌem ˈiː][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈswɔːrði] .
“ **Look** **not** **upon** **me** **because** **I** **am** **swarthy** **.**
“ 看 不是 之上 我 因为 我 是 黝黑的 .

“不要因为我肤色黝黑就轻视我。”

” [ˈsɑːləmənz] [sɔːŋ] , [aɪ] . [sɪks] .
” **Solomon's** **Song** **,** **i** **.** **6** **.**
” 所罗门的 歌曲 , 我 . 6 .

《所罗门之歌》第一卷第六章

“ [ˌɛnˌeɪˈsiː] - [neb][aɪ] - ,
“ **Nac** **edryched** **neb** **i** **gloffi** **,**
“ 纳克 - 鼻 我 - ,

“Nac edryched neb i gloffi,

” [ˈdɔtɜ˞z] [fer] [ʌv; əv][ˈdeɪvɪdz] [ˈsɪti] ,
” **Daughters** **fair** **of** **David's** **city** **,**
” 女儿们 公平的 的 大卫的 城市 ,

“大卫城中美丽的女儿们，

[ster] [nɑːt][wɪð; wɪθ][dɪsˈdeɪn][əˈpɑːn]
Stare **not** **with** **disdain** **upon**
盯 不是 和 蔑视 之上

不要用轻蔑的目光盯着

[ˌem ˈiː][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][maɪ] [feɪs] [ɪz] [ˈswɔːrði] ,
Me **because** **my** **face** **is** **swarthy** **,**
我 因为 我的 脸 是 黝黑的 ,

我，因为我的脸色黝黑。

[fɔːr; fər] , [ɪf] [ˈsʌnbɜːrnt] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈkʌmli]
For **,** **if** **sunburnt** **,** **it** **is** **comely**
为了 , 如果 晒伤 , 它 是 漂亮

因为，如果晒伤了，反而会显得很漂亮。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈkɜːtənz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkɔːstli]
As **the** **curtains** **of** **the** **costly**
作为 这 窗帘 的 这 昂贵

如同昂贵窗帘

[ˈkɒrɪdɔːz] [ʌv; əv][ˈsɑːləmən] .
Corridors **of** **Solomon** **.**
走廊 的 所罗门 .

所罗门走廊。

[hɪm] [ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪ] .
HYMN **XXVII** **.**
圣歌 xxvii .

赞美诗 27。

“ [ə; eɪ][ˈgoʊldən] [bel] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈpɑːmɪgrænɪt] , ” [ˈɛksɑːd] .
“ **A** **golden** **bell** **and** **a** **pomegranate** **,** **”** **Exod** **.**
“ 一个 金的 钟 和 一个 石榴 , ” 出埃及记 .

“一个金钟和一个石榴，”出埃及记。

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪˈaɪ] . - .
xxviii **.** **34** **.**
二十八 . - .

xxviii.34.

“ [meɪ] [ɛs'dʌbəlju:'ɛn][waɪ] - - [en] -
“ Mae swn y clychau ' n chwareu
“ 梅 旋转 是 - - n -

“Mae swn y clychau 'n chwareu

” [ðə; ði] ['blɔsəmz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɔm,grænɪts]
” The blossoms of the pomegranates
” 这 花朵 的 这 石榴

石榴花

[i'mɪt] [ɪn'tʃæntɪŋ] [smelz] ,
Emit enchanting smells ,
发射 妖娆 气味 ,

散发迷人香气，

[æz; əz] , ['pi:lɪŋ] [θru:] [ðə; ði] ['pɜ:rli] [geɪts]
As , pealing through the pearly gates
作为 , 剥落 通过 这 珍珠般的 大门

如同，穿过天堂之门

[ðə; ði] ['meləɖi] [ʌv; əv] ['belz]
The melody of bells
这 旋律 的 铃铛

钟声的旋律

[prə'kleimz] [tu:; tə] ['evri] ['sɪnər]
Proclaims to every sinner
宣称 到 每一个 罪人

向每个罪人宣告

[ðæt] ['pɑ:rd(ə)n][hæz; həz] [bɪn] [wʌn]
That pardon has been won
那 赦免 有 到过 韩元

赦免已经获得。

[ænd; ənd] ['feɪvər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fɑ:ðər]
And favour with the Father
和 偏爱 和 这 父亲

并蒙父神恩宠

[baɪ][hɪz; ɪz][ɪ'tɜ:rn(ə)l] [sʌn] .
By His eternal Son .
经过 他的 永恒 儿子 .

藉着祂永恒的儿子。

[oʊ] ! [meɪ] [maɪ][,medɪ'teɪʃ(ə)n]
Oh ! may my meditation
哦 ! 可能 我的 冥想

哦！愿我的冥想

[pər'petʃuəli] [bi:; bi]
Perpetually be
永恒地 是

永远

[ðə; ði] ['mɑ:rvələs] [sæl'veɪʃ(ə)n]
The marvellous salvation
这 奇妙 救恩

奇妙的救赎

[wɪtʃ] [hi:; hi][hæz; həz] [rɔ:t] [fɔ:r; fər][,em 'i:] :
Which He has wrought for me :
哪个 他 有 锻 为了 我 :

祂为我成就的：

[ænd; ənd] [meɪ] [maɪ] [hoʊl] [dɪ'miːnər]
And **may** **my** **whole** **demeanour**
和 可能 我的 所有的 风度

愿我整个人

[biː; bi][ɪn] [kən'fɔːrməti]
Be **in** **conformity**
是 在 一致性

要遵守规定

[wɪð; wɪθ][ɔːl] [ðæt] [maɪ] [rɪ'diːmər]
With **all** **that** **My** **Redeemer**
和 全部 那 我的 救世主

凭借这一切，我的救赎主

[wʊd] [hæv; həv][maɪ][laɪf][tuː; tə][biː; bi] .
Would **have** **my** **life** **to** **be** **.**
会 有 我的 生活 到 是 .

我希望我的生活就是这样。

[piː] . -
p **.** **25**
p . -

第25页

[hɪm] [ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪˈaɪ] .
HYMN **XXVIII** **.**
圣歌 二十八 .

赞美诗 28.

“ [wʌt] [ɪz] [ðaɪ] [bɪ'lʌvɪd] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ə'nʌðər] [bɪ'lʌvɪd] ?
“ **What** **is** **Thy** **Beloved** **more** **than** **another** **beloved** **?**
” 什么 是 你的 心爱 更多的 比 其他 心爱 ?

“你的爱人比另一个爱人更胜一筹吗？”

” [ðə; ði] [sɔːŋ] [ʌv; əv] ['sɔŋz] , [viː] . [naɪn] .
” **The** **Song** **of** **Songs** **,** **v** **.** **9** **.**
” 这 歌曲 的 歌曲 , v . 9 .

《雅歌》第9节。

“ - [baɪθ] , - ['fɝːk] ,
“ **Rhyfedda** **byth** **,** **briodas** **ferch** **,**
” - 拜特 , - 费尔奇 ,

“Rhyfedda byth，briodas ferch，

” [wʌt] [ɪz] [ðaɪ] [bɪ'lʌvɪd] [mɔːr]
” **What** **is** **Thy** **Beloved** **more**
” 什么 是 你的 心爱 更多的

“还有什么比你所爱的更伟大呢？”

[ðæn; ðən] [ə'nʌðər] , [oʊ] [ðaʊ] ['fɛrɪst]
Than **another** **,** **O** **thou** **fairest**
比 其他 , 哦 你 最公平

胜过其他所有人，哦，你是最美丽的

[ʌv; əv] [ðaɪ] ['sɪstər] , [ðæt] [ðaʊ] [kɛrst]
Of **thy** **sisters** **,** **that** **thou** **carest**
的 你的 姐妹 , 那 你 卡斯特

你所关心的姐妹们

[ðʌs] [hɪz; ɪz] [fitʃər] [tuː; tə] [ə'dɔːr] ?
Thus **His** **Features** **to** **adore** **?**
因此 他的 特征 到 崇拜 ?

因此，祂的容貌值得我们敬仰吗？

[ʌv; əv][ten] ['θaʊz(ə)nd] , ['verɪli] ,
Of **ten** **thousand** **,** **verily** **,**
的 十 千 , 确实 ,

确实，一万个

[mɑːrkt] [aʊt][baɪ][ə; eɪ] ['bænər] , [hiː; hi]
Marked **out** **by** **a** **banner** **,** **He**
标记 出去 经过 一个 横幅 , 他

他被一面旗帜标示着。

[ɪz][ðə; ðɪ] ['tʃiːfɪst] ['ʌntəˌʌntu][ˌem 'iː] .
Is **The** **Chiefest** **unto** **me** **.**
是 这 酋长 到 我 .

对我而言，祂是至高无上的。

[hɪm] [ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks] .
HYMN **XXIX** **.**
圣歌 二十九 .

赞美诗 29。

“ [huː] [hɪz; ɪz] [oʊn] [self] [ber] ['aʊər; ɑːr][sɪnz][ɪn][hɪz; ɪz]['bɑːdi][ə'pɑːn][ðə; ði] [triː] ” [wʌn][es] . ['piːtər] [iː] .
“ **Who** **His** **own** **self** **bare** **our** **sins** **in** **His** **Body** **upon** **the** **tree** **”** **1** **S** **.** **Peter** **ii** **.**
“ WHO 他的 自己的 自己 裸 我们的 罪孽 在 他的 身体 之上 这 树 ” 1 S . 彼得 二、 .
- .
24 **.**
- .

“祂在木头上亲身担当了我们的罪” 1 彼得前书 2:24。

“ [miː] - - [en]['æræf] - [ef] - [ˌoʊˌiː'ɛs] ,
“ **Mi** **gerdda** **'** **n** **araf** **ddyddiau** **f** **'** **oes** **,**
“ 米 - - n 阿拉夫 - f - oes ,

“Mi gerdda 'n araf ddyddiau f' oes，

” [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː]
” **Beneath** **the** **shadow** **of** **the** **tree**
” 下面 这 阴影 的 这 树

在树荫下

[wer] ['dʒiːzəs][bled][ænd; ənd][daɪd][fɔːr; fər][ˌem 'iː]
Where **Jesus** **bled** **and** **died** **for** **me**
在哪里 耶稣 出血 和 死亡 为了 我

耶稣为我流血牺牲的地方

[aɪ] [siːk] [ænd; ənd] [siː] [sɪ'kjʊrəti] .
I **seek** **and** **see** **security** **.**
我 寻找 和 看 安全 .

我寻求并看到了安全感。

[oʊ] [meɪ] [maɪ]['spɪrɪt]['nevər][biː; bi]
O **may** **my** **spirit** **never** **be**
哦 可能 我的 精神 绝不 是

愿我的灵魂永不消逝

[fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði] [triː] [ʌv; əv] ['kælvəri]
Far **from** **the** **tree** **of** **Calvary**
远的 从 这 树 的 加略山

远离髑髅地

[wer'ɑːn] [maɪ] ['deizmən] [daɪd][fɔːr; fər][ˌem 'iː] !
Whereon **My** **Daysman** **died** **for** **me** **!**
其中 我的 戴斯曼 死亡 为了 我 !

我的白马王子为我而死！

[hɪm] [ɛ.ksɛ.ksɛks] .
HYMN **XXX** **.**
圣歌 XXX .

赞美诗 XXX。

“ [ðə; ði] [greɪs] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [lɔːrd] ['dʒiːzəs] [kraɪst] [biː; bi][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
“ **The** **Grace** **of** **our** **Lord** **Jesus** **Christ** **be** **with** **you** **.**
“ 这 优雅 的 我们的 主 耶稣 基督 是 和 你 .

愿我们主耶稣基督的恩典与你们同在。

” [rɑːm] . [ˌɛksˈviːˈaɪ] . - .
” **Rom** **.** **xvi** **.** **20** **.**
” 只读存储器 . 十六 . - .

”罗马书 16.20。

“ [mɑː] - [oʊ] -
“ **Ma** **myrdd** **o** **ryfeddodau**
“ 马 - o -

“Ma myrdd o ryfeddodau

” [wen] ['sʌfərɪŋ] [riˈvəːsiz] ,
” **When** **suffering** **reverses** **,**
” 什么时候 痛苦 反转 ,

”当遭遇挫折时，

[maɪ][soʊl][hæz; həz] [lɜːrnt] [tuː; tə] [noʊ]
My **soul** **has** **learnt** **to** **know**
我的 灵魂 有 学会了 到 知道

我的灵魂已经学会了知晓

[ðə; ði] ['mʌltɪtuːd] [ʌv; əv] ['məːsiz]
The **multitude** **of** **mercies**
这 民众 的 怜悯

无数的恩典

[ðæt] [frʌm; frəm][maɪ] ['seɪvjər] [floʊ] .
That **from** **My** **Saviour** **flow** **.**
那 从 我的 救主 流动 .

那恩典源自我的救主。

[sɪŋ] , [ðen] , [maɪ][soʊl] , [ðə; ði] ['fʊlnəs]
Sing **,** **then** **,** **my** **soul** **,** **the** **fulness**
唱歌 , 然后 , 我的 灵魂 , 这 充满

那么，我的灵魂啊，歌唱吧，歌唱那圆满的乐章。

[ʌv; əv] [ðæt] [rɪˈdiːmɪŋ] [greɪs]
Of **that** **redeeming** **grace**
的 那 赎回 优雅

那救赎的恩典

[wɪtʃ] ['ɔfɝz] ['pɜːrfɪkt] ['saʊndnəs]
Which **offers** **perfect** **soundness**
哪个 优惠 完美的 健全性

它提供了完美的音质

[tuː; tə][ɔːl][ʌv; əv]['ædəmz] [reɪs] .
To **all** **of** **Adam's** **race** **.**
到 全部 的 亚当的 种族 .

致亚当的所有后裔。

[piː] . -
p **.** **26**
p . -

[hɪm] [ˌɛksˈɛksˈaɪ] .
HYMN **XXXI** **.**
圣歌 xxxi .

赞美诗 XXXI。

“ [ðə; ði][wɜːrd][ʌv; əv][ðə; ði] [krɔːs] ” [wʌn][kɔːr] .
“ **The** **word** **of** **the** **Cross** **”** **1** **Cor** **.**
“ 这 单词 的 这 叉 ” 1 科尔 .

“十字架的道” 哥林多前书

[aɪ] , - .
i **,** **18** **.**
我 , - .

我，18。

“ - [ˈkrɪst] [-] -
“ **Efengyl** **Crist** **sy'n** **galw**
“ - 克里斯特 sy'n -

“Efengyl Crist sy'n galw

” [waɪl] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌdɪsəˈbiːdiənt]
” **While** **to** **the** **disobedient**
” 尽管 到 这 忤

“而对于不服从者

[ðə; ði] [deɪ] [ɪz] [ˈdrɔːɪŋ] [nɪr]
The **day** **is** **drawing** **near**
这 天 是 绘画 靠近

这一天即将到来。

[wen] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [preɪ] [tuː; tə] [kraɪst] [tuː] [leɪt] ,
When **they** **shall** **pray** **to** **Christ** **too** **late** **,**
什么时候 他们 将 祈祷 到 基督 也 晚的 ,

当他们向基督祈祷为时已晚时，

[ænd; ənd][hiː; hi] [rɪˈfjuːz] [tuː; tə] [hɪr] ,
And **He** **refuse** **to** **hear** **,**
和 他 拒绝 到 听到 ,

他拒绝倾听，

[ʌnˈmerɪtɪd] [fərˈgɪvnəs]
Unmerited **forgiveness**
不应得的 饶恕

无端的宽恕

[ɪz] [ˈɔːfərd] [ˈʌntəˌʌntu][ɔːl]
Is **offered** **unto** **all**
是 提供 到 全部

向所有人开放

[ðæt] [wɪð; wɪθ] [ʌnˈfeɪnd] [rɪˈpentəns]
That **with** **unfeigned** **repentance**
那 和 慊 悔改

那份真诚的悔改

[əˈbeɪ] [ðə; ði][ˈgɑːsp(ə)l] [kɔːl] .
Obey **the** **Gospel** **Call** **.**
服从 这 福音 称呼 .

顺服福音的呼召。

[hɪm] [ˌɛksˈɛksˈtuː] .
HYMN **XXXII** **.**
圣歌 xxxii .

赞美诗 32.

“ ['noʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['pʊtɪŋ] [ɔːf] [ʌv; əv] [maɪ] ['tæbərnækl] ['kʌmɪθ] ['swɪftli] . ” [ˌtuː'tuː] [es] . ['piːtər] [aɪ] .
“ **Knowing** **that** **the** **putting** **off** **of** **my** **tabernacle** **cometh** **swiftly** **.** **”** **2** **S** **.** **Peter** **i** **.**
“ 会心 那 这 推杆 离开 的 我的 圣幕 到来 迅速地 . ” 2 S . 彼得 我 .

- .

14 **.**

- .

“我知道我的帐幕很快就要被除去了。” 彼得后书 1:14

“ - [siːl] - -
“ **Rwy'n** **cael** **arwyddion** **amlwg**
“ - 凯尔 - -

“Rwy'n cael arwyddion amlwg

” [haʊ] ['meni] [ˌinti'meiʃənz]
” **How** **many** **intimations**
” 如何 许多 暗示

“有多少暗示

[hæv; həv] [aɪ] [ðæt] [aɪ] [mʌst; məst] [goʊ]
Have **I** **that** **I** **must** **go**
有 我 那 我 必须 去

我必须走了

[ə'weɪ] [frʌm; frəm] [maɪ] [rɪ'leɪʃnz]
Away **from** **my** **relations**
离开 从 我的 关系

远离我的亲人

[ænd; ənd] ['neɪbərz] [hɪr] [bɪ'loʊ] !
And **neighbours** **here** **below** **!**
和 邻居 这里 以下 !

还有楼下的邻居们!

[prə'moʊtɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ɑːrmi]
Promoted **from** **the** **army**
推广 从 这 军队

从军队晋升

[ɑːn] [ɜːrθ] , [aɪ] [trʌst] [tuː; tə] [raɪz]
On **earth** **,** **I** **trust** **to** **rise**
在 地球 , 我 相信 到 上升

在地球上，我相信我会升起

[tuː; tə] [wer] [noʊ] [foʊ] [kæn; kən] [hɑːrm] [ˌem 'iː] , —
To **where** **no** **foe** **can** **harm** **me** **,** **—**
到 在哪里 不 敌人 能 伤害 我 , —

到任何敌人都无法伤害我的地方，——

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] ['pærədaɪs] .
The **rest** **of** **Paradise** **.**
这 休息 的 天堂 .

天堂的其余部分。

[ðoʊ] ['tempərəl] [ə'flɪkʃ(ə)n]
Though **temporal** **affliction**
尽管 颞 痛苦

尽管暂时的痛苦

[hæz; həz] [leɪd] [maɪ] ['bɑːdi] [loʊ] ,
Has **laid** **my** **body** **low** **,**
有 铺设 我的 身体 低的 ,

它让我的身体陷入低谷，

[kən'trɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [kən'vɪkʃn]
Contrition **and** **conviction**
忏悔 和 定罪

悔恨与信念

[ʌv; əv][sɪn][hæv; həv] [meɪd] [ˌem 'iː] [noʊ]
Of **sin** **have** **made** **me** **know**
的 罪 有 制成 我 知道

罪孽让我明白

[ðæt] [maɪ] [rɪ'diːmər] ['lɪvəθ] ,
That **My** **Redeemer** **liveth** **,**
那 我的 救世主 活着 ,

我的救赎主活着，

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [suːn] [ʃæl; ʃəl][stænd]
And **that** **He** **soon** **shall** **stand**
和 那 他 很快 将 站立

祂很快就会站立

[tuː; tə] [bles] , [wen] [hiː; hi] [rɪ'siːvɪθ]
To **bless** **,** **when** **He** **receiveth**
到 保佑 , 什么时候 他 接收

当他接受时，要祝福

[hɪz; ɪz] [oʊn] [æt; ət][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] .
His **own** **at** **His** **Right** **Hand** **.**
他的 自己的 在 他的 正确的 手 .

祂自己的门徒在祂的右边。

[aɪ] [ðʌs] [wɪð; wɪθ][ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n]
I **thus** **with** **resignation**
我 因此 和 辞职

我就这样无奈地接受了现实。

[æn'tɪsɪpeɪt] [ðə; ði] [greɪv] ,
Anticipate **the** **grave** **,**
预料 这 严重 ,

预感到死亡，

[kən'faɪdɪŋ] [maɪ][sæl'veɪʃ(ə)n]
Confiding **my** **salvation**
倾诉 我的 救恩

倾诉我的救赎

[tuː; tə][hɪm; ɪm] [huː] [daɪd][tuː; tə] [seɪv] .
To **Him** **Who** **died** **to** **save** **.**
到 他 WHO 死亡 到 节省 .

献给那位为拯救而牺牲的主。

[piː] . -
p **.** **27**
p . -

第27页

[aɪ][hoʊp][tuː; tə][raɪz][wɪð; wɪθ] ['glædnəs]
I **hope** **to** **rise** **with** **gladness**
我 希望 到 上升 和 欢乐

我希望能够带着喜悦醒来。

[æt; ət][ðə; ði] [dred] ['trʌmpɪts] [saʊnd] ,
At **the** **dread** **trumpet's** **sound** **,**
在 这 恐惧 小号的 声音 ,

随着那可怕的号角声响起，

[ænd; ənd] [siː] [hɪm; ɪm] [huːm] [ɪn] ['sædnəs]
And **see** **Him** **Whom** **in** **sadness**
和 看 他 谁 在 悲伤

并看见那悲伤的人

[aɪ][hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [faʊnd] .
I **have** **always** **found** **.**
我 有 总是 成立 .

我一直都觉得。

[mɔːr] ['wʌndrəs] [ˌrevi'leiʃənz]
More **wondrous** **revelations**
更多的 奇妙的 启示

更多奇妙的发现

[ʃæl; ʃəl][æt; ət] [ðæt] [saʊnd] [biː; bi] [meɪd]
Shall **at** **that** **sound** **be** **made**
将 在 那 声音 是 制成

听到那声音时，应该发出什么声音?

[ðæn; ðən] [wen] [ðə; ði][fɜːrst] [faʊn'deɪʃnz]
Than **when** **the** **first** **foundations**
比 什么时候 这 第一的 基础

比最初的奠基时期还要早

[ʌv; əv] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːrθ] [wɜːr; wər] [leɪd] —
Of **heaven** **and** **earth** **were** **laid** **—**
的 天堂 和 地球 是 铺设 —

天地被奠定——

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði][ˌmælə'dɪkʃ(ə)n]
Before **the** **malediction**
前 这 诅咒

在诅咒之前

[ɪz] ['ʌtəd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [θroʊn]
Is **uttered** **from** **the** **throne**
是 说出 从 这 王座

由王座发出

[ʃæl; ʃəl] [kʌm] [ðə; ði] [ˌbenɪ'dɪkʃ(ə)n]
Shall **come** **the** **benediction**
将 来 这 祝福

祝福将至

[wen] [kraɪst] [ʃæl; ʃəl] [oʊn] [hɪz; ɪz] [oʊn] .
When **Christ** **shall** **own** **His** **own** **.**
什么时候 基督 将 自己的 他的 自己的 .

基督何时才能拥有祂自己的子民。

[jet] , [mɪdst] [ðə; ði][ˌdʒuːbɪ'leɪʃn]
Yet **,** **midst** **the** **jubilation**
然而 , 中间 这 欢腾

然而，在欢庆之中

[ðæt] [ʃæl; ʃəl] [ə'baʊnd] [ə'mʌŋ]
That **shall** **abound** **among**
那 将 盛产 之中

那必在

[ðə; ði] [seɪvd] [ʌv; əv] ['evri] ['neɪʃ(ə)n]
The **saved** **of** **every** **nation**
这 已保存 的 每一个 国家

每个国家的救赎

[ɪn][wʌn] [rɪ'zaʊndɪŋ] [sɔ:ŋ] ,
In one resounding song ,
在 一 高亢 歌曲 ,

在一首响亮的歌曲中，

[baɪ][fɑ:r][ðə; ði][moʊst] [ə'meɪzɪŋ]
By far the most amazing
经过 远的 这 最多 惊人的

迄今为止最令人惊叹的

[sər'praɪz] [tu:; tə][ˌem 'i:] [wɪl] [bi:; bi]
Surprise to me will be
惊喜 到 我 将要 是

令我惊讶的是.....

[maɪ'self][ɪn] ['ræptʃər] [geɪzɪŋ]
Myself in rapture gazing
我 在 狂喜 凝视

我陶醉地凝视着

[ɑ:n][hɪm; ɪm] [hu:] [daɪd][fɔ:r; fər][ˌem 'i:] .
On Him Who died for me .
在 他 WHO 死亡 为了 我 .

感谢那位为我而死的人。

[hɪm] [ˌɛks'ɛks'θri:] .
HYMN XXXIII .
圣歌 xxxiii .

赞美诗 33.

“ [ðaʊ] [ʃælt] [gaɪd] [ˌem 'i:][wɪð; wɪθ] [ðaɪ] ['kaʊns(ə)l] , [ænd; ənd] ['æftərwərd] [rɪ'si:v] [ˌem 'i:][tu:; tə]['glɔ:ri] .
“ Thou shalt guide me with Thy counsel , and afterward receive me to glory .
” 你 应 指导 我 和 你的 法律顾问 , 和 之后 收到 我 到 荣耀 .

“你必以你的训诲引导我，以后接我到荣耀里去。”

” [ˌpi: 'es] . [lksk'sɪɪi:] , - .
” Ps . lxxiii , 24 .
” 附言 . 七十三 , - .

“诗篇 73:24

“ - [waɪf] [mju:n] - [meɪθ] ,
“ Yma'r wyf mewn anial maith ,
” - 妻子 喵喵 - 迈斯 ,

“Yma'r wyf mewn anial maith，

” [θru:] [maɪ] ['pɪlgrɪmɪdʒ] [bɪ'loʊ]
” Through my pilgrimage below
” 通过 我的 朝圣 以下

“通过我下面的朝圣之旅

[gaɪd] [ðaʊ] [ˌem 'i:] ,
Guide Thou me ,
指导 你 我 ,

指引我，

['dʒi:zju:] , [fri:] [ˌem 'i:][frʌm; frəm] ['evri] [foʊ] ,
Jesu , free me from every foe ,
耶稣 , 自由的 我 从 每一个 敌人 ,

耶稣，请救我脱离一切仇敌。

['greɪʃəsli] !
Graciously !
亲切地 !

太好了！

[ɔ:l] [maɪ] [ker] [aɪ] [kæst] [ɑ:n] [ðiː]
All my care I cast on Thee
全部 我的 关心 我 投掷 在 汝

我的一切忧虑都交托给你

[tɪl] ['laɪfs] [end] ,
Till life's end ,
直到 生活的 结尾 ,

直到生命尽头，

[wel] [ə'wer] [ðæt] [ðaʊ] [ʃælt] [biː; bi]
Well aware that Thou shalt be
出色地 意识到的 那 你 应 是

深知你必将如此

[stɪl] [maɪ] [frend] .
Still My Friend .
仍然 我的 朋友 .

依然是我的朋友。

[piː] . -
p . 28
p . -

第28页

[hɪm] [ˌɛks'ɛks'fɔ:r] .
HYMN XXXIV .
圣歌 34 .

赞美诗 XXXIV。

“ [biː; bi] [stɪl] , [ænd; ənd] [noʊ] [ðæt] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [gɑ:d] . ” [ˌpiː 'es] . [ˌɛksˌɛl'viː'aɪ] , - .
“ Be still , and know that I am God . ” Ps . xlvi , 10 .
“ 是 仍然 , 和 知道 那 我 是 上帝 . ” 附言 . xlvi , - .

“你们要静默，要知道我是神。”诗篇 46:10

“ - [fɔ:r] - - ,
“ Dyfais fawr tragwyddol gariad ,
“ - 法尔 - - ,

“Dyfais fawr tragwyddol gariad，

” [fʊl] [ænd; ənd] [ˌʌndɪ'zɜ:rvd] [sæl'veɪʃ(ə)n]
” Full and undeserved salvation
” 满的 和 不应得的 救恩

“完全且不配得的救赎”

['faʊndɪd] [ɑ:n] [ɪ'tɜ:rn(ə)l] [lʌv]
Founded on Eternal Love
创立 在 永恒 爱

建立在永恒的爱之上

[hæz; həz] [bɪn] [wʌn] [fɔ:r; fər] ['evri] ['neɪʃ(ə)n] , —
Has been won for every nation , —
有 到过 韩元 为了 每一个 国家 , —

每个国家都赢得了这场胜利。

[piːs] [ɑ:n] [ɜ:rθ] [ænd; ənd] [blɪs] [ə'bʌv] .
Peace on earth and bliss above .
和平 在 地球 和 极乐 多于 .

人间和平，天上极乐。

[ɑ:n] ['gɑ:dz] ['kʌvənənt] [di'pendiŋ] ,
On God's covenant depending ,
在 神的 盟约 取决于 ,

取决于上帝的盟约，

[ˌhausəu'evə] ['stɔrmz] [meɪ] [reɪdʒ] ,
Howsoever storms may rage ,
然而 暴风雨 可能 愤怒 ,

无论风暴如何肆虐，

[aɪ][ˌeɪ 'em] [seɪf] , [fɔ:r; fər][hi:; hi] [ə'tendɪŋ]
I am safe , for He attending
我 是 安全的 , 为了 他 参加

我很安全，因为祂与我同在。

[wɪl] [prə'tekt] [maɪ] ['pɪlgrɪmɪdʒ] .
Will protect my pilgrimage .
将要 保护 我的 朝圣 .

我会保护我的朝圣之旅。

[wʌt] [ɪf] [helθ] [bi:; bi] [freɪl] [ænd; ənd] ['fli:tɪŋ] , —
What if health be frail and fleeting , —
什么 如果 健康 是 脆弱 和 转瞬即逝 , —

如果健康脆弱且转瞬即逝呢?

[hɑ:rt] [ænd; ənd] [fleʃ] [tə'geðər] [kweɪl] , —
Heart and flesh together quail , —
心 和 肉 一起 鹌鹑 , —

心肉相连的鹌鹑，——

[ænd; ənd][ðə; ði] [pʌls] [ʌv; əv][laɪf] [si:s] ['bi:tɪŋ] ?
And the pulse of life cease beating ?
和 这 脉冲 的 生活 停止 殴打 ?

生命的脉搏停止跳动了吗?

['gɑ:dz] [kəm'pæʃ(ə)n] ['nevər] [feɪl] .
God's compassions never fail .
神的 同情心 绝不 失败 .

神的慈悲永不消逝。

[oʊ] ! [haʊ] [frɔ:t] [wɪð; wɪθ][ˌkɑ:nsə'leɪʃ(ə)n]
Oh ! how fraught with consolation
哦 ! 如何 充满危机 和 安慰

哦！多么令人欣慰啊！

[ɪz] [ðɪs] [θɔ:t] [tu:; tə] ['evri] [wʌn]
Is this thought to every one
是 这 想法 到 每一个 一

这是每个人都会想到的吗?

[hu:] [kə'mits] [hɪz; ɪz] [soʊlz] [sæl'veɪʃ(ə)n]
Who commits his soul's salvation
WHO 提交 他的 灵魂的 救恩

谁将自己的灵魂救赎托付于此

[tu:; tə][ðə; ði]['merɪts][ʌv; əv][hɪz; ɪz][sʌn] !
To the merits of His Son !
到 这 优点 的 他的 儿子 !

荣耀归于祂的儿子!

[ðə; ði] [kə'mændmənts] [aɪ][hæv; həv] ['pɒndəd]
The commandments I have pondered
这 诫命 我 有 沉思

我反复思考的诫命

['oʊvər] ; [kraɪst] [ɪn]['ægəni]
Over ; Christ in agony
超过 ; 基督 在 痛苦

结束；基督在痛苦中

[hæv; həv] [siːn] [baɪ] [feɪθ] [ænd; ənd] ['wʌndɝd]

have	seen	by	faith	and	wondered
有	已见	经过	信仰	和	想知道

凭着信心看见，并且感到惊奇

[æt; ət][ðə; ði] [triː] [ʌv; əv] ['kælvəri] ;

At	the	tree	of	Calvary	;
在	这	树	的	加略山	;

在髑髏地的十字架上；

[ænd; ənd] [ɪf] [maɪ] [ˌperəgrɪ'neɪʃn]

And	if	my	peregrination
和	如果	我的	游历

如果我的游历

[θruː] [ðɪs] [ɜːrθ] [biː; bi] ['friːkwəntli]

Through	this	earth	be	frequently
通过	这	地球	是	频繁地

通过这片土地，经常

[bʌt; bət][ə; eɪ] [pæθ] [ʌv; əv] [ˌpɜːrtər'beɪʃn]

But	a	path	of	perturbation
但	一个	小路	的	扰动

但扰动路径

[ˌaɪ 'tiː][bɪ'təʊkənz] ['vɪktəri] .

It	betokens	victory	.
它	标记	胜利	.

它象征着胜利。

[θɪŋz] [ðæt] [siːm] [tuː; tə] [tiːm] [wɪð; wɪθ] ['sædnəs] ,

Things	that	seem	to	teem	with	sadness	,
事物	那	似乎	到	团队	和	悲伤	,

那些似乎充满悲伤的事物，

['dɑːrknəs] , ['bɪtərnəs] [ænd; ənd] [fɪr] ,

Darkness	,	bitterness	and	fear	,
黑暗	,	苦味	和	害怕	,

黑暗、痛苦和恐惧

[ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['swɑːloʊd] [ʌp][ɪn] ['glædnəs]

Shall	be	swallowed	up	in	gladness
将	是	吞咽	向上	在	欢乐

将被喜悦吞噬

[wen] [ðə; ði]['glɔːri][ʃæl; ʃəl] [ə'pɪr] .

When	the	glory	shall	appear	.
什么时候	这	荣耀	将	出现	.

当荣耀显现之时。

['lʊkɪŋ] ['ʌpwərdz] [æt; ət][ðə; ði]['heɪv(ə)n]

Looking	upwards	at	the	haven
寻找	向上	在	这	避风港

抬头望向避难所

[wer] [maɪ][soʊl][əs'paiəz][tuː; tə][biː; bi]

Where	my	soul	aspires	to	be
在哪里	我的	灵魂	渴望	到	是

我灵魂渴望去往的地方

[aɪ][bɪ'hoʊld] [prɪ'perd] [ɪn]['hev(ə)n]

I	behold	prepared	in	heaven
我	看哪	准备	在	天堂

我看见天上已经预备好了。

[æn; ən] [ɪn'herɪtəns] [fɔ:r; fər][ˌem 'i:] .

An	inheritance	for	me	.
一个	遗产	为了	我	.

这是我继承的遗产。

[pi:] . -

p	.	29
p	.	-

第29页

[ˌɪndɪ'stɪŋkt] , [ænd; ənd]['dɪstənt] [glimpsiz]

Indistinct	,	and	distant	glimpses
模糊	,	和	遥远	惊鸿一瞥

模糊不清，遥远的景象

['oʊnli] [kʌm] [wɪ'ðɪn] [maɪ] [saɪt] :

Only	come	within	my	sight	:
仅有的	来	之内	我的	视线	:

只允许出现在我的视线范围内:

[bʌt; bət] [ði:z] [glimpsiz] [θrɪl] [maɪ] ['sensɪz]

But	these	glimpses	thrill	my	senses
但	这些	惊鸿一瞥	刺激	我的	感官

但这些惊鸿一瞥却令我心潮澎湃。

[wɪð; wɪθ][ɪn'efəb(ə)l] [dɪ'laɪt] :

With	ineffable	delight	:
和	难以言喻的	喜	:

欣喜若狂:

[waɪl] [ðə; ði] ['prɑ:mɪs] [ʌv; əv][sæl'veɪʃ(ə)n]

While	the	promise	of	Salvation
尽管	这	承诺	的	救恩

虽然救赎的承诺

['pə:tʃəst] [baɪ] [ɪmənʊlz] [blʌd]

Purchased	by	Immanuel's	Blood
购买	经过	伊曼纽尔的	血

由伊曼纽尔之血购得

['gɪvz] [maɪ]['spɪrɪt][ˌkɑ:nsə'leɪʃ(ə)n] ,

Gives	my	spirit	Consolation	,
给予	我的	精神	安慰	,

给我的心灵带来慰藉，

['kɜ:rɪdʒ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [pi:s] [ʌv; əv][gɑ:d] .

Courage	,	and	The	Peace	of	God	.
勇气	,	和	这	和平	的	上帝	.

勇气，以及上帝赐予的平安。

['fɑ:ndli] ['fi:lɪŋ] [ðæt] , [sər'vaɪvɪŋ]

Fondly	feeling	that	,	surviving
深情地	感觉	那	,	幸存

深切地感受到，幸存了下来

['evri] ['tɛmpɪsts] ['æŋgri] [swel] ,

Every	tempest's	angry	swell	,
每一个	暴风雨的	生气的	膨胀	,

每一场风暴的愤怒巨浪，

[aɪ][wʌz; wəz] ['hæpɪli] [ə'raɪvɪŋ]

I	was	happily	arriving
我	曾是	快乐地	抵达

我欣喜地抵达

[æt; ət][ðə; ði][goʊl] [wer] [aɪ] [wʊd] [dwel] ,
At **the** **goal** **where** **I** **would** **dwell** **,**
在 这 目标 在哪里 我 会 住 ,

在我最终的归宿，

[maɪ][glæd][soʊl] [ɪk'skleɪmd] , [oʊ] ['fɑːðər] ,
My **glad** **soul** **exclaimed** **,** **O** **Father** **,**
我的 高兴的 灵魂 惊呼 , 哦 父亲 ,

我欣喜的灵魂高呼："哦，父亲！"

[hæv; həv][aɪ] [kʌm] [tuː; tə][biː; bi][wɪð; wɪθ] [ðiː] ,
Have **I** **come** **to** **be** **with** **Thee** **,**
有 我 来 到 是 和 汝 ,

我是否来与你同在?

[seɪf] [ɪ'tɜːrnəli] [frʌm; frəm] ['fɜːrðər]
Safe **eternally** **from** **further**
安全的 永恒 从 更远

永远安全，不再受任何伤害

['æŋgwɪʃ] [ænd; ənd][æŋ'zaɪəti] ?
Anguish **and** **anxiety** **?**
痛苦 和 焦虑 ?

痛苦和焦虑?

" [hʌʃ] , [maɪ][tʃaɪld] , [biː; bi][kɑːm][ænd; ənd]['kwaɪət] ;
" **Hush** **,** **my** **child** **,** **be** **calm** **and** **quiet** **;**
" 嘘 , 我的 孩子 , 是 冷静的 和 安静的 ;

"嘘，我的孩子，冷静安静;

[ˌrekə'lekt] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][gɑːd] :
Recollect **that** **I** **am** **God** **:**
追忆 那 我 是 上帝 :

记住，我就是上帝:

['nʌθɪŋ] [kæn; kən] [wɪð'stænd] [ðə; ði]['fiːɑːt]
Nothing **can** **withstand** **the** **fiat**
没有什么 能 经受 这 菲亚特

没有什么能抵挡住法定主义

[ʌv; əv][maɪ][ɔːl] - [kə'mændɪŋ] [nɑːd] :
Of **My** **All** **-** **commanding** **Nod** **:**
的 我的 全部 - 指挥 点头 :

我那至高无上的点头:

[ðoʊ] [ðaɪ] ['goʊstli] [foʊ][biː; bi] ['reɪlɪŋ] ,
Though **thy** **ghostly** **foe** **be** **railing** **,**
尽管 你的 幽灵般的 敌人 是 栏杆 ,

即便你的幽灵敌人咆哮，

[noʊ] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][ɑːn][ðaɪ][saɪd] ,
Know **that** **I** **am** **on** **thy** **side** **,**
知道 那 我 是 在 你的 边 ,

要知道我永远站在你这边。

[ænd; ənd] , [ɔːl'ðoʊ] [ðaɪ] [streŋθ] [biː; bi] ['feɪlɪŋ] ,
And **,** **although** **thy** **strength** **be** **failing** **,**
和 , 虽然 你的 力量 是 失败 ,

即使你的力量日渐衰弱，

[aɪ] , [ðaɪ] [gaɪd] , [wɪl] [stɪl] [prə'vaɪd] .
I **,** **Thy** **Guide** **,** **will** **still** **provide** **.**
我 , 你的 指导 , 将要 仍然 提供 .

我，你的向导，仍将指引你。

" [ðɪs] ['kɑ:ntents][maɪ][soʊl] : [ðə; ði]['gɪvər]
" This contents my soul : The Giver
" 这 内容 我的 灵魂 : 这 赠予者

"这满足了我的灵魂：《赐予者》"

[ʌv; əv][ɔ:l] [gʊd] , [maɪ] ['lʌvɪŋ] [lɔ:rd] ,
Of all good , My Loving Lord ,
的 全部 好的 , 我的 爱 主 ,

至善至美，我慈爱的主啊！

[ɪz] [ɔ:l'maɪti] [tu:; tə] [dɪ'lɪvər] ,
Is Almighty to deliver ,
是 全能者 到 递送 ,

全能者必将拯救，

[ænd; ənd] , [di'pendiŋ] [ɑ:n][hɪz; ɪz][wɜ:rd] ,
And , depending on His Word ,
和 , 取决于 在 他的 单词 ,

而且，根据祂的话语，

[ˌʌndər'ni:θ] [ðə; ði] [seɪf] [prə'tekʃn]
Underneath the safe protection
下 这 安全的 保护

在安全保护之下

[ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wɪŋz] ,
Of the shadow of His Wings ,
的 这 阴影 的 他的 翅膀 ,

在祂翅膀的荫庇下，

[aɪ][hæv; həv] [les] [ænd; ənd] [les] [ə'fekʃ(ə)n]
I have less and less affection
我 有 较少的 和 较少的 感情

我越来越没有感情了。

[fɔ:r; fər] ['ɝ:θs] [ˌevə'nes(ə)nt] [θɪŋz] .
For earth's evanescent things .
为了 地球的 转瞬即逝 事物 .

为了世间转瞬即逝的事物。

['sʌfərɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n]
Suffering with resignation
痛苦 和 辞职

忍受着无奈

[ɔ:l][ðə; ði]['traɪəlz][ʌv; əv][tu:; tə] - [deɪ] ,
All the trials of to - day ,
全部 这 试验 的 到 - 天 ,

今天所有的审判，

[ɪn] [kəm'poʊzd] [ænˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n] ,
In composed anticipation ,
在 由 预期 ,

在沉着期待中，

[kʌm] , [ɔ:r][goʊ] , [wət'evər] [meɪ] ,
Come , or go , whatever may ,
来 , 或者 去 , 任何 可能 ,

来也好，走也罢，都无所谓了。

[aɪ][ə'weɪt][ðə; ði] ['prɑ:mɪst] ['vɪʒ(ə)n]
I await the promised vision
我 等待 这 承诺 想象

我期待着那应许的景象。

[ʌv; əv]['gɑ:dz] [feɪs] [ɪn] ['raɪtʃəsnəs]
Of **God's** **Face** **in** **Righteousness**
的 神的 脸 在 义

上帝在公义中的面容

[ænd; ənd][ðə; ði] [pɝ'fɛktəd] [fru'ɪʃ(ə)n]
And **the** **perfected** **fruition**
和 这 完善 果实

以及完美的成果

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [greɪs] [ænd; ənd] ['hoʊlinəs] .
Of **His** **Grace** **and** **Holiness** **.**
的 他的 优雅 和 圣洁 .

祂的恩典与圣洁。

[pi:] . -
p **.** **30**
p . -

第30页

['neɪtʃər] , [æt; ət][ðə; ði] [ˌkɑ:ntəm'pleɪʃn]
Nature **,** **at** **the** **contemplation**
自然 , 在 这 沉思

自然，在沉思中

[ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑ:dhed] , [feɪnts] [wɪð; wɪθ] [fɪr] ,
Of **The** **Godhead** **,** **faints** **with** **fear** **,**
的 这 神格 , 晕倒 和 害怕 ,

面对神性，恐惧得昏厥过去。

[ænd; ənd] , [dɪ'strɔ:t] [wɪð; wɪθ][ˌkɑ:nstər'neɪʃ(ə)n] ,
And **,** **distraught** **with** **consternation** **,**
和 , 心烦意乱 和 惊愕 ,

而他，惊恐万分，

[dredz] [ðə; ði] [θɔ:t] [ðæt] [gɑ:d][ɪz] [nɪr] .
Dreads **the** **thought** **that** **God** **is** **near** **.**
脏辫 这 想法 那 上帝 是 靠近 .

害怕上帝就在身边。

[oʊ][fɔ:r; fər] [greɪs] [tu:; tə] [ber] [ðə; ði]['vɪʒ(ə)n]
O **for** **grace** **to** **bear** **the** **vision**
哦 为了 优雅 到 熊 这 想象

哦，愿我蒙恩，得以承受这异象

[ʌv; əv][dʒə'hoʊvəz]['mædʒəsti] ,
Of **Jehovah's** **Majesty** **,**
的 耶和华的 威严 ,

耶和华的威严，

[ænd; ənd][tu:; tə] [ʃer] [ɪn][ðə; ði][fru'ɪʃ(ə)n]
And **to** **share** **in** **the** **fruition**
和 到 分享 在 这 果实

并分享成果

[ʌv; əv][æn; ən] ['endləs] ['dʒu:bɪli:; ˌdʒu:bɪ'li:] !
Of **an** **endless** **Jubilee** **!**
的 一个 无尽的 禧年 !

永无止境的庆典!

[hɪm] [ˌɛks'ɛks'faɪv] .
HYMN **XXXV** **.**
圣歌 xxxv .

赞美诗 XXXV。

“ [fɑːr][biː; bi][ˌaɪ ˈtiː][fɔːr; fər][ˌem ˈiː][tuː; tə][ˈglɔːri] [seɪv] [ɪn][ðə; ði] [krɔːs] ” [gæl] . [ˈvaɪ, ˈviː] . , - .

“	**Far**	**be**	**it**	**for**	**me**	**to**	**glory**	**save**	**in**	**the**	**Cross**	”	**Gal**	**.**	**vi**	**.**	**,**	**14**	**.**
“	远的	是	它	为了	我	到	荣耀	节省	在	这	叉	”	加尔	.	六	.	,	-	.

“我断不敢夸耀，只夸耀十字架。”加拉太书 6:14。

“ [nɪd] [ˌoʊˌiːˈɛs] - [ˌeɪ ˈɑːr][waɪ] -

“	**Nid**	**oes**	**gwrthrych**	**ar**	**y**	**ddaear**
“	巢	oes	-	ar	是	-

“Nid oes gwrthrych ary ddaear

” [ˈɝːθs] [ɪˈmɒljʊmənts] [ænd; ənd] [ˈpleʒər]

”	**Earth's**	**emoluments**	**and**	**pleasure**
”	地球的	薪酬	和	乐趣

地球的报酬和乐趣

[feɪl] [tuː; tə] [ˈfæsɪneɪt] [maɪ][maɪnd]

Fail	**to**	**fascinate**	**my**	**mind**
失败	到	吸引	我的	头脑

无法引起我的兴趣

[wen] [aɪ] [ˈkɑːntəmpleɪt] [ðə; ði] [ˈtreʒər]

When	**I**	**contemplate**	**the**	**treasure**
什么时候	我	沉思	这	宝藏

当我沉思这宝藏

[geɪnd] [baɪ] [kraɪst] [fɔːr; fər][ɔːl][mænˈkaɪnd] .

Gained	**by**	**Christ**	**for**	**all**	**mankind**	**.**
获得	经过	基督	为了	全部	人类	.

基督为全人类赢得了荣耀。

[hiː; hi] , [ðoʊ] [ˈgreɪtər] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈkriːtʃər]

He	**,**	**though**	**greater**	**than**	**a**	**creature**
他	,	尽管	更大的	比	一个	生物

他，虽然超越了凡人，却依然伟大。

[sʌtʃ] [æz; əz][aɪ][kæn; kən] [ˌkɑːmprɪˈhend] ,

Such	**as**	**I**	**can**	**comprehend**	**,**
这样的	作为	我	能	理解	,

就我所能理解的而言，

[kæn; kən] [kəmˈpoʊz] [maɪ] [ˈkreɪvɪŋ] [ˈneɪtʃər]

Can	**compose**	**my**	**craving**	**nature**
能	撰写	我的	渴望	自然

能够调和我的渴望

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈkʌmfərt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [frend] .

With	**the**	**Comfort**	**of**	**a**	**Friend**	**.**
和	这	舒适	的	一个	朋友	.

朋友的安慰。

[oʊ][fɔːr; fər] [greɪs] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [diˈpendiŋ]

O	**for**	**Grace**	**to**	**live**	**depending**
哦	为了	优雅	到	居住	取决于

哦，愿恩典伴我一生，靠着它而活。

[ɑːn][hɪz; ɪz][ˈmerɪts][ænd; ənd][tuː; tə] [miːt] ,

On	**His**	**Merits**	**and**	**to**	**meet**	**,**
在	他的	优点	和	到	见面	,

就他的功绩而言，并为了见面，

[ˈæftər] [deθ] , [ɪn][laɪf] [ʌnˈendɪŋ] ,

After	**death**	**,**	**in**	**life**	**unending**	**,**
后	死亡	,	在	生活	无尽的	,

死后，在无尽的生命中，

[hɪm; ɪm] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði][ˈdʒʌdʒmənt] [siːt] ！ —

Him	**before**	**the**	**judgment**	**seat**	**!**	**—**
他	前	这	判断	座位	！	—

他必站在审判台前！

[greɪs] [tuː; tə] [ber] [wətˈevər] [krɔsiz]

Grace	**to**	**bear**	**whatever**	**crosses**
优雅	到	熊	任何	十字架

以恩典承受一切苦难

[kʌm] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi] [bɔːr] [hɪz; ɪz] [oʊn] ，

Come	**,**	**because**	**He**	**bore**	**His**	**Own**	**,**
来	，	因为	他	钻孔	他的	自己的	，

来吧，因为他生下了他自己的孩子，

[ænd; ənd][tuː; tə] [lɜːrn] [ðæt] [ˈɜːrθli] [lɔːsɪz]

And	**to**	**learn**	**that**	**earthly**	**losses**
和	到	学习	那	尘世的	损失

并了解到尘世的损失

[liːd] [tuː; tə] [wer] [noʊ] [ker] [ɪz] [noʊn] !

Lead	**to**	**where**	**no**	**care**	**is**	**known**	**!**
带领	到	在哪里	不	关心	是	已知	！

通往无人照料之地！

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神